

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 59

við Stjórnartíðindi EB

1. árgangur

31.12.1994

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA

94/EES/59/01	Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnunina og dómstólinn - Ákvarðanir um að hreyfa ekki andmælum.....	01
94/EES/59/02	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 163/94/COL frá 16. nóvember 1994 í samræmi við 2. mgr. 10. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið VII. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 89/48/EBE) um drög að ákvæði sem austurríska sambandsráðuneytið á sviði viðskipta lagði fram.....	08
94/EES/59/03	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 189/94/COL frá 30. nóvember 1994 um gerð skrár yfir starfsstöðvar í EFTA-ríkjunum sem fá takmarkaða undanþágu til bráðabirgða frá tilteknum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti.....	10
94/EES/59/04	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 190/94/COL frá 30. nóvember 1994 um breytingu á ákvörðun 32/94/COL um viðurkenningu EFTA-ríkja eða héraða vegna Newcastle-veiki.....	30
94/EES/59/05	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 191/94/COL frá 30. nóvember 1994 um samþykkt áætlana um bonamiosis og marteiliosis fyrir Noreg	32
94/EES/59/06	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 192/94/COL frá 30. nóvember 1994 til samþykktar á áætlun vegna útrýmingar á Aujeszky-veiki í Austurríki og um aðra breytingu á ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA 31/94/COL um viðbótarábyrgðir vegna Aujeszky-veiki í svínunum sem senda á til EFTA-ríkja eða -héraða sem eru laus við veikina.....	33

94/EES/59/07	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 193/94/COL frá 30. nóvember 1994 um samþykkt áætlana um athuganir ákveðinna EFTA-ríkja á efnaleifum35
94/EES/59/08	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 194/94/COL frá 30. nóvember 1994 um samþykkt innlendra áætlana um viðurkenningu á alifuglabúum í ákveðnum EFTA-ríkjum.....37
94/EES/59/09	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 195/94/COL frá 30. nóvember 1994 um viðbótarábyrgðir vegna TRT/SHS (turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome) fyrir alifugla sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja.....39
94/EES/59/10	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 196/94/COL frá 30. nóvember 1994 um viðbótarábyrgðir vegna EDS-76 (egg drop syndrome-76) fyrir alifugla sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja.....42
94/EES/59/11	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 336/94/COL frá 30. desember 1994 um einkarétt á rekstri leikjavéla í Finnlandi.....45
94/EES/59/12	Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. II. kafla bókunar 4 við samninginn milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls varðandi mál COM 020.0018 - Holmsund Golv AB.....48
94/EES/59/13	Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA um fjórðu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“..... 51
94/EES/59/14	EES-samningurinn, VI. viðauki (Félagslegt öryggi) Yfirlýsingar EFTA-ríkjanna sem kveðið er á um í 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja..... 60
3. EFTA-dómstóllinn	
94/EES/59/15	EFTA-dómstóllinn - Dómur dómstólsins frá 16. desember 1994 í máli E-1/94 (beiðni um ráðgefandi álit frá Tullilautakunta): Ravintoloitsijain Liiton Kustannus Oy Restamark..... 70
94/EES/59/16	Beiðni um ráðgefandi álit frá Markedsrádet samkvæmt ákvörðunum þess dómstóls frá 28. október og 28. desember 1994 í máli Forbrukerombudet gegn Mattel Norge A/S og Mattel Scandinavia A/S (mál E-8/94)..... 71
94/EES/59/17	Beiðni um ráðgefandi álit frá Markedsrádet samkvæmt ákvörðunum þess dómstóls frá 28. október og 28. desember 1994 í máli Forbrukerombudet gegn Lego Norge A/S (mál E-9/94)..... 71

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

94/EES/59/18	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál þar sem framkvæmdastjórnin hreyfir engum andmælum.....	72
94/EES/59/19	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. nóvember 1994 um að heimila aðstoð Portúgals til kolaiðnaðarins árið 1994.....	78
94/EES/59/20	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. nóvember 1994 um fjárhagsaðgerðir Breska konungsríkisins varðandi kolaiðnaðinn á fjárhagsárunum 1994 til 1995 og 1995 til 1996.....	78
94/EES/59/21	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. nóvember 1994 um flutning Hollands á flugskóla til Royal Dutch Airline KLM (C31/93).....	79
94/EES/59/22	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 um að samþykkja endurskoðaðar tölur á takmörkun á sætarymi Aer Lingus sem kveðið er á um í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/118/EB.....	79
94/EES/59/23	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins fyrir árið 1994.....	79
94/EES/59/24	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. desember 1994 um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins.....	79
94/EES/59/25	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 1994 um samninga milli hollenska ríkisins, Volvo Car Corporation og Mitsubishi Motors Corporation um eignarhald, áform og fjárhagsráðstafanir Netherlands Car BV (ex Volvo Car BV) í framtíðinni.....	79
94/EES/59/26	Orðsending frá framkvæmdastjórninni.....	80
94/EES/59/27	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 2/94 (ex N 40/94) Þýskaland.....	80
94/EES/59/28	Ríkisaðstoð - Mál nr. E 13/92 - Ítalía.....	80

3. Dómstóllinn

94/EES/59/29	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	81
94/EES/59/30	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	83
94/EES/59/31	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	85
94/EES/59/32	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	86
94/EES/59/33	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	87
94/EES/59/34	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	87

EFTA STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr.
EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um
eftirlitsstofnunina og dómstólinn

94/EES/59/01

Ákvarðanir eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum

Ákvörðunin var samþykkt þann:	7. 12. 1994
EFTA-ríki:	Finnland
Aðstoð nr.:	94-036
Titill:	Breyting á svæðisbundnum flutningsstyrk
Markmið:	Að greiða að hluta til viðbótarkostnað vegna flutninga á vörum sem framleiddar eru á svæðum sem njóta aðstoðar ef flutningar hefjast á staðnum þar sem vörurnar eru unnar
Lagalegur grunnur:	Lög um svæðisbundinn flutningsstyrk (<i>Laki kuljetusten alueellisesta tukemisesta (954/81)</i>), eins og þeim var breytt með 901/89, 1111/89, 634/93 og 1137/93); Ríkisstjórnartillaga um að breyta lögum um svæðisbundinn flutningsstyrk (<i>Laki kuljetusten alueellisesta tukemisesta annetun muuttamisesta (HE 151/94)</i>)
Styrkleiki aðstoðar:	5 - 31% eftir flutningsvegalegd, flutningsmáta og staðsetningu vinnslustaðar varanna sem flytja á Hlutfall flutningsstyrks sem greiðist fyrirtækjum sem falla ekki undir skilgreininguna á LMF er lækkað um 60%
Gildistími:	1995-1996
Skilyrði:	Sundurliðuð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	7. 12. 1994
EFTA-ríki:	Finnland
Aðstoð nr.:	94-033
Titill:	Breyting á styrk vegna flutningskostnaðar - Álandseyjar
Markmið:	Að greiða að hluta til viðbótarkostnað vegna flutninga á vörum sem framleiddar eru á Álandseyjum
Lagalegur grunnur:	Lög um flutningsaðstoð (<i>Landskapslag om transportstöd, 56/73</i>) Lög um breytingu á lögum um flutningsaðstoð (<i>Landskapslag om ändring av landskapslagen om transportstöd, 49/94</i>); <i>Landskapslag om ändring av 13 § landskapslagen om transportstöd</i>)
Styrkleiki aðstoðar:	5 - 29% eftir flutningsvegalegd og flutningsmáta
Gildistími:	1994-1996
Skilyrði:	Sundurliðuð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	21. 12. 1994
EFTA-ríki:	Austurríki
Aðstoð nr.:	94-047
Titill:	„Áætlun um eflingu efnahagslífs í Evrópu“ (Oberösterreich)
Markmið:	Efnisleg og óefnisleg fjárfestingaráætlun fyrir LMF
Lagalegur grunnur:	<i>Richtlinien für das Euro-Wirtschaftsförderungsprogramm (EWP)</i>
Fjárveiting:	60 milljónir ATS á ári (1995-1998)
Styrkleiki aðstoðar:	15-20% brúttó á svæðum sem njóta aðstoðar eins og þau eru skilgreind í ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA 38/94/ COL frá 11. maí 1994 - 94.005; 7,5% brúttó fyrir meðalstór fyrirtæki, 15% brúttó fyrir lítil fyrirtæki sem eru fyrir utan svæðin sem njóta aðstoðar hámarksfjárveiting: 50 000 ECU á ári fyrir hvert fyrirtæki
Gildistími:	Til 31. desember 1998
Skilyrði:	Einfölduð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	21. 12. 1994
EFTA-ríki:	Austurríki
Aðstoð nr.:	94-049 og 94-051
Titill:	Aðstoðaráætlun samkvæmt lögum um að bæta uppbyggingu í atvinnulífi og byggðarluta (rammi fyrir samninga milli Sambandsríkisins og 8 austurrískra fylkja)
Markmið:	Aðstoð við LMF vegna fjárfestinga
Lagalegur grunnur:	<i>Richtlinien für die Gewährung von Förderungen nach dem Gewerbestrukturverbesserungsgesetz 1969 vom ... 1994</i>
Fjárveiting:	469,92 milljónir ATS (1994)
Styrkleiki aðstoðar:	Allt að 5,8% brúttó; fyrir „TOP-fjárfestingar“ allt að 7,5% brúttó fyrir meðalstór fyrirtæki og 8,8% brúttó fyrir lítil fyrirtæki; fyrir byggðarluta og/eða ef um er að ræða uppsöfnun vegna aðstoðar annars staðar frá: allt að 7,5% brúttó fyrir meðalstór fyrirtæki og 15% brúttó fyrir lítil fyrirtæki sem eru fyrir utan svæðin sem njóta aðstoðar; allt að gildandi hámarksaðstoð vegna svæðaaðstoðar á svæðum sem njóta aðstoðar
Gildistími:	1. janúar 1995 - 31. desember 1996
Skilyrði:	Einfölduð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	21. 12. 1994
EFTA-ríki:	Finnland
Aðstoð nr.:	94-046
Titill:	Aðstoð til að stuðla að rannsóknum á sviði orkutækni
Markmið:	Stuðla að rannsóknum og þróun til að þróa vörur sem eru samkeppnishæfar á alþjóðamarkaði, bæta framleiðsluaðferðir og þjónustu
Lagalegur grunnur:	Ákvörðun ríkisráðsins varðandi styrki og lán vegna R&P (<i>Valtioneuvoston päätös teknologiseen tutkimukseen ja kehitykseen myönnettävien avustusten ja lainojen yleisistä ehdoista</i>)
Styrkleiki aðstoðar:	Grunniðnaðarrannsóknir: 50% Hagnýtar rannsóknir og þróun: 25%
Gildistími:	Ótakmarkaður
Skilyrði:	- Sundurliðuð ársskýrsla - Tilkynning um einstök tilvik sem fara yfir 20 milljónir ECU (30 milljónir ECU vegna EUREKA-verkefna þar sem innlend yfirvöld láta í té fjórar milljónir ECU)

Ákvörðunin var samþykkt þann:	21. 12. 1994
EFTA-ríki:	Finnland
Aðstoð nr.:	94-044
Titill:	Kort yfir svæði sem njóta aðstoðar og hámark aðstoðar
Markmið:	Svæðapróun
Lagalegur grunnur:	Lög um svæðapróun (<i>Laki alueiden kehittämistä, 1135/93</i>) Ákvörðun ríkisráðsins um aðstoð við atvinnulíf (<i>Valtioneuvoston päätös</i>)

Fjárfreiting:	<i>yritystuesta, 1689/93,</i> Valtioneuvoston päätös yritystuesta annetun valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta)
Umfang:	Engin fjárfreiting sem úthlutað er beint vegna kortsins
Styrkleiki aðstoðar:	Próunarsvæði I, II og III: 31% (grunnumfang) Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað: 10,6% (tímabundið umfang)
Gildistími:	Svæði sem falla undir c-lið 3. mgr. 61. gr.: Próunarsvæði I: (hlutfall íbúafjölda 12,7%) 35% brúttó - LMF, að viðbættum 10% brúttó (algert hámark fyrir LMF á próunarsvæði I er 37% brúttó) Próunarsvæði II: (hlutfall íbúafjölda 12,8%) 27% brúttó - LMF, að viðbættum 10% brúttó Próunarsvæði III: (hlutfall íbúafjölda 5,5%) 20% brúttó - LMF, að viðbættum 10% brúttó Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað: (hlutfall íbúafjölda 10,6%) 20% brúttó - LMF, að viðbættum 10% brúttó
Gildistími:	- Próunarsvæði I, II og III til 31. 12. 1997 - Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað til 31. 12. 1995

Ákvörðunin var samþykkt þann: 21. 12. 1994

EFTA-ríki: Austurríki

Aðstoð nr.: 94-041

Titill: Ný þjónusta sem FGG/East-West Fund veitir í tengslum við ábyrgðir

Markmið:

- Að draga úr viðskiptaáhættu vegna fjárfestinga á eigin fé í löndum sem eru að koma á markaðsbúskap
- Sameiginleg fjármögnun fjárfestinga í tengslum við alþjóðlegar fjárfestingarráðstafanir, einkum JOPP-Phare-áætlunina

Styrkleiki aðstoðar: Hámark 4% af kaupkostnaði (kaup á hlutabréfum að viðbættum öðrum sjóðum hluthafa)

Umfang ábyrgða: Áætlaðar 8 til 16 milljónir ECU á ári

Lagalegur grunnur: 11. gr. í ábyrgðarlögunum frá 1977

Ákvörðunin var samþykkt þann: 28. 12. 1994

EFTA-ríki: Svíþjóð

Aðstoð nr.: 94-052

Titill: Aðstoð vegna R&D á sviði vatnsorkutækni

Markmið: Aðstoð vegna R&D

Styrkleiki aðstoðar: 24,6% brúttó

Fjárveiting: 16,5 milljónir SEK

Lagalegur grunnur: Ákvörðun ríkisstjórnarinnar I:7 frá 3. nóvember 1994

Ákvörðunin var samþykkt þann: 28. 12. 1994

EFTA-ríki: Finnland

Aðstoð nr.: 94-050

Titill: Aðstoð vegna alþjóðavæðingar á atvinnurekstri
Markmið: Aðstoð í formi mjúkra lána til lítilla og meðalstórra fyrirtækja

- vegna ráðgjafarþjónustu, þjálfunar og útbreiðslu þekkingar,
- í því skyni að hvetja til samvinnu fyrirtækja
- til að stuðla að útflutningi

Lagalegur grunnur: Ákvörðun viðskipta- og iðnaðar-ráðuneytisins um almenna skilmála varðandi aðstoð vegna alþjóðavæðingar á atvinnurekstri (Kauppa- ja teollisuusministeriön päätös yritysten kansainvälistymisen edistämiseksi myönnettävän valtionavun käyttöä koskevista yleisohjeista, 159/609/94)

Styrkleiki aðstoðar: 50% af kostnaði sem kemur til greina í mest tvö ár

Gildistími: Ótakmarkaður

Skilyrði: Sundurliðuð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	28. 12. 1994
EFTA-ríki:	Finnland
Aðstoð nr.:	94-043
Titill:	Aðstoð við fjárfestingar Imatra Steel Oy Ab á sviði umhverfisverndar
Markmið:	Að gera Imatra stáliðjuverinu kleift að uppfylla lögboðna staðla um umhverfisvernd. Nýtt rykskiljunarkerfi skal hafa verið sett upp fyrir 1. nóvember 1996
Lagalegur grunnur:	Lög um aðstoð við atvinnurekstur (<i>Laki yritystuesta 1136/93</i>) Ákvörðun ríkisráðsins um aðstoð við atvinnurekstur (<i>Valtionuuvoston päätös yritystuesta 1689/93</i>) Fjárhæð aðstoðar: 5,3 milljónir FIM
Styrkleiki aðstoðar:	7,5% brúttó
Gildistími:	1995-1996

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	94-065
Titill:	Kort yfir svæði sem njóta stuðnings og hámarksaðstoð fyrir þessi svæði
Markmið:	Svæðapróun
Lagalegur grunnur:	Ríkisstjórnarsamþykkt SFS 1990:642 um svæðisbundna aðstoð við fyrirtæki (<i>„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“</i>) Ríkisstjórnarákvörðun 4 (A94/2467/RP) frá 15. desember 1994 um ákvörðun um byggðastefnu hvað varðar mikið dreifbýli, o.s.frv. (<i>„Fastställande av regionalpolitiskt gleshetsområde, m.m.“</i>)

	Ríkisstjórnarákvörðun 5 (A94/2468/RP) frá 15. desember 1994 um ákveðnar breyttar leiðbeiningar varðandi svæðisbundna aðstoð við fyrirtæki (<i>„Vissa ändrade riktlinjer för regionalpolitiskt företagsstöd“</i>)
	Fjárveiting: Engin fjárveiting sem úthlutað er beint vegna kortsins
	Umfang: Svæði þar sem dreifbýli er mikið: 14% (grunnumfang) Marksvæði-6 (innan svæðis þar sem dreifbýli er mikið): 5,1% Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað: 4,5% (tímabundið umfang)
Styrkleiki aðstoðar:	Svæði sem falla undir a-lið 3. mgr. 61. gr.: Svæði þar sem dreifbýli er mikið (fyrir utan marksvæði 6): - 25% brúttó, 18% nettó - LMF: 35% brúttó, 25,6% nettó Marksvæði 6 (hlutfall íbúafjölda 5,1%): - 35% brúttó, 25,6% nettó - LMF: 40% brúttó, 29,2% nettó Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað (hlutfall íbúafjölda 4,5%): - 25% brúttó, 18,3% nettó - LMF: 35% brúttó, 25,6% nettó Sveitafélög innan svæða þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað: koma tímabundið til greina vegna aukins hámarks aðstoðar (hlutfall íbúafjöld 0,8%): - 35% brúttó, 25,6% nettó fyrir öll fyrirtæki
Gildistími:	- Svæði þar sem dreifbýli er mikið og marksvæði 6 þar til 31. 12. 1999 - Svæði þar sem skipulagsbreytingar eiga sér stað til 31. 12. 1997

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Austurríki
Aðstoð nr.:	94-058
Titill:	3. til 5. mgr. 51. gr. a í lögum um eflingu vinnumarkaðarins og leiðbeiningar um framkvæmd þeirra
Markmið:	Fjárfestingaraðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki á svæðum sem njóta aðstoðar eða björgunar- og endurskipulagningaraðstoð til að tryggja atvinnu
Lagalegur grunnur:	3. til 5. mgr. 51. gr. a í lögum um eflingu vinnumarkaðarins (<i>Arbeitsmarkt-förderungsgesetz - AMFG</i>) og <i>Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen (Förderungen)</i> þar á eftir
Fjárveiting:	400 milljónir ATS á ári
Styrkleiki aðstoðar:	Á svæðum sem njóta aðstoðar: allt að hámarkinu sem heimilað er samkvæmt ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 38/94/COL frá 11. maí 1994 - 94.005; 7,5 brúttó fyrir meðalstór fyrirtæki, 15% brúttó fyrir lítil fyrirtæki sem eru fyrir utan svæðin sem njóta aðstoðar
Gildistími:	31. desember 1997
Skilyrði:	Ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	Ex. 93-027
Titill:	Lánabreytingar fyrir einkafjárfestingarfélag
Markmið:	Fjárfestingar einkafjárfestingarféлага í fyrirtækjum á svæðum sem njóta aðstoðar
Lagalegur grunnur:	„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“ (SFS 1990:642)
Fjárveiting:	Óbreytt fjárveiting
Styrkleiki aðstoðar:	Ótilgreindur
Gildistími:	Óákveðinn
Skilyrði:	Veiting lána sem hafa í för með sér ríkisaðstoð er í hverju tilviki háð tilkynningu fyrirfram Einfölduð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	94-014 (ex. 93-023)
Titill:	Breyting á staðbundnum styrk
Markmið:	Svæðisbundnar fjárfestingar
Lagalegur grunnur:	„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“ (SFS 1990:642)
Fjárveiting:	Aukning á heildarfjárveitingu á fjárlögum um 19,7%, úr 1 362 milljónum SEK í 1 630 milljónir SEK (aðrar áætlanir munu einnig njóta góðs af þessari fjárveitingu)
Styrkleiki aðstoðar:	Eins og ákveðið er í ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA frá 28. desember 1994 um kort af svæðum sem njóta aðstoðar og hámarksaðstoð við þau
Gildistími:	Óákveðinn
Skilyrði:	Sundurliðuð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	94-015 (ex. 93-024)
Titill:	Breyting á staðbundnu láni
Markmið:	Svæðisbundnar fjárfestingar
Lagalegur grunnur:	„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“ (SFS 1990:642)
Fjárveiting:	Engin breyting á fjárveitingu Lánin eru veitt með úthlutun sem virkar sem veltusjóður
Styrkleiki aðstoðar:	Lánaskilmálar taka eingöngu til aðstoðar í takmörkuðum mæli Lánið getur verið allt að 70% af fjárfestingunum Ásamt staðbundnum styrk gildir þetta hámark um heildarríkisfjármögnun
Gildistími:	Óákveðinn
Skilyrði:	Einfölduð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	94-016 (ex. 93-025)
Titill:	Breyting á þróunarstyrk
Markmið:	Svæðapróun (R&D, óefnislegar fjárfestingar, markaðsrannsóknir og þjálfun)
Lagalegur grunnur:	„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“ (SFS 1990:642)
Fjárveiting:	Aukning á heildarársfjárveitingu um 19,7%, úr 1 362 milljónum SEK í 1 630 milljónum SEK (aðrar áætlanir munu einnig njóta góðs af þessari fjárveitingu)
	Styrkleiki aðstoðar: Á marksvæði-6: 35% brúttó, 40% brúttó fyrir LMF

	Á svæði fyrir utan marksvæði-6 þar sem dreifbýli er mikið: 25% brúttó, 35% brúttó fyrir LMF
Gildistími:	Óákveðinn
Skilyrði:	Sundurliðuð ársskýrsla

Ákvörðunin var samþykkt þann:	30. 12. 1994
EFTA-ríki:	Svíþjóð
Aðstoð nr.:	94-017 (ex. 93-026)
Titill:	Breyting á þróunarstyrk vegna staðsetningar á ákveðinni þjónustustarfsemi við atvinnurekstur
Markmið:	Staðsetning þjónustufyrirtækja á svæðum sem njóta aðstoðar Áætlunin getur staðið undir flutningskostnaði á vélum og búnaði, nýjum fjárfestingum í vélum og búnaði, rannsóknar- og þróunarkostnaði og kostnaði vegna ráðningar nýrra starfsmanna og þjálfunar
Lagalegur grunnur:	„Förordning om regionalpolitiskt företagsstöd“ (SFS 1990:642)
Fjárveiting:	Heildarársfjárveiting lækkuð úr 350 milljónum SEK í 300 milljónir SEK (aðrar áætlanir munu einnig fjármagnaðar með þessari fjárveitingu)
Styrkleiki aðstoðar:	Á marksvæði-6: 250 000 SEK á hvert nýtt starf á aðstoðarsvæði 1, með fyrirvara um eftirfarandi hámark í tengslum við útgjöld sem koma til greina: 35% brúttó, 40% brúttó fyrir LMF
	Svæði fyrir utan marksvæði-6 þar sem dreifbýli er mikið: 150 000 SEK á hvert nýtt starf á aðstoðarsvæði 1, með fyrirvara um eftirfarandi hámark í tengslum við útgjöld sem koma til greina: 25% brúttó, 35% brúttó fyrir LMF
Gildistími:	Óákveðinn
Skilyrði:	Sundurliðuð ársskýrsla

**ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
163/94/COL
frá 16. nóvember 1994**

94/EES/59/02

Í samræmi við 2. mgr. 10. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið VII. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 89/48/EBE) um drög að ákvæði sem austurríska sambandsráðuneytið á sviði viðskipta lagði fram

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 30. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum 5. gr.,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 1. lið VII. viðauka við EES-samninginn um almennt kerfi til viðurkenningar á prófskírteinum sem veitt eru að lokinni sérfræðimenntun og starfsþjálfun á æðra skólastigi sem staðið hefur að minnsta kosti í þrjú ár (tilskipun ráðsins 89/48/EBE), hér á eftir nefnd tilskipun 89/48/EBE, einkum b-lið 1. mgr. 4. gr. og 10. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

I. Bakgrunnur

Eftirlitsstofnun EFTA bárust 19. ágúst 1994 drög að ákvæði, í samræmi við 1. mgr. 10. gr. tilskipunar 89/48/EBE, ásamt rökstuðningi, frá austurrískum yfirvöldum um að afnema rétt farandlaunþega til að velja milli aðlögunartíma og hæfnisprófs og láta farandlaunþega gangast undir hæfnispróf ef um er að ræða starfsgreinina „Ingenieurkonsulent“ (verkfræðiráðgjöf). Drögin að ákvæðinu og rökstuðningurinn voru eingöngu lögð fram á þýsku.

Þann 12. september 1994 var hinum EFTA-ríkjunum og framkvæmdastjórninni tilkynnt um austurrísku drögin og þeim látin í té ensk þýðing á skjölunum. EFTA-ríkjunum var veittur frestur til 14. nóvember 1994 til að gera athugasemdir við drögin svo unnt yrði að taka til greina allar athugasemdir þegar ákvæðið yrði hvort veita ætti undanþágu.

Umræða um drögin fór fram 11. október 1994 á fundi samráðshópsins um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum sem veitt eru að lokinni sérfræðimenntun á æðra skólastigi sem um getur í 9. lið í bókun 37 í EES-samningnum. Rök Austurríkis dugðu ekki til að sannfæra fundarmenn frá aðildarríkjum ESB og EFTA um réttmæti undanþágunnar.

Þann 28. október 1994 sendi framkvæmdastjórnin, DG XV/E/2, frá sér athugasemdir varðandi austurrísku drögin þar sem tekið er fram að hún teldi undanþáguna ekki réttlætanalega.

Þann 31. október 1994 tók Finnland fram í athugasemdum sínum varðandi drögin að það teldi undanþáguna ekki réttlætanalega.

II. Viðeigandi lagaákvæði

Í 3. gr. tilskipunar 89/48/EBE, um almennt kerfi til viðurkenningar á prófskírteinum sem veitt eru að lokinni sérfræðimenntun á æðra skólastigi sem staðið hefur að minnsta kosti í þrjú ár, er kveðið á um að þar til bær yfirvöld í aðildarríki geti ekki neitað ríkisborgara aðildarríkis, með því að bera við vanhæfni hans, um heimild til að hefja eða stunda starf með sömu skilyrðum og þess eigin ríkisborgarar, ef umsækjandi hefur undir höndum prófskírteini sem krafist er í öðru aðildarríki til að leggja stund á viðkomandi starfsgrein þar, eða ef umsækjandi hefur undir höndum sönnun á formlegri menntun og hæfi á sambærilegu stigi og hefur lagt stund á viðkomandi starfsgrein í fullu starfi í tvö ár á undangengnum tíu árum í öðru aðildarríki sem ekki lögverndar starfsgreinina.

Þó veitir b-liður 1. mgr. 4. gr. gistiríki rétt til að krefjast þess að umsækjandi ljúki aðlögunartíma sem varir ekki lengur en þrjú ár eða taki hæfnispróf ef menntun og þjálfun sem viðkomandi hefur hlotið er verulega frábrugðin þeim kröfum sem gerðar eru í gistiríkinu. Ef gistiríkið færir sér þetta í nyt verður að gefa umsækjandanum kost á að velja milli aðlögunartíma og hæfnisprófs. Þrátt fyrir þessa meginreglu getur gistiríkið kveðið á um annaðhvort aðlögunartíma eða hæfnispróf ef um er að ræða starfsgrein þar sem nákvæm þekking á landslögum er nauðsynleg og þar sem ráðgjöf eða aðstoð í tengslum við landslög er mikilvægur og stöðugur þáttur starfseminnar. Hyggist gistiríki veita undanþágur fyrir aðrar starfsgreinar þar sem umsækjanda gefst kostur á að velja gildir tilhögunin sem mælt er fyrir um í 10. gr.

Í 10. gr. tilskipunar 89/48/EBE er kveðið á um að ef aðildarríki hyggst ekki heimila umsækjendum að velja milli aðlögunartíma og hæfnisprófs hvað varða starfsgrein í skilningi tilskipunarinnar, skal það þegar í stað senda framkvæmdastjórninni eða eftirlitsstofnun EFTA drög að hlutaðeigandi ákvæði. Það skal á sama tíma gera framkvæmdastjórninni eða eftirlitsstofnun EFTA grein fyrir ástæðum þess að nauðsynlegt er talið að setja slíkt ákvæði. Framkvæmdastjórnin eða eftirlitsstofnunin skal þegar í stað tilkynna hinum aðildarríkjunum um öll slík drög sem henni berast; hún getur einnig ráðfært sig við samráðshópinn sem um

getur í 2. mgr. 9. gr. tilskipunarinnar. Með fyrirvara um möguleika framkvæmdastjórnarinnar eða eftirlitsstofnunarinnar og hinna aðildarríkjanna til að gera athugasemdir við drögin getur aðildarríkið samþykkt ákvæðið að því tilskildu að framkvæmdastjórnin eða eftirlitsstofnunin hafi eigi tekið ákvörðun um hið gagnstæða innan þriggja mánaða.

III. Rök Austurríkis

Rökin sem Austurríki bar fram til að réttlæta afnám valréttarins voru í þá veru að þó meginforsendan fyrir því að stunda verkfræðiráðgjafarþjónustu væri tæknileg þekking á viðkomandi efni, þá væri nákvæm þekking á viðkomandi landslögum og stjórnslutölum í Austurríki einnig nauðsynleg forsenda fyrir því að stunda starfsgreinina, að teknu tilliti til starfssviðsins. Verkfræðiráðgjafar hafa sérstaka heimild til að koma fram sem faglegir fulltrúar gagnvart yfirvöldum og fyrirtækjum í eigu hins opinbera. Enn fremur eru verkfræðiráðgjafar „tæknilegir lögbókendur“ sem þýðir að samkvæmt lögum njóta þeir almenns trausts og hafa sem slíkir rétt til að semja opinber skjöl. Í ljósi þessa og skýrra eða almennra tilvísana til verkfræðiráðgjafa í meira en fimmtíu sambandslögum Austurríkis, eða austurrískum reglugerðum, er nákvæm þekking á landslögum nauðsynleg forsenda fyrir því að unnt sé að sinna starfinu á fullnægjandi hátt. Því var talið nauðsynlegt að kveða á um hæfnispróf.

IV. Lögfræðilegt mat

Í b-lið 1. mgr. 4. gr. og 10. gr. tilskipunar 89/48/EBE er kveðið á um undanþágur frá meginreglunni um að veita farandlaunþegum rétt til að velja milli hæfnisprófs og aðlögunartíma. Sem slík verður að túlka ákvæðin nákvæmlega í samræmi við almennar meginreglur um túlkun á lögum bandalagsins. Vegna einsleitni skal hið sama gilda að því er varðar samninginn um Evrópska efnahagssvæðið.

Eins og bent er á í nýndu málsgrein í inngangi tilskipunarinnar miða bæði hæfnisprófið og aðlögunartíminn að því að meta hæfni farandlaunþegans til að aðlagast nýju starfsumhverfi. Þó hæfnisprófið hafi þann jákvæða kost, frá sjónarhóli farandlaunþegans, að styttri tími líður þar til hann fær viðurkenningu, þá gefur aðlögunartíminn honum tækifæri til að stunda starfsemi sína þegar í stað í gistiríkinu, að vísu undir eftirliti fagmanns sem viðurkenndur er hæfur. Farandlaunþegar ættu svo sem kostur er að hafa rétt á að velja það aðlögunarfyrirkomulag sem hentar best þeirra persónulegu aðstæðum. Afnám þessara réttinda verður að réttlæta að fullu með því að sanna að annar þessara kosta henti ekki.

Rök Austurríkis í þá veru að nákvæm þekking á viðkomandi austurrískum lögum og stjórnslutölum sé nauðsynlegt forsenda fyrir því að stunda starfsgreinina getur átt við um margar starfsgreinar og er á engan hátt einkennandi fyrir verkfræði. Allir sérfræðingar, hvert svo sem aðalstarfssvið þeirra kann að vera, verða að hafa þekkingu á þeim lögum sem gilda um þá starfsgrein sem þeir stunda. Þetta gildir einkum um starfsgreinar sem stundaðar eru að lokinni æðri menntun á háskólastigi. Ekkert annað aðildarríki innan EES sem setur reglur um verkfræðistarfsemi hefur talið nauðsynlegt að kveða á um hæfnispróf. Rannsókn á ákvæðum austurríska lagakerfisins, sem vísa skýrt eða almennt til verkfræðiráðgjafar hefur leitt í ljós að eðli starfsgreinarinnar sé aðallega tæknilegt.

Margir aðrir sérfræðingar hafa einnig umboð til að semja opinber skjöl, t.d. arkitektar og læknar. Þessar starfsgreinar falla undir gildissvið tilskipana á sérstökum sviðum þar sem viðurkenning fæst sjálfkrafa í þeim skilningi að ekki er unnt að skylda farandlaunþega til að uppfylla kröfur um annaðhvort aðlögunartíma eða hæfnispróf.

Að lokum er hugsanlegt að fá frekari þjálfun á meðan aðlögunartímanum stendur, sbr. f-lið 1. gr. tilskipunar 89/48/EBE. Því er vel hugsanlegt að krefjast þess af verkfræðiráðgjafa, sem valið hefur aðlögunartíma, að hann taki námskeið í lögum.

Með hliðsjón af undanfarandi atriðum kemst eftirlitsstofnunin að þeirri niðurstöðu að engin haldbær rök hafi verið færð fyrir því að aðlögunartími væri óhentug eða óviðeigandi leið til þess að bæta upp vanhæfni.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Austurríki er óheimilt að samþykkja drögin að ákvæði, sem send voru, sem víkja frá rétti umsækjanda, samkvæmt b-lið 1. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið VII. viðauka við EES-samninginn, til að velja milli hæfnisprófs og aðlögunartíma hvað varðar starfsgreinina „verkfræðiráðgjafi“.
2. Þessari ákvörðun er beint til Lýðveldisins Austurríkis. Hún skal send EFTA-ríkjunum og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna. Hún skal birt í EES-hluta og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 16. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad

forseti

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 189/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/03

um gerð skrár yfir starfsstöðvar í EFTA-ríkjunum sem fá takmarkaða undanþágu til bráðabirgða frá tilteknum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 19. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði fyrir veitingu á takmörkuðum bráðabirgðaundanþágum frá sérstökum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (tilskipun ráðsins 91/498/EBE), einkum 2. mgr. 2. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og c-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

EFTA-ríkin hafa lagt fyrir eftirlitsstofnun EFTA skrár yfir starfsstöðvar sem lagt er til að fái undanþágu frá tilteknum ákvæðum gerðarinnar sem vísað er til í 18. lið I. kafla I. viðauka

við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um heilbrigðis-skilyrði vegna framleiðslu og markaðssetningar á nýju kjöti (tilskipun ráðsins 64/433/EBE).

Rétt er að ákvarða þessa skrá yfir starfsstöðvar.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Starfsstöðvarnar sem eru taldar upp í viðaukanum fá undanþágu í skilningi 2. gr. gerðarinnar sem vísað er til í 19. lið í I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði fyrir veitingu á takmörkuðum bráðabirgðaundanþágum frá sérstökum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (tilskipun ráðsins 91/498/EBE).
2. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
3. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
4. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

Skrá yfir starfsstöðvar í EFTA-ríkjunum sem fá takmarkaða undanþágu til bráðabirgða frá tilteknum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti

Starfsemi:

S = sláturhús

C = kjötskurðarstöð

CS = frystigeymsla

SVÍPJÓÐ

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
SWE	Söderlunds Slakteri AB	2	S	Box 12024	850 12 SUNDSVALL
	Nya Schönbergs Slakt	3	S	Karlsberg	744 92 HEBY
	Scan Norrland	45	S	Box 23	821 11 BOLLNÄS
	Scan Norrland	46	S	Forsg. 1	912 32 VILHELMINA
	Dalsjöfors ksl AB	48	S	Senåsa	516 00 DALSJÖFORS
	Ljungby ksl AB	49	S	Kånav. 42	341 31 LJUNGBY
	Wedins Slakteri AB	50	S	Öden	870 32 ULLÄNGER
	Scan Norrland	59	S	Skrámträskv. 50	931 43 SKELLEFTEÅ
	Karlgrens Slakteri AB	60	S, C, CS	Box 820	982 28 GÄLLIVARE
	Br Magnussons Lantbruks AB	63	S	Stora Bjurum	521 94 FALKÖPING
	Delsbo Slakteri AB	65	S	Box 67	820 60 DELSBO
	Landersteds Slakteri AB	68	S	Box 201	738 50 NORBERG
	Ängavallen AB	69	S, C	Ängvallens gård	235 91 VELLINGE
	Mittslakt AB	95	S, C	Box 123	864 22 MATFORS
	Siljans Chark AB	96	S, C, CS	Box 62	792 21 MORA
	Sydkött AB	97	S	Bejersg. 19	271 36 YSTAD
	Alviksgården AB	98	S		975 92 LULEÅ
	Scan Norrland	99	Neyðarsláturhús	Box 99	901 03 UMEÅ
	CCM Slakt AB	102	S	Box 147	577 23 HULTSFRED
	Växjö ksl	107	S	Box 3046	350 33 VÄXJÖ
	Scan Norrland	109	Neyðarsláturhús	Box 783	851 22 SUNDSVALL
	Scan Norrland	110	S, C	Lägden	831 43 ÖSTERSUND
	Skövde Slakteri AB	118	S	Aspelundsv.	541 34 SKÖVDE
	Scan Luleå	119	S, C, CS	Box 863	971 26 LULEÅ
	AB Ello-Livs	120	S, C	Box 86	360 30 LAMMHULT
	Sameprodukter AB	122	S		960 40 HARADS
	B Erikssons Slakt AB	123	S	Bäsinge	775 96 KRYLBO
	Lapplandsvilt AB	125	S, C	Granberget 2	910 90 VILHELMINA
	Scan Väst Ek för	301	Neyðarsláturhús	Box 503	451 21 UDDEVALLA
	Sthlm Nödslakt AB	302	Neyðarsláturhús	Box 5036	121 05 JOHANNESHÖV
	Scan Norrland	328	Neyðarsláturhús	Vebromark 2693	930 10 LÖVÅNGER
	AB Skånekött	202	C	Masking. 15	274 30 SKURUP
	JK Meatsson HB	222	C	Box 387	201 23 MALMÖ
	Sydkött AB	227	C	Bejersg. 19	271 36 YSTAD
	Prime Food Prod AB	263	C	Box 5059	121 05 JOHANNESHÖV
	Skivarps Kött AB	265	C	Box 30	270 10 SKIVARP
Svea Kött AB	266	C	Lodg. 15	211 24 MALMÖ	

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
SWE	AB Gomanprodukter	268	C	Kraftlinjeg. 4	721 06 VÄSTERÅS
	Sörensens Livs AB	269	C	Box 121	576 23 SÄVSJÖ
	Nolgren & Olsson	270	C	Södra vägen	241 93 ESLÖV
	Scan Syd Livsm AB	282	C	Box 505	244 00 KÄVLINGE
	Sameprodukter AB	408	C		960 40 HARADS
	Farmek	419	C	Box 1432	701 14 ÖREBRO
	Allmans AB	501	C	Rosendalsg. 22	502 45 BORÅS
	Anders Larssons Slakteri AB	502	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	ARA Livsm AB	503	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Bertil O Larsson AB	504	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Borgulfs Kött AB	505	C	Fällan 11	121 62 JOHANNESHOV
	Bulltofta Kött	506	C	Järnkajen 4	211 24 MALMÖ
	Carlson Chark AB	507	C	Kryddstigen 23	802 26 GÄVLE
	Christof Livsm AB	508	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Dahls Livsm AB	509	C	Box 130 03	291 13 GÄRDS-KÖPINGE
	Eklunds Chark AB	510	C	Box 1176	581 11 LINKÖPING
	Elko Kött i Parti AB	511	C	Box 5122	121 17 JOHANNESHOV
	Engvall & Falk Nya Chark AB	512	C	Slakthusg. 55 B	121 62 JOHANNESHOV
	Eriksson Kött AB	513	C	Ga Tyresöv. 310	122 22 ENSKEDE
	Flück Co AB	514	C	Box 5027	121 05 JOHANNESHOV
	Frillestad Kött & Chark	515	C	Frillestad	260 33 PÅARP
	G-B Chark AB	516	C	Danmarksg. 24	753 23 UPPSALA
	Genico AB	517	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Gomanprodukter AB	518	C	Box 50324	202 13 MALMÖ
	Gomanprodukter AB	519	C	Rådhusg. 86	831 34 ÖSTERSUND
	Gomanprodukter AB	520	C	Box 4050	102 61 STOCKHOLM
	Gården Partihandel AB	521	C	Lovene	531 96 LIDKÖPING
	Hildebrands AB	522	C	Djuphamnsv. 6	724 65 VÄSTERÅS
	Hildebrands Kött & Chark AB	523	C	Fabriksv. 2	171 48 SOLNA
	Hildebrands Kött & Chark AB	524	C	Instrumentv. 23	126 53 HÄGERSTEN
	Håkansson Livsm AB	525	C	Box 23	232 21 ARLÖV
	Höijers Livsmedel AB	526	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Johanneshovs Partiaffär AB	527	C	Bildhuggarv. 14	121 44 JOHANNESHOV
	K Lagerström Företagen AB	528	C	Slakthuset	121 62 JOHANNESHOV
	KF Chark AB	529	C	Box 1043	651 15 KARLSTAD
	KF Charkfabriken	530	C	Box 1043	651 15 KARLSTAD
	KMK Kött AB	531	C	Hallv. 6	121 62 JOHANNESHOV
	Köttcentralen i Öst AB	532	C	Blygatan 25	601 04 NORRKÖPING
	Kött & Fläskprodukter AB	533	C	Box 1021	121 14 ENSKEDEDALEN
	Köttgrossisten HB	534	C	Oskarsg. 19	582 73 LINKÖPING
	Köttgruppen AB	535	C	Lagerv. 15	136 50 HANINGE
	LK Chark AB	536	C	Silverbägen 4	371 50 KARLSKRONA
	Mäster Olofs Charkuteri AB	537	C	Olof Asklundsg. 20	421 30 V. A. FRÖLUNDA
	Nickes Köthhus AB	538	C	Pärang. 3	234 37 LOMMA
	Norlgren & Falk AB	539	C	Stillmansg. 11	212 25 MALMÖ
	Nyhléns Chark & Livs AB	540	C	Rättarev. 10	870 40 LUNDE
	Pig Master AB	541	C	Box 46	340 20 LIATORP
Ragnar Carlsson Styckmästarn	542	C	Box 5132	121 17 JOHANNESHOV	
Signal & Andersson AB	543	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG	
Sthlm Köttgrossister AB	544	C	Box 5102	121 62 JOHANNESHOV	
Sthlm Meat Master AB	545	C	Styckmästarg. 17	121 62 JOHANNESHOV	
Stickans Kött	546	C	Järnkajen 4	211 24 MALMÖ	
Söder Food	547	C	Spikg. 1	211 24 MALMÖ	

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
SWE	Söderhamns Charkuteri AB	548	C	Marma centrum	820 26 MARMAVERKEN
	Söders Kött & Fläsk AB	549	C	Slakthusg. 26	121 62 JOHANNESHÖV
	Sörensens Chark AB	550	C	V Järnvägsg. 33	576 35 SÄVSJÖ
	T-G.s Kött i Parti AB	551	C	Styckmästarg. 20	121 62 JOHANNESHÖV
	Tinas Styckning AB	552	C	Kurödsv. 23	451 55 UDDEVALLA
	Åke Schreiber AB	553	C	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Åke Ståhl AB	554	C	Dagjämningsg. 4	415 09 GÖTEBORG
	Årsta Kött AB	555	C	Box 879	120 03 ÅRSTA
	Köttmästarna Ljung & Co AB	477	C, CS	Stenbrov. 2	253 65 HELSINGBORG
	Bergslagsdelikatesser AB	556	C, CS	Osmundsg. 8	711 31 LINDESBERG
	Charkofabriken AB	557	C, CS	Box 203	931 22 SKELLEFTEÅ
	Ehn & Karlström Chark.fabr AB	558	C, CS	Tideliussg. 36	118 69 STOCKHOLM
	Erik Granfeldt AB	559	C, CS	Box 104	631 02 ESKILSTUNA
	Farmek Ek För	560	C, CS	Box 13083	402 52 GÖTEBORG
	Fjell-frys AB	561	C, CS	Box 53	933 00 ARVIDSJAUR
	Fruängens Kött & Fläsk AB	562	C, CS	Box 5050	121 16 JOHANNESHÖV
	Gomanprodukter AB	563	C, CS	Malmsjög. 8	415 05 GÖTEBORG
	Gomanprodukter AB	564	C, CS	Säbygatan 5	753 23 UPPSALA
	Gomanprodukter Väst	565	C, CS	Filipsdalsg. 11	532 35 SKARA
	Göteborgs Fryshus AB	566	C, CS	Slakthuset	415 02 GÖTEBORG
	Hebo Slakteri	567	C, CS	Hedgårdarna	781 96 BORLÄNGE
	Joh. M. Johansson AB	568	C, CS	Kvarndalsv. 2	302 41 HALMSTAD
	Köttspecialisten AB	569	C, CS	Årvältsv. 6	861 00 TIMRÅ
	Roys Charkuteri AB	570	C, CS	Göteborgsv.	460 65 BRÅLANDA
	Rybergs Charkuteri AB	571	C, CS	Bastiong. 34	451 50 UDDEVALLA
	Rydells Kött AB	572	C, CS	Kyrkv. 19	635 06 ESKILSTUNA
	Scandinavian Cervidae Vilt AB	573	C, CS	Box 2232	683 02 HAGFORS
	SO Larssons Partihandel AB	574	C, CS	Slakthuset Hall B	415 02 GÖTEBORG
	UA Kött AB	575	C, CS	Edinsv. 7	131 45 NACKA
	Coldsped AB Lager	231	CS	Box 387	201 23 MALMÖ
	Arctica Int. Warehousing	576	CS	Box 4114	151 04 SÖDERTÄLJE
	Ellco Food AB	577	CS	Kylhusg. 14	121 62 JOHANNESHÖV
	Gösta Appelkvist Fryseri AB	578	CS	Skansen	272 36 SIMRISHAMN
	Hasses Chark AB	579	CS	Box 257	462 23 VÄNERSBORG
ICA Partihandel Syd	580	CS	Lagerv. 4	232 24 ARLÖV	
KA Lundgren AB	581	CS	Äsperedsg. 18	424 02 ANGERED	
Toni Fastigheter AB	582	CS	Järnvägsg. 32	923 31 STORUMAN	
Umeå Fryshus	583	CS	Bölev. 42	904 31 UMEÅ	

NOREGUR

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
NOR	Nordfjord Kjøtt - Slakt A/S	142	S		6880 STRYN
	Inderøy Slakteri AS	146	S		7670 SAKSHAUG
	Inderøy Slakteri AS	146	C		7670 SAKSHAUG
	Inderøy Slakteri AS	146	CS		7670 SAKSHAUG
	S/L Nord-Norges Salslag	150	S	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	S/L Nord-Norges Salslag	150	C	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	S/L Nord-Norges Salslag	150	CS	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	Ringebu vg. skole	164	C		2630 RINGEBU
	Ringebu vg. skole	164	CS		2630 RINGEBU
	Eidsmo Slakteri AS	177	S		7096 KVÅL
	Eidsmo Slakteri AS	177	C		7096 KVÅL
	Eidsmo Slakteri AS	177	CS		7096 KVÅL
	Meråker Kjøtt A/S	180	C		7530 MERÅKER
	Brødr. Lundal A/S	302	C		5540 FØRDESFJORDEN
	Brødr. Lundal A/S	302	CS		5540 FØRDESFJORDEN
	Toma Mat A/S	303	CS		4262 AVALDSNES
	S/L Nord-Norges Salslag	310	CS		8501 NARVIK
	Skadal Kjøtt	321	CS		4621 KRISTIANSAND
	Ekås A/S	326	C		2201 KONGSVINGER
	Ekås A/S	326	CS		2201 KONGSVINGER
	Brødr. Michelsen A/S	328	C		1300 SANDVIKA
	Salten Kjøtt A/S	334	C		8001 BODØ
	Aakervik Kjøttindustri AS	355	C		7800 NAMSOS
	S/L Nord-Norges Salslag	357	CS	avd. Finnsnes	9370 SILSAND
	Manstad Kjøtt- og Kolonial ANS	362	C		1626 MANSTAD
	Nøtterøy Kjøttforretning a.s.	364	C		3133 DUKEN
	Kronborg AS	371	C		3340 ÅMOT
	Kronborg AS	371	CS		3340 ÅMOT
	Br. Bothner AS	389	C		9401 HARSTAD
	Narvik Kjøtt A/S	391	C		8500 NARVIK
	S/L Nord-Norges Salslag	395	CS		9001 TROMSØ
	He-ka Kjøtt A/S	401	C		3155 ÅSGÅRDSTRAND
	A/S Kjøttcentralen	409	C		0666 OSLO

AUSTURRÍKI

Aðildar ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Fleisch-Wurst Franz Graf.	B15	C	Leithaprodersdorf	Eisenstadt-Umgebung
	Fleischhauer Georg Fröch	B33	S	Zemendorf	Mattersburg
	Halper Ges.mbH.	B53	C	Oberdorf	Oberwart
	Willi Freislinger	B62	S	St. Michael	Güssing
	Otto Strobl	B66	S, C	Ollersdorf	Güssing
	Walter Gartner	B72	S, C	Mühlgraben	Jennersdorf
	Fleisch-Wurst Julius Meiringer	B216	S	Gols	Neusiedl/See
	Johann Kubesch	K2	C	Bodensdorf	Feldkirchen
	Städtischer Schlachthof	K3	S	Spittal/Drau	Spittal/Drau
	Vieh- und Fleischgroßhandel	K16	S, C	Ferlach	Klagenfurt-Land
	August Markowitz				
	Landwirtschaftliche August	K18	C	St. Veit/Glan	st. Veit/Glan
	MarkowitzAugust Markowitz				
	Fleischerei A. und	K19	S; C, CS	Friesach	St. Veit/Glan
	P. Weiss OHG				
	Fleisch- und Wurstwaren	K35	S	Spittal/Drau	Spittal/Drau
	Ges.mbH & Co.KG. Josef Sattler				
	Speck und Fleischland	K36	S, C	Lind/Drau	Spittal/Drau
	Bruner GmbH				
	Vinzenz Brandstätter	K37	S	Flattach	Spittal/Drau
	Stadtfleischerei Johann Maier	K39	C	Gmünd	Spittal/Drau
	Fleisch- und Wurstwaren	K40	S	Spittal/Drau	Spittal/Drau
	Franz Taurer				
	Josef Sandriesser	K42	C	Feistritz/Drau	Spittal/Drau
	Erhard Sappler	K43	S, C	Afritz	Villach-Land
	Albin Ebner	K44	C	Treffen	Villach-Land
	Gerhard Jernej	K45	C	Kreuth	Villach-Land
	Robert Gabriel	K46	S, C	Nötsch	Villach-Land
	Josef Pibal	K47	C	Arnoldstein	Villach-Land
	August Goritschnigg.	K48	C	Velden	Villach-Land
	Hans Fruhmann	K49	C	Wernberg	Villach-Land
	Tann	K50	C	Föderlach	Villach-Land
	Harald Warum	K51	S, C	Ledenitzen	Villach-Land
	Christian Dobernik	K52	S, C	St. Jakob/Rosental	Villach-Land
	Josef Tschuden	K53	S, C	Maria Elend	Villach-Land
	Josef Gallob	K54	S, C	Finkenstein	Villach-Land
	Walter Steiner	K55	C	Weißenstein	Villach-Land
	Probsdorfer Ges.m.b.H.	K56	S, C	Treffen	Völkermarkt
	Fleisch- und Wurstwaren	K57	C	Miklauzdorf	Völkermarkt
	Hans Hösel				
Otto Partl	K58	S, C	Eberndorf	Völkermarkt	
Fleisch-Wurst Josef Pucher	K59	S, C	Treffen	Völkermarkt	
Willibald Wurm	K60	S, C	Eisenkappl	Völkermarkt	
Stefan Stefitz	K61	S, C	Mittlern	Völkermarkt	
Nikolaus Miklautz	K62	S, C	Völkermarkt	Völkermarkt	
Gottfried Butej	K64	S	Allgäu/Wolfsberg	Wolfsberg	
Josef Graf	K67	S	St. Ändrä	Wolfsberg	
Franz Pietschnig	K77	S	Auen	Wolfsberg	
Alfred Trettenbrein	K80	S, C	Wolfsberg	Wolfsberg	
Robert Karl Sajovitz	K81	S	Wolfsberg	Wolfberg	
Carni Meat Ges.mbH	K90	C	Klagenfurt	Klagenfurt-Stadt	

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Landhof Ges. mbH	K91	S, C	Klagenfurt	Klagenfurt-Stadt
	Paul Höhsl	K92	S, C	Klagenfurt	Klagenfurt-Stadt
	Hans Melischnig	K99	C	Klagenfurt	Klagenfurt-Stadt
	Schlachtbetrieb Ilgenfritz	K114	S	Villach	Villach-Stadt
	Ges. mbH. & Co.KG				
	Karl Ilgenfritz	K115	C	Villach	Villach-Stadt
	Vieh und Fleisch Süd Ges.mbH.	K116	C	Villach	Villach-Stadt
	Verkaufsstelle Kofler				
	Ellegast Ges. m.b.H.	N1-3	C	Amstetten	Amstetten
	Schlächtereier-Fleischhauerei	N1-5	S	St. Peter/Au	Amstetten
	Viehhandel Kurt Gerstmayr				
	Rudolf Menzl	N1-13	S	Dorf/Enns	Amstetten
	Anton Resch	N1-18	S	Behamberg	Amstetten
	Rudolf Singer	N1-21	S	Ennsdorf	Amstetten
	Max Apurg	N1-27	CS	St. Valentin	Amstetten
	Feigl Lebensmittel Ges. mbH	N1-28	CS	Weistrach	Amstetten
	Groß- und Kleinhandel				
	Albert Willixhofer	N2-1	S, C,	Baden	Baden
	Franz Holzer	N2-13	S, C	Berndorf	Baden
	Johann Kögl	N3-1	S	Mannersdorf	Bruck/Leitha
	Vincenco Fede	N3-4	S	Pischelsdorf	Bruck/Leitha
	Fleisch- und Wurstwaren	N5-2	S	Litschau	Gmünd
	Franz Geitzenauer				
	Helmut Hirsch/Fleisch- und Wurstwaren Johann Hirsch	N5-6	C	Gmünd	Gmünd
	Fleischerei Josef Pichtenbauer	N5-9	S	Amaliendorf	Gmünd
	Fleischerei-Gasthof-Viehhandel	N5-23	S	Kirchberg/Walde	Gmünd
	Gerhard Schmid				
	Fleischhauerei Gerhard Arthold	N6-1	S, C, CS	Zellerndorf	Hollabrunn
	Fleisch-Wurst-Imbiss	N6-4	C, CS	Hollabrunn	Hollabrunn
	Gustav Fournier				
	Fleischhauer und Selcher	N6-5	S, C, CS	Seefeld-Kadolz	Hollabrunn
	Johann Gantner				
	Fleischhauer Rudolf Gantner	N6-6	S, C, CS	Obritz	Hollabrunn
	Fleischerei Franz Hoffmann	N6-7	C, CS	Hollabrunn	Hollabrunn
	Fleisch-Wurst Robert Hündler	N6-9	S, C, CS	Sitzendorf/Schmida	Hollabrunn
	Fleischhauerei Walter Küniger	N6-11	S, C, CS	Untermarkersdorf	Hollabrunn
	Fleischhauerei und Viehhandel	N6-12	S, C, CS	Ziersdorf	Hollabrunn
	Harald Lembacher				
	Ferdinand Oberhofer	N6-14	S, CS	Enzersdorf/Thale	Hollabrunn
	Fleischhauerei und Stechvieh- handel Leopold Pamperl	N6-15	S, C, CS	Nappersdorf	Hollabrunn
	Städtischer Schlachthof	N6-18	S, CS	Hollabrunn	Hollabrunn
	Hollabrunn				
	Gasthaus und Fleischhauerei	N6-20	S, C, CS	Glaubendorf	Hollabrunn
	Maria Theurer				
	Dachsberger & Söhne	N7-1	S, C	Gauderndorf/ Eggenburg	Hollabrunn
	Ges. m.b.H				
	Schlacht- und Stechviehhandel	N7-2	S, C	Oberhöflein	Horn
	Rieger Ges. m.b.H				
	Fleischhauer Leopold	N8-18	S	Oberrohrbach	Korneuburg
	Blauensteiner Vieh/Fleisch- agentur				
Viehhandel/Fleischhauerei/ Schlachthof Friedrich Ehn KG	N8-19	S	Oberrußbach	Korneuburg	
Gasthof-Fleischerei	N8-20	S	Großrußbach	Korneuburg	
Josef Eckelhart					

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Josef Höberth	N8-21	S	Ernstbrunn	Korneuburg
	Fleischer und Selcher	N8-22	S	Karnabrunn	Korneuburg
	Johann Pfennigbauer	N8-23	S	Hausleiten	Korneuburg
	Fleischhauerei-Viehhandel				
	Leopold Pfennigbauer	N8-24	S, C	Simonsfeld	Korneuburg
	Franz Steininger				
	Johann Stöckelmaier				
	Schlachthof und Fleischerei	N8-25	S	Großmugl	Korneuburg
	Oswald Theurer	N8-26	S	Stockerau	Korneuburg
	Fleischhauerei Norbert Artner	N9-1	S	Mautern	Krems/Donau-Land
	Baldt	N9-2	S	Gföhl	Krems/Donau-Land
	Böck	N9-3	S	Rastefeld	Krems/Donau-Land
	Fleischerei Graf	N9-4	S	Langenlois	Krems/Donau-Land
	Fleisch und Wurst Leopold	N9-7	S	Etsdorf	Krems/Donau-Land
	Höllerschmid	N9-17	S	Krumau	Krems/Donau-Land
	Gastwirtschaft und				
	Fleischhauerei Heinrich Märkl	N9-18	S	Paudorf	Krems/Donau-Land
	Fleischwaren Johann Wallner	N11-3	C	Ybbs/Donau	Melk
	Fleischanderl	N11-4	S, C	Säusenstein	Melk
	Fleischhandels und Wurst-				
	produktionsges.m.b.H.	N11-6	S, C	St. Leonhard/Forst	Melk
	Gasthof und Fleischhauerei	N11-7	S, C	Melk	Melk
	M. und H., Gruber Ges. m.b.H.				
	Fleisch-Wurst-Viehhandel	N11-11	S, C	St.Leonhard/Forst	Melk
	Karl Gundacker	N11-13	S, C	Erlauf	Melk
	Vieh- und Fleischhandel				
	Johann Kerschner	N11-14	S, C	Kleinpöchlarn	Melk
	Fleischhauerei und Viehhandel	N11-23	S, C	Mank	Melk
	Kohl-Babinger Ges.m.b.H.	N11-24	S, C	Laimbach/Ostrong	Melk
	Fleischhauerei Peter Kronister				
	Viehhandel und Fleischhauerei	N11-25	S, C	Hürm	Melk
	Hannes Schönbichler	N11-29	S, C	Ruprechtshofen	Melk
	Gasthof- Schlacht- und				
	Stechviehhandel F. Schreiner	N12-1	S	Michelstetten	Mistelbach
	Fleischhauerei-Schlachthof	N12-2	C	Asparn/Zaya	Mistelbach
	Anna Schwaighofer				
	Fleischhauerei-Viehhandel	N12-3	S	Großkrut	Mistelbach
	Josef Teufl & Söhne	N12-4	S, C	Groß Harras	Mistelbach
	Gastwirt und Fleischhauerei				
	Rudolf Achter	N12-5	S	Ottenthal	Mistelbach
	Fleisch-, Selch- und Wurstwaren	N12-6	C	Unterstinkenbrunn	Mistelbach
	Reinhard Hiess				
	Schlacht und Stechviehhandel	N12-7	S	Neuruppersdorf	Mistelbach
	Ernst Hofbauer	N12-8	S, C	Wildendürnbach	Mistelbach
Fleischhauerei Richard Holzer					
Fleischerei Josef und Helmut Öller	N12-9	S, C	Laa/Thaya	Mistelbach	
Gastwirt und Fleischhauer	N12-10	S, C	Groß Harras	Mistelbach	
Johann Jung					
Gasthaus-Fleischerei					
Heinrich May					
Gasthaus und Fleischerei					
Rudolf Müller					
Schlachthof Viehhandel/					
Fleischerei Josef und Helmut Öller					
Fleisch-Wurst-Geflügel-Imbiß					
Karl Pfennigbauer					
Fleischhauerei Theresia Schuster					

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Fleischhauerei Ferdinand Wild	N12-11	S, C	Gaweinstal	Mistelbach
	Fleischerei Antonia Wimmer	N12-12	S, C	Ladendorf	Mistelbach
	Fleisch- und Wurstwaren Gerhard Zuber	N12-13	S, C	Wilfersdorf	Mistelbach
	Gerhard Schwab	N13-1	S, C	Maria Enzersdorf	Mödling
	Franz Berger	N15-1	S	Wilhelmsburg	St. Pölten-Land
	Schlächtereiviehhandel- Fleisch- und Wurstwaren Franz Ges. m.b.H	N15-5	S	Murstetten	St. Pölten-Land
	Fleischhauerei-Viehhandel Gattringer-Kerzig Ges.m.b.H	N15-7	S	Traismauer	St. Pölten-Land
	Rudolf Kien	N15-18	S	Eichgraben	St. Pölten-Land
	Julius Kloiber	N15-20	S	Karlstetten	St. Pölten-Land
	Johann Nemetz	N15-26	C	Eichgraben	St. Pölten-Land
	Fleischhauerei-Viehhandel Schermann Ges. m.b.H.	N15-29	S, C	Neulengbach	St. Pölten-Land
	Strobel & Söhne	N15-33	C	Kirchstetten	St. Pölten-Land
	Fleischhauerei-Viehhandel Rudolf Wurlitzer Ges.m.b.H. & Co.KG	N15-37	S	Perschling	St. Pölten-Land
	Hans Moser Gesellschaft m.b.H.	N16-1	S	Wieselburg	Scheibbs
	Fleischhauer und Selcher- Viehhandel Rudolf Berger	N17-1	C, CS	Sieghartskirchen	Tulln
	Fleischer Richard Kolobratnik Gesellschaft m.b.H.	N17-2	S	Kirchberg/Wagram	Tulln
	Fleisch- und Wurstwaren Teufner Ges.m.b.H.	N17-3	S, C	Reiding	Tulln
	Fleischhauerei O. Wörthmann Gesellschaft m.b.H.	N17-4	S	St. Andrä-Wördern	Tulln
	Herbert Altschach	N18-1	S, C	Windigsteig	Waidhofen/Thaya
	Josef Strohmayer	N 18-2	S, C	Grossau	Waidhofen/Thaya
	Gerhard Theurer	N 18-3	S, C	Münichreith-Karlstein/ Thaya	Waidhofen/Thaya
	Gasthof-Viehhandel Johannes Ebner	N 19-3	S	Hochneukirchen	Wiener Neustadt-Land
	Vieh- und Fleischhandel Johann Höller	N 19-11	S, C	Wöllersdorf	Wiener Neustadt-Land
	Fleisch- und Wurstwaren Anton Klaghofer	N 20-12	S, C	Mauerbach	Wien-Umgebung
	Wurst- und Selchwarenfabrik Leopold Riedmüller&Mohn KG	N 20-14	C	Purkendorf	Wien-Umgebung
	Fleisch- und Wurstwaren Anton Klaghofer	N 20-12	S, C	Mauerbach	Wien-Umgebung
	Schlachthof/Fleisch- und Wurstwaren Rudolf Ströbel KG	N 20-17	S, C	Tullnerbach	Wien-Umgebung
	Gasthof-Fleischhauerei- Viehhandel Josef Bauer	N 21-1	S, C	Arbesbach	Zwettl
	Fleischhauerei Viehhandel Johann Fröschl	N 21-2	S, C	Rappottenstein	Zwettl
	Fleischhauerei und Viehhandel Karl Hofbauer	N 21-3	S	Schönbach	Zwettl
	Fleischhauerei-Viehhandel- Gasthof Othmar Macher	N 21-4	S, C	Sallingberg	Zwettl
	Fleischhauerei-Vieh-und Fleischhandel-Gasthaus Walter Macho Ges. m.b.H. & CO.KG.	N 21-5	S, C	Groß Globnitz	Zwettl

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Fleischhauerei und Gasthaus Edmund Pangerl Ges. m.b.H	N 21-6	S, C	Groß Gerungs	Zwettl
	Fleischerei und Viehhandel Felix Weichselbaum Ges.m.b.H.	N 21-7	S, C	Kottes	Zwettl
	Harald Schörgmaier Ges. mbH	N 22-6	C	Krems	Kems/Donau-Stadt
	Hablik Polarfrost	N 22-7	CS	Krems	Krems/Donau-Stadt
	Tiefkühlkost Ges.mbH				
	Franz Ambichl	N 23-3	C	St. Georgen/Steinfeld	St. Pölten-Stadt
	Spar-Österreichische Warenhandels-AG. Abteilung Tann Fleischwaren	N 23-4	C, CS	St. Pölten	St. Pölten-Stadt
	Schlachthof St. Pölten	N 23-5	S, CS	St. Pölten	St. Pölten-Stadt
	Qualitätsfleisch Gloggnitzer Schlachthofbetriebsges m.b.H. & Co.KG	N 25-2	S, C	Wiener Neustadt	Wiener Neustadt-Stadt
	Import-Export Fröch-Fleisch/ Fröch + Pinterits Ges. m.b.H	N 25-3	C	Wiener Neustadt	Wiener Neustadt-Stadt
	Fleisch- und Wurstwaren- fabrikation Rudolf Windisch OHG	N 25-4	C	Wiener Neustadt	Wiener Neustadt-Stadt
	Johann Thallauer	N 2	C	St. Pölten	St. Pölten-Stadt
	Nordwaldhof (Gasthaus, Pension, Fleischhauerei) E. und M. Bauer	N 18	C	Bad Großpertholz	Gmünd
	Wagner Fleischwaren Ges.m.b.H	N 19	C	Kematen/Ybbs	Amstetten
	Willi Osterberger	N 302	C	Hollenstein/Ybbs	Amstetten
	Karl Pöll Ges.m.b.H	O 3	S, C	St. Konrad	Gmunden
	Friedrich Pöll Ges. m.b.H & Co.KG	O 5	S, C	Vorchdorf	Gmunden
	Franz Greisinger	O 8	C	Freistadt	Freistadt
	Johann Leitner Ges.m.b.H & Co.KG	O 9	S	Ostermething/ Tarndorf	Braunau/Inn
	Anton Riepl Ges.m.b.H & Co.KG	O 12	S, C	Gallneukirchen	Urfahr-Umgebung
	VFN Linz/Vieh-Fleisch Nord Ges.m.b.H. Kühl- und Gefrierhaus Linz	O 13	CS	Linz	Linz-Stadt
	Vieh- und Fleischgroßhandel Franz Holzner	O 14	S	Pfaffstätt	Braunau/Inn
	Vieh- und Fleischhandel Franz Dachs	O 15	S	Traubach	Braunau/Inn
	Fleischgroßhandel Alfred Demel	O 16	S	Ostermething	Braunau/Inn
	Johann und Anna Schwarz	O 17	S, C	Lambrechten	Ried/Innkreis
	Erwin Baischer	O 18	S	Pischelsdorf	Braunau/Inn
	Franz Kriechbaum Ges.m.b.H. & Co.KG	O 19	S	Lochen	Braunau/Inn
	Alois Wilhelm Berghammer	O 21	S, C	Neukirchen/W	Grieskirchen
	Hannes Flörl Ges.m.b.H	O 22	S	Schlüßlberg	Grieskirchen
	Rupert Humer	O 23	S, C	Gaspoltshofen	Grieskirchen
	Muckenhuber Ges.m.b.H & Co.KG	O 24	S, C	Kematen/Innbach	Grieskirchen
	Walter Scheinecker	O 26	S, C	Steinerkirchen/Traun	Wels-Land
	Viehhandel Hans Staudinger	O 27	S	Nußbach	Kirchdorf/Krems

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Therese Hütthaler & Sohn	O 30	S	Schwanenstadt	Vöcklabruck
	Fleischwarenfabrik	O 33	S, C	Eberschwang	Ried/Innkreis
	Rudolf Reiter				
	Walter Schestauber	O 36	S, C	Neumarkt/H	Grieskirchen
	Raimund Schörgerdorfer	O 37	S, C	Michaelnbach	Grieskirchen
	Wiesenberger	O 38	S, C	Peuerbach	Grieskirchen
	Ges.m.b.H & Co.KG				
	Alfred Wiesinger	O 39	S	Gaspoltshofen	Grieskirchen
	Viehagentur Karl Amstler	O 40	S, C	Windhaag/Perg	Perg
	Böhm KG	O 41	S	Hofkirchen, Saxen	Perg
	Josef Fischelmaier	O 42	S, C	Pabneukirchen	Perg
	Rudolf Neugschwandner	O 43	S, C	Münzbach	Perg
	Max Pachinger KG	O 44	S, C	Abing	Perg
	Fleisch- und Wurstwaren	O 45	S, C	Münzbach	Perg
	Leopold Pilshofer				
	Johann Reutner	O 46	S	Waldhausen	Perg
	Karl Samböck	O 47	S, C	Pabneukirchen	Perg
	Josef Stifter	O 48	S, C	Schwertberg	Perg
	Rupert Windhager	O 49	S	Münzbach	Perg
	Rudolf Amstler	O 50	S, C	Perg	Perg
	August Bäck	O 51	S, C	Neuhofen/Inn	Ried/Innkreis
	Josef Feköhler Ges.mBH	O 52	S, C	Mühlheim	Ried/Innkreis
	Friedrich Haidenthaler	O 53	S, C	Mettmach	Ried/Innkreis
	Vieh- und Fleischhandel	O 54	S	Weilbach	Ried/Innkreis
	Ingrid Niklas				
	Leopold Gumprecht	O 55	S, C	Enns	Linz-Land
	Z-Fleischgroßmarkt-GmbH	O 56	S	Zabern, Haid- Nettingsdorf	Linz-Land
	Weiss Ges.mBH. & Co.KG	O 57	S	Hörsching	Linz-Land
	Vieh- und Fleischhandel	O 58	S	Schörfling	Vöcklabruck
	Peter Dornauer				
	Georg Gruber	O 59	S	Schwanenstadt	Vöcklabruck
	Vieh- und Fleischhandel	O 60	S	Seewalchen	Vöcklabruck
	Günter Haydinger				
	Vöckla Schlächtere Franz	O 61	S	Zeiling	Vöcklabruck
	Hollerweger Ges.mBH				
	Herbert Lechner KG	O 62	S	Frankenburg	Vöcklabruck
	Franz Maier	O 63	S	Pöndorf	Vöcklabruck
	Anton Ragginger	O 64	S	Nußdorf/Attersee	Vöcklabruck
	Anton Stabauer	O 65	S	Oberwang	Vöcklabruck
	Franz Staudinger	O 66	S, C	Gunskirchen	Wels-Land
	Hans Hochhauser	O 67	S, C	Pichl/Wels	Wels-Land
	Günther Strasser	O 68	S, C	Sattledt	Wels-Land
	Fleischwaren Karl Dolleschal	O 69	S	Mölln	Kirchdorf/Krems
	August Hühmayr	O 70	S	Pettenbach/Kirchdorf	Kirchdorf/Krems
	Adolf Moser	O 71	S	Windischgarsten	Kirchdorf/Krems
	Hermann Ratzenböck	O 72	S	Steinbach/Steyr	Kirchdorf/Krems
	Günther Roithner	O 73	S	Hinterstoder	Kirchdorf/Krems
Rudolf Schauflinger	O 74	S	Pettenbach/Kirchdorf	Kirchdorf/Krems	
Schlachthof	O 75	S, C	Ried/Traun	Kirchdorf/Krems	
Oberndorfer Ges.mBH					
Max Steibl	O 76	S	Kirchdorf/Krems	Kirchdorf/Krems	
Gerold Wagner	O 77	S	Spital/Pyrn	Kirchdorf/Krems	
Max Riepl	O 78	S, C	Sarleinsbach	Rohrbach	

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Johann Zeilinger Co. KG	0 79	S, C	Adlwang	Steyr-Land
	Othmar Ozlberger	0 80	S, C	Hartkirchen	Eferding
	Franz Zellinger	0 81	S, C	Steyr	Steyr-Stadt
	Thomas Pollhammer	0 82	S, C	Steyr	Steyr-Stadt
	Günter Haugeneder	0 83	S, C	Wels	Wels-Stadt
	Fritz Walchshofer	0 84	S, C	Linz	Linz-Stadt
	Pöppl-Fleisch Ges.mbH	0 86	S, C	Wernstein	Schärding
	Johann Feichtinger	0 87	C	Schärding	Schärding
	Ges.mbH & Co.KG				
	Fleischhauer und Viehhändler	0 89	S, C	Königswiesen	Freistadt
	Adolf Häusler				
	Kühlhaus Wilhelm Löw	0 90	S, C, CS	Traun	Linz-Land
	Ges.mbH				
	Schlachthof Gmunden	0 91	S	Gmunden	Gmunden
	Garni Meat Ges.mbH.	0 92	C, CS	Linz	Linz-Stadt
	Fleischwarenvertrieb Linz				
	Kö-Fleischwaren	0 93	C, CS	Linz	Linz-Stadt
	Josef Köttsdorfer				
	Alois Nothaft	0 94	C, CS	Linz	Linz-Stadt
	Andert-Merkur Urfahr	0 95	C	Linz	Linz-Stadt
	Alois Hörlsberger	0 96	C, CS	Linz	Linz-Stadt
	Duschanek Ges.mbH	0 97	C, CS	Linz	Linz-Stadt
	Fröhlich GmbH & Co.KG	0 98	S, C	Bad Zell	Freistadt
	Fleischwaren Johann Böhm	0 101	C	St. Georgen/Gusen	Perg
	Hoos Nahrungsmittel	0 102	C	Ried/Riedmark	Perg
	Ges.mbH. & Co.KG				
	Gourmet Fleischer Kürmayr	0 103	C	Schwertberg	Perg
	Fleisch-und Wurstwaren				
	Ges.mbH.				
	Anton Resch	0 104	C	Steyr	Steyr-Stadt
	Franz Peham	0 105	C	Peuerbach	Grieskirchen
	Helmut Schestauber	0 106	C	Neumarkt/H	Grieskirchen
	Franz Josef Hackl	0 107	C	Linz	Linz-Stadt
	Franz Laus	0 108	C	Linz	Linz-Stadt
	Michael Lackinger Ges.mbH	0 109	C	Linz	Linz-Stadt
	Kletzl Fleischwarenges mbH	0 110	C	Aspach	Braunau/Inn
	Adolf Wegschaider	0 111	C	Steyregg	Urfahr-Umgebung
	Reinhard Hable	0 112	C	Aurolzmünster	Ried/Innkreis
	Fleischwaren KG				
	Wolfgang Binder	0 113	C	Hofkirchen	Rohrbach
Anton Grundner	0 114	C	Eferding	Eferding	
Fleischhandel Ferold Hütthmayr	0 115	C	Kremsmünster	Kirchdorf/Krems	
Kirchdorfer	0 116	C	Kirchdorf/Krems	Kirchdorf/Krems	
Fleischwaren Ges.mbH					
Hans Schöllhuber	0 117	C	Kirchdorf/Krems	Kirchdorf/Krems	
Fleischhandel Helmut Bachinger	0 118	C	Vöcklamarkt	Vöcklabruck	
Fleischwaren und	0 119	C	Zipf	Vöcklabruck	
Fleischhandel Martin Burgstaller					
Josef Butz	0 120	S, C	Lambach	Wels-Land	
Hans Schlair	0 121	S, C	Stadl-Paura	Wels-Land	
Fleischhauer Moser	0 352	S, C	Sigharting	Schärding	
Ges.mbH & Co.KG					
Almauer & Co.	0 362	S, C	Steyr	Steyr-Stadt	

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Gasthof-Fleischhauerei Josef Fürst	0 367	S, C	Unterweißenbach	Freistadt
	Pfeifer Großhandel Gesellschaft mbH	0 387	C	Traun	Linz-Land
	Fleisch-Wurst Köck Ges.mbH	0 388	C	Haid	Linz-Land
	Fleischhauereibetrieb	S 2	S, C	Oberndorf	Salzburg-Umgebung
	Franz Ablinger Ges.mbH	S 4	C	Radstadt	St. Johann/Pongau
	Efef Fleischwaren Ges. mbH	S 5	C	Salzburg	Salzburg/Stadt
	Anton Karl	S 6	S, C	Hallein	Hallein
	Stefanitsch GmbH + Co.KG	S 8	S, C	Wals	Salzburg-Umgebung
	Paul Santner	S 9	S, C	Oberndorf	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Raimund Tanner	S 10	S, C	Henndorf	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Franz Wilhelm Andesser	S 11	S, C	Seekirchen	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Lorenz Pommer	S 12	S, C	Seeham	Salzburg-Umgebung
	Alfred Leobacher	S 13	S, C	Großmain	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei und Selchherei Karl Tengg	S 14	S, C	Grödig	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Peter Reschreiter	S 15	S, C	Grödig	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Julian und Fannerl Pichler	S 16	S, C	Lamprechtshausen	Salzburg-Umgebung
	Fleisch und Wurst Johann Zehentner	S 17	S, C	Wals	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Hans-Jörg Kröll	S 18	S, C	Hallwang	Salzburg-Umgebung
	Fleischerei Friedrich Albert Auernig	S 19	S, C	Köstendorf/Salzburg	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Johann Fritzenwallner	S 20	S, C	Wals	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Klaus Kurz	S 21	S, C	Nußdorf	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Ludwig und Gertraud Langwallner	S 22	S, C	St. Gilgen/ Wolfgangsee	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Thomas Stöttner	S 23	S, C	Faistenau	Salzburg-Umgebung
	Fleischwarenerzeugung Josef Grill	S 24	S, C	Koppl	Salzburg-Umgebung
	Fleischerei Kirchenwirt Johann und Katharina Fuchs	S 35	S, C	Straßwalchen	Salzburg-Umgebung
	Anton Gerbl	S 40	C	Hallein	Hallein
	Konsum Österreich Carni- Meat reg.Gen.mbH	S 44	S, C	Bad Hofgastein	St. Johann/Pongau
	Hutegger + Trendera OHG	S 47	S, C	Großarl	St. Johann/Pongau
	Fleischhauerei Gebrüder Prommegger OHG	S 56	C	Bad Hofgastein	St. Johann/Pongau
	Weichenberger Ges.mbH	S 57	S, C	Bruck/Glocknerstraße	Zell/See
	Fleischspezialitäten Klaus Schweinitz Ges.mbH	S 60	S, C	Lofer	Zell/See
	Fleischhauerei Sebastian Rass KG	S 61	S, C	Mittersill	Zell/See
	Fleisch- und Wurstwaren Hans Ebner	S 64	S, C	Neukirchen	Zell/See
	Fleisch- und Wurstwaren Fritz Rumpold KG	S 66	S, C	Piesendorf	Zell/See
	Fleischerfachgeschäft Julian Neumayr	S 70	C	Saalfelden	Zell/See
	Christian Gschwandtner	S 74	S	Taxenbach	Zell/See
	Fleischwarengesellschaft mbH	S 77	S, C	Wald/Pinzgau	Zell/See
	Tauernlamm				
	Fleisch- und Wurstwaren				

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Schöpl Ges. mbH & Co.KG				
	Fleisch- und Wurstwaren	S 78	S, C	Zell/See	Zell/See
	Sepp Schultes KG				
	Karl Maier	S 83	S, C	Mariapfarr	Tamsweg
	Vieh- und Fleischhandel	S 84	S, C	Thalgau	Salzburg-Umgebung
	Franz Hueber				
	Viehhandel und Kommission	S 85	C	Salzburg	Salzburg-Stadt
	Franz Hoffmann				
	Fleischgroßhandel Helmut	S 86	C	Salzburg	Salzburg-Stadt
	Ridder Ges. mbH				
	Josef Kendler	S 87	S, C	St. Gilgen	Salzburg-Umgebung
	Fleischhauerei Friedrich und	S 88	C	Strobl	Salzburg-Umgebung
	Helene Engljähringer				
	Städtisches Kühlhaus Salzburg	S 89	CS	Salzburg	Salzburg-Stadt
	Großhandel Pfeiffer Ges. mbH	S 90	C	Wals	Salzburg-Umgebung
	Helmut Karl	S 92	C	Salzburg	Salzburg-Stadt
	Hubert Rener	S 93	C	Salzburg	Salzburg-Stadt
	Ges.mbH & Co.KG				
	Johann Kaufmann	St 1	S, C	St. Stefan/Rosental	Feldbach
	Othmar Felgitscher	St 2	S	Heiligenkreuz/ Waasen	Leibnitz
	Alpenfleisch KG	St 7	S	Stainach	Liezen
	Alois Köhrer	St 8	S, C	Ragnitz	Leibnitz
	Städtischer Schlachthof Leoben	St 9	S, C	Leoben	Leoben
	Karl Körbisser	St 10	S, C	Straden	Radkersburg
	Städtischer Schlachthof Weiz	St 11	S	Weiz	Weiz
	Adolf Wiefler Schlachtereier und	St 12	S	St. Margarethen/Raab	Weiz
	Viehhandel Ges. mbH				
	Rudolf Frühwirth KG	St 14	S	Leibnitz	Leibnitz
	Karl Prettenhofer Fleischwerke	St 15	C	Birkfeld	Weiz
	Vieh- und Fleischgroßhandel	St 16	S, C	Ebersdorf	Hartberg
	Gerngroß-Kurath Ges. mbH				
	Carni-Meat Ges. mbH	St 17	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Krainer	St 18	S	Wagna	Leibnitz
	Carni-Meat Ges.mbH	St 26	C	Leoben	Leoben
	Johann Reistenhofer Ges.mbH	St 28	S, C	Eisbach-Rein, Gratwein	Graz-Umgebung
	Ferninand Oberer	St 29	S, C	Mureck/Bad	Radkersburg
				Radkersburg	
	Eduard Scharfy	St 30	S, C	Straden	Radkersburg
	Hans Harger Sohn & Co	St 31	S, C	Bruck/Mur	Bruck/Mur
	Fleischerei und Großhandel	St 32	S	Pernegg	Bruck/Mur
	Johann Oleschko				
	Fleischhauerei Franz Fritz	St 33	C	St. Stefan/Stainz	Deutschlandsberg
	Schlachthof Alois Sampt	St 34	S	Groß St. Florian	Deutschlandsberg
	Hans Seidler	St 35	S, C	St. Stefan/Stainz	Deutschlandsberg
	Gewerbliche Fleisch	St. 36	S, C	Feldbach	Feldbach
	Ges. mbH Franz Kahr				
	Fleisch-Wurst Johann Pauritsch	St 37	S	Paldau	Feldbach
	Vieh- und Fleischhandel	St 38	S	Edelsbach	Feldbach
	Franz Rodler				
	Johann Gross	St 39	S	Hainersdorf	Fürstenfeld
	Hans Strobl OHG	St 40	CS	Graz	Graz-Stadt
	Fleischerei Karl	St 41	S, C	Raaba	Graz-Umgebung
	Schönberger KG				
	Fleisch-Wurst Bernhard Fraiss	St 42	S, C	St. Marein/Graz	Graz-Umgebung

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Städtischer Schlachthof Bad Aussee	St 43	S	Bad Aussee	Liezen
	Robert Buchberger KG	St 44	S, C	Pöllau	Hartberg
	Peter Flaggel KG	St 45	S, C	Stubenberg	Hartberg
	Johann Turza	St 46	S	Ilz	Fürstenfeld
	Fleischhauerei Riedl KG	St 48	S, C	Ringaz	Hartberg
	Schirnhof Ges.mbH	St 49	C	Kaindorf/Hartberg	Hartberg
	Fleischhauerei-Schlachtereier Günther Zotter	St 50	S, C	Buch-Geiseldorf	Hartberg
	Egbert Prugger	St 51	S	Rattenberg-Fohnsdorf	Judenburg
	Josef Strauss	St 52	S	St. Nikolai/Sausal	Leibnitz
	Hubert Göttinger	St 53	S	Wolfsberg	Leibnitz
	Franz Konrad	St 54	S	Heiligenkreuz/ Waasen	Leibnitz
	Herbert Ramsauer	St 55	S	Heiligenkreuz/ Waasen	Leibnitz
	Felix Schulter	St 56	S, C	Wildon	Leibnitz
	Anton Strohmaier	St 57	S, C	Wildon	Leibnitz
	Viehhandel-Schlächtereier Johann Mühlbacher	St 58	S	St. Michael/ Obersteiermark	Leoben
	Viehhandel Siegfried Göbl	St 59	S, C	Halbnein	Radkersburg
	Fleischhauerei Rupert Kothgasser	St 60	S, C	Pischelsdorf	Weiz
	Fleischhauerei, Vieh- und Fleischhandel Herbert Pratscher	St 61	S, C	Sinabelkirchen	Weiz
	Fleischhauerei-Viehhandel Eduard Thaller	St 62	S, C	Markt Hartmannsdorf	Weiz
	Helmut Bernhard	St 63	C	Graz	Graz-Stadt
	Sonja Buchmesser	St 64	C	Graz	Graz-Stadt
	Josef Fötsch	St 65	C	Graz	Graz-Stadt
	Roman Gartner	St 66	C	Graz	Graz-Stadt
	Josef Hackl	St 67	C	Graz	Graz-Stadt
	Adolf Hirman	St 68	C	Graz	Graz-Stadt
	Rosa Kogler	St 69	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Leitner	St 70	C	Graz	Graz-Stadt
	Berta Karoline Loidl	St 71	C	Graz	Graz-Stadt
	Mai-Passath	St 72	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Mosshammer	St 73	C	Graz	Graz-Stadt
	Helmut Pacher	St 74	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Papik	St 75	C	Graz	Graz-Stadt
	Alois Rieger	St 76	C	Graz	Graz-Stadt
	Helmut Rinner	St 77	C	Graz	Graz-Stadt
	Anton Ronck	St 78	C	Graz	Graz-Stadt
	Johann Sommer	St 79	C	Graz	Graz-Stadt
	Friedrich Schiffmann	St 80	C	Graz	Graz-Stadt
	Herta Schirgi	St 81	C	Graz	Graz-Stadt
	Karl Schlintl	St 82	C	Graz	Graz-Stadt
	Josef Schlintl	St 83	C	Graz	Graz-Stadt
	Horst Stacherl	St 84	C	Graz	Graz-Stadt
	Manfred Steiner	St 85	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Treuer	St 86	C	Graz	Graz-Stadt
	Franz Wagist	St 87	C	Graz	Graz-Stadt
	Rupert Wendler	St 88	C	Graz	Graz-Stadt
	Kurt Windecker	St 89	C	Graz	Graz-Stadt
	Tann-Spar Ges. mbH	St 90	C	Graz	Graz-Stadt
	Gollner Fleischwerke KG	St 92	C	Graz	Graz-Stadt

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Fleischwerke Kern	St 93	C	Graz	Graz-Stadt
	Metro Ges. mbH	St 94	C	Graz	Graz-Stadt
	Zotter	St 95	C	Graz	Graz-Stadt
	Max Hörmann	St 102	S	Breitenau/ Hochlantsch	Bruck/Mur
	Hannes Schreiner & Co.	St 168	S	Pöllau	Hartberg
	AMF-Vieh- und Fleisch Süd Ges. mbH	St 175	C	Zeltweg	Judenburg
	Norbert Skale	St 176	S	Zeltweg	Judenburg
	Franz Ganster	St 177	S	Zeltweg	Judenburg
	Fleischprofi Leka Ges. mbH	St 183	C	Knittelfeld	Knittelfeld
	Peter Klampfer	St 184	S	Knittelfeld	Knittelfeld
	Franz Steinmetz	St 216	S	Rottenmann	Liezen
	Johann Marcher	St 248	S, C	Bärnbach	Voitsberg
	Dogro-Markt	St 273	S	Seiersberg	Graz-Umgebung
	Hans Loidl	St 289	C	Weiz	Weiz
	Fleischhof Oberland Ges. mbH & CO. KG	T 7	C	Imst	Imst
	Peter Neurauter	T 10	CS	Ötz	Imst
	Tiroler Zollfreizone Betriebsges. mbH	T 22	CS	Hall	Innsbruck-Land
	Wedl und Dick Ges. mbH	T 26	C	Mils/Hall	Innsbruck-Land
	M-Preis Fleischzentrum	T 42	C	Völs	Innsbruck-Land
	Andrä Hörtnagl GmbH & Co	T 43	C	Innsbruck	Innsbruck-Stadt
	Tiroler Viehverwertungsgen.mbH	T 44	C	C	Innsbruck Innsbruck-Stadt
	Fritz Wechselberger	T 45	C	Innsbruck	Innsbruck-Stadt
	Josef Huber	T 61	S, C	St. Johann/Tirol	Kitzbühel
	Franz Sinnesberger	T 81	C, CS	Kössen/Tirol	Innsbruck-Stadt
	Hans Pfluger KG	T 92	S, C	Söll/Tirol	Kufstein
	Alois Schlögl	T 95	S, C	Wörgl	Kufstein
	Hans Riedhardt KG/Riedhart SB	T 97	C	Wörgl	Kufstein
	Karl Handl + Co	T 101 (=T 2)	C	Pians	Landeck
	SB Fleischabteilung Grisseemann	T 114	C	Zams	Landeck
	Robert Bodner	T 117	S	Anras	Lienz
	Sailer Fleisch Ges. mbH	T 123	C, CS	Nußdorf-Debant	Lienz
	Martin Storf	T 126	S, C	Reutte	Reutte
	Lebensmittelgroßhandlung A. Speckbacher	T 132	S	Reutte	Reutte
	Richard Kammerlander	T 157	S, C	Kaltenbach	Schwarz
	Johann Wegscheider	T 158	S, C	Kaltenbach	Schwarz
	Städtischer Schlachthof Innsbruck	T 161	S, C	Innsbruck	Innsbruck-Stadt
	Städtischer Schlachthof Dornbirn	V 2	S, C, CS	Dornbirn	Dornbirn
	Vieh- und Fleischgroßhandel Josef Vonach	V 4	C	Lauterach	Bregenz
	Ges. mbH & Co. KG				
	Metzgerei/Lohnschlächtereier Siegfried Grabher	V 7	S, C, CS	Lustenau	Dornbirn
	Georg Graninger Ges. mbH	V 8	C, CS	Hittisau	Gregenz
	Efef Fleischwaren Gesellschaft mbH	V 9	C, CS	Hohenems	Dornbirn
	Kühl-Alge Ges. mbH	V 10	CS	Wolfurt	Bregenz
	Hügli Nahrungsmittel- erzeugungs-Ges. mbH	V 11	CS	Hard	Bregenz
	Fleisch- und Wurstwaren Hermann Broger	V 12	C, CS	Mellau	Bregenz
	Vieh- und Fleischhandel Kaspar Fetz OHG	V 13	S, C, CS	Andelsbuch	Bregenz

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	Anton Hagen Ges. mbH & Co. KG	V 14	C, CS	Lustenau	Dornbirn
	Tann Fleischwaren-Zentrale	V 16	S, C, CS	Dornbirn	Dornbirn
	Wurst-Fleisch Walser OHG	V 17	S, C, CS	Meiningen	Feldkirch
	Metzgerei Ignaz Bösch	V 18	S, C, CS	Lustenau	Dornbirn
	Metzgerei-Wursterei Alois Kaufmann	V 19	S, C	Alberschwende	Bregenz
	Landmetzgerei Franz Klopfer OHG	V 20	S, C, CS	Lauterach	Bregenz
	Alfred Schmuck	V 21	S, C, CS	Doren	Bregenz
	Metzgerei Roland Schmuck	V 22	S, C, CS	Sulzberg	Bregenz
	Josef Schöch/ Schöch Metzgereibetriebe GmbH & Co	V 23	S, C	Hofels	Feldkirch
	Metzgerei Arthur Egger	V 67	S, C	Schlins	Feldkirch
	Wälder-Metzge	V 75	S, C, CS	Andelsbuch-Bezau	Bregenz
	Franz Armin Feuerstein Metzgerei Werner Fontain KG	V 84	C, CS	Dornbirn	Dornbirn
	Metzgerei Ernst Kopf	V 110	S, C, CS	Altach	Feldkirch
	Metro Ges. mbH	V 130	C	Dornbirn	Dornbirn
	Metzgerverband Hohenems	V 131	CS	Hohenems	Dornbirn
	Markt- und Schlachtbetrieb St. Marx	W 2	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Wurst- und Fleischwarenfabrik Franz Radatz Ges. mbH & Co. KG	W 3	C	Erlaaer Straße 187	Wien XXIII
	Spitzauer's Nachfolger Weiser & Co.	W 4	C	Gänsbachergasse 2	Wien XI
	Fleisch- und Wurstwaren Rudolf Berger Ges. mbH	W 5	C	Rennweg 56	Wien III
	Carni Meat Ges. mbH	W 6	C	Baumgasse 58-60	Wien III
	Julius Greger OHG	W 7	C	Nisselgasse 4	Wien XIV
	Franz Wiesbauer Ges. mbH	W 9	C	Auhofstaße 25	Wien XIII
	Fleisch-Bock Herbert Bock	W 10	C	Landgutgasse 6-8	Wien X
	Fleischwaren Johann Andert AG	W 13	C	Swatoschgasse	Wien XI
	Fleisch-, Selch- und Wurstwarenerzeugung Werner Kolleck	W 17	C	Albrechtsberggasse 35	Wien XII
	Wiener Kühlhaus Frigoscandia GmbH	W 18	CS	Seitenhagenstraße 7-9	Wien II
	Otto Mayerhofer Ges. mbH	W 21	C	Liechtenstraße 95	Wien XI
	Metro- (Selbstbedienungs- Großhandel) -Simmering Ges. mbH	W 24	C	Landwehrstraße 6	Wien XI
	Rudolf Tenschert Ges. mbH	W 25	C	Lambertgasse 4	Wien XVI
	Josef Gissinger's Witwe	W 26	C	Ottakringerstraße 140	Wien XVI
	Rudolf Schuller	W 28	S, C	Schwaigergasse 31	Wien XXI
	A. & M. Binder Ges. mbH	W 29	C	Maurer Lange Gasse 80	Wien XXIII
	Josef Kruder Ges. mbH	W 33	C	Schwendergasse 49	Wien XV
	Brandhuber & Sohn KG	W 35	C	Goldschlaggasse 51	Wien XV
	Fleisch- und Wurstwaren Johann Schreiber Ges. mbH und Co. KG	W 36	C	Hasnerstraße 86	Wien XVI
	Hans Michael Geritzer	W 37	C	Koppstraße 36	Wien XVI
	Gerhard Albrecht	W 38	C	Floridusgasse 40	Wien XXI
	Tiernahrung-Innereien Anna Nogara OHG	W 40	C	Brüder-Albert-Gasse 5	Wien XXIII

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
AUS	J. und H. Pöhl OHG	W 41	C	Ketzergasse 342-344	Wien XXIII
	Fleischgroßhandel	W 103	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Buchberger & Ehart Ges. mbH & Co. KG., FGM Wien				
	Fleisch- und Fleischwaren	W 107	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Gottfried Foith, FGM Wien				
	Fleischgroßhandel Franz und Wolfgang Grögl Ges. mbH, FGM Wien	W 108	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Vieh Fleisch Nord	W 109	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Ges. mbH., FGM Wien				
	Vieh- und Fleischagentur	W 110	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Gustav Haas & Co. FGM Wien				
	Leopold Hosang, FGM Wien	W 112	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Kraus Ges. mbH., FGM Wien	W 116	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Vieh- und Fleischhandel Josef	W 117	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III
	Leitgeb Ges. mbH., FGM Wien				
Fleischhandel Ferdinand	W 103	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III	
Mühl. FGM Wien					
Fleischgroßhandel und Agentur	W 124	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III	
Thomas Ridder Ges. mbH, FGM Wien					
A. Wolfinger & Söhne, FGM Wien	W 130	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III	
Fleisch und Innereien	W 131	C	Viehmarktgasse 5-7	Wien III	
Michael Ponecz, FGM Wien					

FINNLAND

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
FIN	W. J. Dahlman	3	S, C	Maarianhamina	Ahvenanmaa
	Kuusamon Teurastamo Oy	4	S	Kuusamo	Oulu
	Liha-Saarioinen	15 (2183) ¹	C	Hämeenlinna	Häme
	Lihavalmistetehtäs				
	Ålands Andelslakteri	16	S, C	Jomala	Ahvenanmaa
	Helanderin Teurastamo Oy	21	S, C	Loimaan kunta	Turku-Pori
	Velj. Rönkä Oy	29	S, C	Kemi	Lappi
	Osuusteur. Karjaportti	50	S, C	Lappeenranta	Kymi
	Liha-Lunden Oy	54 (6263)	C	Turku	Turku-Pori
	Kuopion Teurastamo Oy	56	S, C	Kuopio	Kuopio
	Porosta Oy	58 (5330)	C	Ranua	Oulu
	Tuotejaloste Oy	60 (5770)	C	Sodankylä	Lappi
	Snellmanin Teurastamo Oy	62	S	Pietarsaari	Vaasa
	Vammalan Liha Oy	64	S, C	Vammala	Turku-Pori
	Osuusteur. Karjaportti	71	S, C	Elimäki	Kymi
	Liha-Heinonen Ky	103 (3250)	C	Lahti	Häme
	Liha-Salminen Oy	105 (6470)	C	Vantaa	Uusimaa
	Turun Kymppi-Liha Ky	107 (6264)	C	Turku	Turku-Pori
	Lapin Liha Ky	117 (5361)	C	Rovaniemi	Lappi
	Suomisen makkaratehtäs Oy	122 (5350)	C	Rauma	Turku-Pori
	Peromaan Lihanjalostamo Oy	127 (2800)	C	Karkkila	Uusimaa
	Palvipojat Oy	128 (4590)	C	Paltamo	Oulu
	Lihanjalostamo A. Korpela	129 (1900)	C	Honkajoki	Turku-Pori
	Lihakallio Oy	130 (1832)	C	Helsinki	Uusimaa
	Kymen Lihatuokku Oy	131 (3100)	C	Kouvola	Kymi
	Härmän Savu- ja Palvituote	1100	C	Alahärmä	Vaasa
	Alastaron A-Food Oy	1160	C	Alastaro	Turku-Pori
	Palviliha Oy	1340	C	Elimäki	Kymi
	Euran Liha Oy	1400	C	Eura	Turku-Pori
	Liha ja Säilyke Oy	1520	C	Forssa	Häme
	Lihanjalostamo V. Hakala Ky	1521	C	Forssa	Häme
	Valta Liha Oy	1640	C	Harjavalta	Turku-Pori
	Suomen LaatuLiha Oy	1700	C	Hattula	Häme
	Elintarviketuokkukaupan keskuksen leikkaamo Hki	1820	C	Helsinki	Uusimaa
	Helsingin Yliopiston lihateknologian laitos/opetus- ja koeosasto Hki	1822	C	Helsinki	Uusimaa
	Kontio&Kontio Oy	1823	C	Helsinki	Uusimaa
	Lihakonttori Ky	1825	C	Helsinki	Uusimaa
	Lihatukku P. Vainio Ky	1827	C	Helsinki	Uusimaa
	Lihatukku Veijo Votkin Ky	1828	C	Helsinki	Uusimaa
	E. V. Linjala Oy	1829	C	Helsinki	Uusimaa
Itikka-Lihapolar Oy	1830	C, CS	Helsinki	Uusimaa	
Pekoni Oy	1831	C	Helsinki	Uusimaa	
Huittisten ammatillinen aikuiskoulutuskeskus	1940	C	Huittinen	Turku-Pori	
Oripään saunapalvi Oy	1941	C	Huittinen	Turku-Pori	
T:mi Esa Pirkola	1942	C	Huittinen	Turku-Pori	
Kotipalvi Oy	2000	C	Humppila	Häme	
Lihatukku Leppikoski Oy	2060	C	Hyvinkää	Uusimaa	

¹ Innan sviga er nýja númerið eftir inngöngu Finnlands í Evrópusambandið.

Aðildar- ríki	Starfsstöð	Nr.	Starfsemi	Heimilisfang	Staður
	Edustusliike T. Järvinen	2120	C	Hämeenkyrö	Turku-Pori
	Hämeen Lihapalvaamo	2180	C	Hämeenlinna	Häme
	Kanta-Hämeen Lihatuokku Oy	2181	C	Hämeenlinna	Häme
	Lihanjalostamo A. Korpela Ky	2300	C	Isojoki	Vaasa
	Keski-Suomen ammattioppilaitos	2420	C	Jyväskylä	Keski-Suomi
	Lihamestarit Oy	2480	C	Jyväskylän mlk	Keski-Suomi
	Koillisen Kalanjalostajat	2840	CS	Kemijärvi	Lappi
	K-Halli Koivuniemi	2842	C	Kemijärvi	Lappi
	Lapin Palvi Oy	2900	C	Keminmaa	Lappi
	Tuusulan Lihavustamo	2960	C	Kerava	Uusimaa
	V. Pajuniemi Ky				
	Kotkan Lihatuokku Ky	3081	C	Kotka	Kymi
	Savon LaatuLiha Oy	3101	C	Kuopio	Kuopio
	Lappalaisen kotiliha	3441	C	Lapinlahti	Kuopio
	Lapuan Palvari	3500	C	Lapua	Vaasa
	Lavian Lihavustamo Ky	3620	C	Lavia	Turku-Pori
	Lopen Heinähattu Oy	3800	C	Loppi	Häme
	Ab A. Kasten Oy	3860	C	Loviisa	Uusimaa
	Kjell Ahlskog	3980	C	Maalahti	Vaasa
	Tunturiporo	4160	C	Muonio	Lappi
	Oulun Seudun Pihvituote Ky	4520	C	Oulunsalo	Oulu
	Paraisten Liha&Pirakka	4640	C	Parainen	Turku-Pori
	Perniön Liha Ky	4760	C	Perniö	Turku-Pori
	Makkaratehdas K. Hvitfelt Ky	4880	C	Piikkiö	Turku-Pori
	Lihatuokku Willgren Ky	4940	C	Pirkkala	Häme
	Lihanvälitysliike T&P. Virtanen	5001	C	Pori	Turku-Pori
	T:mi Herek Hänninen & Eerola	5120	C	Porvoo	Uusimaa
	Taipaleenharjun Savuporo	5182	C	Pudasjärvi	Oulu
	Askolan Savuliha Oy	5240	C	Pukkila	Uusimaa
	Lohiapaja Liha- ja kalasavustamo	5360	C	Rovaniemi	Lappi
	Rymättylän Jää Oy	5420	CS	Rymättylä	Turku-Pori
	Lihatuokku S. Lehtoranta	5500	C	Siilinjärvi	Kuopio
	Lihavustamo	5660	C	Sipoo	Uusimaa
	P. Pajuniemi Oy				
	Ekenäs Rökeri Ab	6020	C	Tammisaari	Uusimaa
	Beef Master Oy	6080	C	Tampere	Häme
	Matti Katajisto	6081	C	Tampere	Häme
	Lihanjalostustehdas Tapola Oy	6082	C	Tampere	Häme
	Tampereen Lihajaloste Oy	6084	C	Tampere	Häme
	TLK:n Tampereen myyntikonttori ja pakastamo	6086	CS	Tampere	Häme
	T:mi H. Toivanen	6260	C	Turku	Turku-Pori
	Turun kauppahallin lihaliikkeet	6261	C	Turku	Turku-Pori
	Viktor Elo Oy	6262	C	Turku	Turku-Pori
	Tenon Luonnontuote Ky	6380	C	Utsjoki	Lappi
	Velj. Mattila Ay	6680	C	Ylöjärvi	Häme

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 190/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/04

**um breytingu á ákvörðun 32/94/COL um viðurkenningu EFTA-ríkja eða héraða vegna
Newcastle-veiki**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE; hér á eftir nefnd alifuglagerðin), einkum 2. mgr. 12. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og e-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Noregur, eins og greint er frá í bréfum dagsettu 3. janúar 1994, 24. september 1994 og 19. október 1994, telur að hann uppfylli kröfur 2. mgr. 12. gr. alifuglagerðarinnar.

Í Noregi hefur ekkert Newcastle-tilfelli greinst og bólusetning gegn Newcastle-veiki hefur verið bönnuð í meira en ár.

Eftirlit með Newcastle-veiki í fuglum ætluðum til undaneldis hefur farið fram minnst einu sinni á ári.

Á bújörðum í Noregi eru engir alifuglar sem hafa verið bólusettir gegn Newcastle-veiki.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Viðauki við þessa ákvörðun komi í stað viðauka við ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 32/94/COL.
2. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
3. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
4. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

Héruð sem uppfylla kröfur 2. mgr. 12. gr. í alifuglagerðinni

Finnland: öll héruð
Svíþjóð: öll héruð
Noregur: öll héruð

**ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 191/94/COL
frá 30. nóvember 1994**

94/EES/59/05

um samþykkt áætlana um bonamiosis og marteiliosis fyrir Noreg

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 5. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða (tilskipun ráðsins 91/67/EBE; hér á eftir nefnd gerðin um fiskeldi), einkum 10. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og e-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Noregur hefur, eins og greint er frá í bréfum dagsettum 7. júlí 1994 og 19. október 1994, lagt fram tvær áætlanir um bonamiosis og marteiliosis fyrir Noreg.

Í þessum áætlunum eru viðkomandi landsvæði skilgreind, svo og ráðstafanir sem hinar opinberu stofnanir gera, aðferðir sem viðurkenndar rannsóknarstofur nota, algengi sjúkdóms sem um

ræðir og ráðstafanir sem eru gerðar til að berjast gegn þessum sjúkdómum þar sem þeir hafa greinst.

Áætlanirnar uppfylla skilyrðin sem um getur í 10. gr. gerðarinnar um fiskeldi.

Í samræmi við 2. mgr. 10. gr. gerðarinnar um fiskeldi skulu reglurnar í 7. og 8. gr. gerðarinnar um fiskeldi gilda um aðflutning fiskeldisdýra og -afurða til svæða sem um getur í áætluninum.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA- nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Áætlanirnar um bonamiosis og marteiliosis fyrir Noreg eru hér með samþykktar.
2. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
3. Noregur skal samþykkja nauðsynleg lög og stjórnslufyrirmæli til að fara að áætluninum sem um getur í 1. lið fyrir 1. desember 1994.
4. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 192/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/06

til samþykktar á áætlun vegna útrýmingar á Aujeszky-veiki í Austurríki og um aðra breytingu á ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA 31/94/COL⁽¹⁾ um viðbótarábyrgðir vegna Aujeszky-veiki í svínunum sem senda á til EFTA-ríkja eða -héraða sem eru laus við veikina

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. bókar 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 1. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um vanda á sviði heilbrigðis dýra sem hefur áhrif á viðskipti innan bandalagsins með nautgripi og svín (tilskipun ráðsins 64/432/EBE; hér á eftir nefnd gerðin um nautgripi og svín), einkum 9. og 10. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og c-lið og e-lið 1. gr. bókar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í Austurríki er verið að hrinda í framkvæmd áætlun um að útrýma Aujeszky-veiki (AD), eins og greint er frá í bréfi dagsettu 2. nóvember 1994.

Áætlunin um útrýmingu á AD fullnægir skilyrðunum í 9. gr. gerðarinnar um nautgripi og svín.

Leggja ber til tilteknar viðbótarábyrgðir til að vernda þær framfarir sem orðið hafa og tryggja að áætlunin sé til lykta leidd á árangursríkan hátt í Austurríki.

Yfirvöld í Austurríki beita innanlands reglum um flutning svína til ræktunar og framleiðslu sem eru að minnsta kosti jafngildar reglum þessarar ákvörðunar.

Óheimilt er að krefjast viðbótarábyrgðanna sem kveðið er á um í þessari ákvörðun af EFTA-ríkjum eða héruðum þeirra sem talin eru laus við AD.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA- nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Áætlunin um útrýmingu á Aujeszky-veiki í Austurríki er hér með samþykkt fram til 30. júní 1997.
2. I. viðauki við þessa ákvörðun komi í stað I. viðauka við ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 31/94/COL frá 29. apríl 1994.
3. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
4. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

⁽¹⁾ síðast breytt með ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 75/94 COL frá 27. júní 1994 (Stjttíð. EB nr. L 247, 22. 9. 1994, bls. 52. EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins 94/EES/35/11).

I. VIÐAUKI

A. Hérúð sem eru laus við Aujeszky-veiki og leyfa ekki bólusetningu

Finnland: Öll hérúð

Noregur: Öll hérúð

B. Hérúð sem hafa útrýmingaráætlun vegna Aujeszky-veiki og leyfa ekki bólusetningu

Svíþjóð: Öll hérúð

Austurríki: Öll hérúð

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 193/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/07

um samþykkt áætlana um athuganir ákveðinna EFTA-ríkja á efnaleifum

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 29. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um athuganir á efnaleifum í dýrum og nýju kjöti (tilskipun ráðsins 86/469/EBE; hér á eftir nefnd gerðin um efnaleifar), einkum 4. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og e-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í skjali sem Finnland sendi eftirlitsstofnun EFTA 23. nóvember 1993, skjali sem Austurríki sendi 28. desember 1993, skjali sem Noregur sendi 27. janúar 1994 og skjali sem Svíþjóð sendi 31. mars 1994 til sömu stofnunar eru settar fram áætlanir um innlendar ráðstafanir vegna athugana á efnaleifum sem um getur í I. viðauka við gerðina um efnaleifar.

Athuganir á þessum áætlunum, eins og þeim hefur verið breytt, leiða í ljós að þær eru í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í gerðinni um efnaleifar, einkum 1. mgr. 4. gr.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Áætlanirnar um athuganir á efnaleifum sem um getur í I. viðauka gerðarinnar sem vísað er til í 29. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um athuganir á efnaleifum í dýrum og nýju kjöti (tilskipun ráðsins 86/469/EBE) sem EFTA-ríkin í viðaukanum lögðu fram eru hér með samþykktar.
2. EFTA-ríkin í viðaukanum skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnslufyrirmæli vegna framkvæmdar áætlana sem um getur í 1. gr.
3. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
4. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

Lönd með viðurkenndar áætlanir varðandi athugun á efnaleifum

Austurríki

Finnland

Noregur

Svíþjóð

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 194/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/08

um samþykkt innlendra áætlana um viðurkenningu á alifuglabúum í ákveðnum EFTA-ríkjum

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE; hér á eftir nefnd alifuglagerðin), einkum 2. mgr. 3. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og e-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Finnland hefur með bréfi dagsettu 18. febrúar 1994, Svíþjóð, með bréfi dagsettu 12. apríl 1994 og Noregur, með bréfi dagsettu 14. júlí 1994, lagt fyrir eftirlitsstofnun EFTA innlendar áætlunar um viðurkenningu á alifuglabúum.

Athuganir á þessum áætlunum leiða í ljós að þær eru í samræmi við alifuglagerðina, einkum II. viðauka við hana.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Áætlanirnar sem þau EFTA-ríki sem um getur í viðaukanum lögðu fram vegna viðurkenningar á starfsstöðvum eru hér með samþykktar í samræmi við 2. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem vísað er til í 4. lið I. kafla I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE).
2. EFTA-ríkin sem um getur í viðaukanum skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnáætlunarmáli vegna framkvæmdar áætlanna sem um getur í 1. gr. fyrir 1. desember 1994.
3. EFTA-ríkin sem um getur í viðaukanum skulu senda eftirlitsstofnun EFTA ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja til að fara að þessari ákvörðun.
4. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
5. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna sem um getur í viðaukanum.
6. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

EFTA-ríki með samþykktar innlendar áætlanir um viðurkenningu á alifuglabúum samkvæmt 2. mgr. 3. gr.

Finnland

Svíþjóð

Noregur

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 195/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/09

um viðbótarábyrgðir vegna TRT/SHS (turkey rhinotracheitis/swollen head syndrome) fyrir alifugla sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE; hér á eftir nefnd alifuglagerðin), einkum 14. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og c-lið 1. gr. bókunar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Finnland, eins og greint er frá í bréfi dagsettu 11. apríl 1994, og Svíþjóð, eins og greint er frá í bréfi dagsettu 14. desember 1993, telja að yfirráðasvæði sín séu laus við TRT/SHS í alifuglum og hefur bólusetning gegn TRT/SHS verið bönnuð þar í meira en ár.

Finnland og Svíþjóð hafa lagt fyrir eftirlitsstofnun EFTA fylgiskjöl eins og kveðið er á um í 1. mgr. 14. gr. alifuglagerðarinnar.

Finnland og Svíþjóð hafa tekið að sér að hafa eftirlit með aðstæðum með árlegum könnunum og að leggja árlega fyrir eftirlitsstofnun EFTA skýrslu um niðurstöður varðandi TRT/SHS.

Yfirvöld í Finnlandi og Svíþjóð beita innanlands reglum um flutning alifugla sem eru að minnsta kosti jafngildar reglum þessarar ákvörðunar.

Ekki má krefjast viðbótarábyrgðanna sem kveðið er á um í þessari ákvörðun af EFTA- ríkjum eða héruðum þeirra sem sjálf eru talin laus við TRT/SHS.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMPYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Alifuglar (*Gallus domesticus* og kalkúnar) og útungunaregg þeirra sem koma frá EFTA-ríki eða EB-aðildarríki eða héruðum þeirra sem ekki hafa fengið viðbótarábyrgðir vegna TRT/SHS fyrir alifugla, samkvæmt 14. gr. gerðarinnar sem um getur í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE), og senda á til EFTA-ríkis eða héraðs sem um getur í viðauka A við þessa ákvörðun, verða að uppfylla eftirtalin skilyrði:

1.1 Útungunaregg verða að koma úr hópum sem

- hafa ekki verið bólusettir gegn TRT/SHS,
- sermipróf gegn TRT/SHS hafa verið gerð á á næstliðnum 12 mánuðum og prófniðurstöður sýna, með 95% líkum, að algengi mótefna gegn TRT/SHS fer ekki yfir 5% og
- hafa ekki sýnt nein klínísk, sermifræðileg eða meinafræðileg merki um TRT/SHS samkvæmt opinberum upplýsingum næstliðna 12 mánuði.

1.2 Dagsgamlir kjúklingar skulu

- ekki hafa verið bólusettir gegn TRT/SHS,
- koma úr hópum sem uppfylla skilyrðin í lið 1.1 og
- koma frá klakstöð þar sem tryggt er með starfsháttum að slík egg kleikist á öðrum tíma og öðrum stað en egg sem ekki uppfylla skilyrðin í lið 1.1.

1.3 Alifuglar til ræktunar og framleiðslu skulu

- ekki vera bólusettir gegn TRT/SHS,
- koma frá starfsstöð þar sem engin bólusetning gegn TRT/SHS hefur farið fram í 12 mánuði fyrir sendingu,
- hafa verið í einangrun í 14 daga fyrir sendingu undir eftirliti opinbers dýralæknis, og á einangrunarstað skulu engir alifuglar hafa verið bólusettir gegn TRT/SHS og engir alifuglar hafa komið inn á einangrunartímabilinu,
- koma frá starfsstöð þar sem engin klínísk, sermi-fræðileg eða meinafræðileg merki um TRT/SHS hafa komið fram samkvæmt opinberum upplýsingum á næstliðnum 12 mánuðum og
- látnir gangast undir sermiþróf gegn TRT/SHS á einangrunartímabilinu og skulu prófniðurstöður sýna, með 95% líkum, að algengi mótefna gegn TRT/SHS fer ekki yfir 5%.

1.4 Alifuglar til slátrunar skulu fluttir beint í slátruhús.

2. Eftirfarandi skal tekið fram í heilbrigðisvottorðinu, sem kveðið er á um í IV. viðauka við alifuglagerðina, fyrir

alifugla og útungunaregg sem send eru til EFTA-ríkis eða héraðs þess sem um getur í viðauka A við þessa ákvörðun:

„alifuglar eða útungunaregg samkvæmt ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 195/94/COL frá 30. nóvember 1994 um viðbótarábyrgðir vegna TRT/SHS í alifuglum sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja sem um getur í viðauka A við sömu ákvörðun.“

3. EFTA-ríkin sem um getur í viðaukanum skulu leggja fyrir eftirlitsstofnun EFTA ársskýrslu um eftirlit með aðstæðum hvað varðar TRT/SHS. Skýrsluna skal leggja fram í síðasta lagi 1. apríl næsta ár.
4. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
5. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
6. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

A. Héruð sem eru laus við SHS/TRT og leyfa ekki bólusetningu:

Finnland: Öll héruð

Svíþjóð: Öll héruð

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 196/94/COL
frá 30. nóvember 1994

94/EES/59/10

um viðbótarábyrgðir vegna EDS-76 (egg drop syndrome-76) fyrir alifugla sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 17. gr. og d-lið 4. mgr. í bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem vísað er til í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE; hér á eftir nefnd alifuglagerðin), einkum 14. gr.,

með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum d-lið 2. mgr. 5. gr. og c-lið 1. gr. bóknar 1,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Svíþjóð telur, eins og greint er frá í bréfum dagsettum 14. desember 1993, 27. apríl og 23. september 1994, að yfirráðasvæði sitt sé laust við EDS-76 í alifuglum og hefur bólusetning gegn EDS-76 verið bönnuð þar í meira en ár.

Svíþjóð hefur lagt fyrir eftirlitsstofnun EFTA fylgiskjöl eins og kveðið er á um í 1. mgr. 14. gr. alifuglagerðarinnar.

Svíþjóð hefur tekið að sér að hafa eftirlit með aðstæðum með árlegum könnunum og að leggja árlega fyrir eftirlitsstofnun EFTA skýrslu um niðurstöður varðandi EDS-76.

Svíþjóð beitir innanlands reglum um flutning alifugla sem eru að minnsta kosti jafngildar reglum þessarar ákvörðunar.

Ekki má krefjast viðbótarábyrgðanna sem kveðið er á um í þessari ákvörðun af EFTA- ríkjum eða héruðum þeirra sem sjálf eru talin laus við EDS-76.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit EFTA-nefndarinnar um dýralækningar sem er eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Alifuglar (*gallus domesticus*) og útungunaregg þeirra sem koma frá EFTA-ríki eða EB-aðildarríki eða héruðum þeirra sem ekki hafa fengið viðbótarábyrgðir vegna EDS-76, samkvæmt 14. gr. gerðarinnar sem um getur í 4. lið I. kafla í I. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan bandalagsins og innflutning á alifuglum og útungunareggjum frá þriðju löndum (tilskipun ráðsins 90/539/EBE), og senda á til EFTA-ríkis eða héraðs sem um getur í viðauka A við þessa ákvörðun, verða að uppfylla eftirtalin skilyrði:

1.1 Útungunaregg verða að koma frá hópum sem

- hafa ekki verið bólusettir gegn EDS-76,
- sermipróf gegn EDS-76 hafa verið gerð á á næstliðnum 12 mánuðum og prófníðurstöður sýna, með 95% líkum, að algengi mótefna gegn EDS-76 fer ekki yfir 5% og
- hafa ekki sýnt nein klínísk, sermifræðileg eða meinafræðileg merki um EDS-76 samkvæmt opinberum upplýsingum næstliðna 12 mánuðum.

1.2 Dagsgamlir kjúklingar skulu

- ekki hafa verið bólusettir gegn EDS-76,
- koma úr hópum sem uppfylla skilyrðin í lið 1.1 og
- koma frá klakstöð þar sem tryggt er með starfsháttum að slík egg klekist á öðrum tíma og öðrum stað en egg sem ekki uppfylla skilyrðin í lið 1.1.

1.3 Alifuglar til ræktunar og framleiðslu skulu

- ekki vera bólusettir gegn EDS-76,
- koma frá starfsstöð þar sem engin bólusetning gegn EDS-76 hefur farið fram í 12 mánuði fyrir sendingu,
- hafa verið í einangrun í 14 daga fyrir sendingu undir eftirliti opinbers dýralæknis, og á einangrunarstað skulu engir alifuglar hafa verið bólusettir gegn EDS-76 og engir alifuglar hafa komið inn á einangrunar-tímabilinu,

- látnir gangast undir sermipróf gegn EDS-76 á einangrunartímabilinu og skulu prófnidurstöður sýna, með 95% líkum, að algengi mótefna gegn EDS-76 fer ekki yfir 5% og
- koma frá starfsstöð þar sem engin klínísk, sermifræðileg eða meinifræðileg merki um EDS-76 hafa komið fram samkvæmt opinberum upplýsingum á næstliðnum 12 mánuðum.

1.4 Alifuglar til slátrunar skulu fluttir beint í sláturhúsið.

2. Eftirfarandi skal koma fram í heilbrigðisvottorðinu, sem kveðið er á um í IV. viðauka við alifuglagerðina, fyrir alifugla og útungunaregg sem send eru til EFTA-ríkis eða héraðs þess sem um getur í viðauka A við þessa ákvörðun:

„alifuglar eða útungunaregg samkvæmt ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 195/94/COL frá 30. nóvember 1994 um viðbótarábyrgðir vegna EDS-76 í alifuglum sem senda á til ákveðinna EFTA-ríkja sem um getur í viðauka A við sömu ákvörðun.“

3. EFTA-ríkin sem um getur í viðaukanum skulu leggja fyrir eftirlitsstofnun EFTA ársskýrslu um eftirlit með aðstæðum hvað varðar EDS-76. Skýrsluna skal leggja fram í síðasta lagi 1. apríl næsta ár.
4. Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. desember 1994.
5. Ákvörðun þessari er beint til EFTA-ríkjanna.
6. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 30. nóvember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Pekka Säilä

stjórnarmaður

VIÐAUKI

A. Hérúð sem eru laus við EDS-76 og leyfa ekki bólusetningu

Svíþjóð: Öll hérúð

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 336/94/COL
frá 30. desember 1994

94/EES/59/11

um einkarétt á rekstri leikjavéla í Finnlandi

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (hér á eftir nefndur EES-samningurinn), einkum 1. og 3. mgr. 59. gr.,

með hliðsjón af 2. mgr. 5. gr. í samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (hér á eftir nefndur samningurinn um eftirlitsstofnunina og dómstólinn),

eftir að hafa gefið finnsku ríkisstjórninni og fyrirtækinu Raha-automaattiyhdistys (Peningautomatföringen; hér á eftir nefnt RAY) kost á að koma athugasemdum sínum varðandi málið á framfæri,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

I. MÁLSATVIK OG MÁLSMEÐFERÐ

1. Í 1. hluta finnsku laganna frá 27. maí 1976 um leikjavélar (laki ajanvieteaumateista, 426/76; hér á eftir nefnd lögini um leikjavélar) er leikjavél skilgreind sem vél eða spilataeki sem almenningur hefur aðgang að gegn greiðslu og þar sem hvorki eru í boði vinningar í reiðufé eða vörum né nokkur annar vinningur sem hafa má af peningalegan hagnað.

Í 1. mgr. 2. hluta laganna er kveðið á um að eingöngu sé heimilt að veita samtökum sem stofnuð eru samkvæmt opinberum rétti og um getur í lögnum um happdrætti frá 1. september 1965 (arpajaislaki, 491/65; hér á eftir nefnd lögini um happdrætti) leyfi til að hafa leikjavélar, í skilningi 1. hluta laganna, sem almenningur hefur aðgang að og hafa þau ein leyfi til að reka spilavélar í því skyni að afla fjár með starfsemi sinni enda er það tilgangur samtakanna. Samkvæmt 2. mgr. 2. hluta sömu laga á þetta ekki við um glymskratta (sem oft eru kallaðir „jukeboxes“), né heldur um leikjavélar og spilataeki á torgskemmtunum eða útiskemmtistöðum.

Samkvæmt 3. mgr. 1. hluta reglugerðar frá 29. desember um spilakassa (raha-automaattiasetus, 676/76; hér á eftir nefnd reglugerðin um spilakassa) eru samtökin sem um getur í lögnum um happdrætti fyrirtækið RAY. Í

reglugerðinni er mælt fyrir um verkefni og stjórnun RAY. Markmið RAY er að afla fjár í þágu almannahagsmuna eins og kveðið er á um í 4. mgr. 3. hluta laganna um happdrætti.

Stjórnarnefnd RAY er skipuð formanni, tveimur varaformönnum og ellefu öðrum nefndarmönnum. Ríkisráðið hefur rétt til að tilnefna formann, fyrsta varaformann og fimm aðra nefndarmenn. Í nefndinni skal vera einn fulltrúi frá félags- og heilbrigðisráðuneytinu, einn frá innanríkisráðuneytinu og einn frá fjármálaráðuneytinu.

2. Samkvæmt 4. mgr. 3. hluta laganna um happdrætti, einkum 1. hluta reglugerðarinnar um spilakassa, hefur RAY einnig einkarétt samkvæmt lögum á ákveðinni tegund af fjárhættuspili eða „raunverulegu“ peningaspili. Það eitt hefur leyfi til að reka spilavélar sem almenningur hefur aðgang að þar sem vinningar í boði eru peningar eða merki sem hægt er að fá skipt í reiðufé, spilavélar sem almenningur hefur aðgang að þar sem vinningar í boði eru vörur eða merki sem hægt er að fá skipt í vörur, með ákveðnum takmörkunum, svo og að skipuleggja og reka spilavíti.
3. Í reglugerðinni um spilakassa eru ákvæði um ráðstöfun á hagnaði af RAY (29. til 32. hluti reglugerðarinnar). Grundvallarreglan er sú að allur ágóði fer sem fjárveiting inn á ríkisfjárlög og skal úthlutað af ríkisráðinu, að tillögu félags- og heilbrigðisráðuneytisins, til samtaka sem ekki eru rekin í hagnaðarskyni og stofnana sem reknar eru í ákveðnum tilgangi samkvæmt reglugerðinni. Þó skal ekki veita styrk til að greiða kostnað sem ríki, sveitarfélagi eða trúarreglu ber að standa undir.
- Velta RAY árið 1993 var 2 039 milljónir FIM og þar af voru 1 842,1 milljón FIM sem tengdust spilakössum og 69,9 milljónir FIM leikjavélum. Heildarágóði nettó var 1 151,9 milljónir FIM.
4. Atvinnustarfsemin er um ræðir felur í sér rekstur leikjavéla sem almenningur hefur aðgang að gegn þóknun⁽¹⁾.
5. Í kjölfar kvartana varðandi m.a viðskipti með leikjavélar hefur eftirlitsstofnun EFTA beðið finnsku ríkisstjórnina um frekari upplýsingar og gefið henni kost á að senda

⁽¹⁾ Þess skal getið hér til frekari upplýsinga að RAY er með vélar bæði í eigin leiktækjasölum og á svæðum sem það leigir á vínveitingastöðum, bensínstöðvum og öðrum almenningsstöðum.

athugasemdir sínar varðandi málið í bréfum frá 10. febrúar 1994 (1335 D) og 7. júlí 1994 (9868 D). Í bréfi frá 26. október 1994 (15780 D), hvatti eftirlitsstofnunin finnsku ríkisstjórnina til að gera tafarlaust viðeigandi ráðstafanir til að aðlaga löggjöf um leikjavélar að EES-samningnum. Í bréfi dagsettu 1. desember 1994 (17496 D) til finnskra stjórnvalda, lýsti eftirlitsstofnun EFTA sig reiðubúna til að samþykkja ákvörðun samkvæmt 3. mgr. 59. gr. réði Finnland ekki þegar í stað bót á ástandinu. Í bréfi dagsettu 1. desember 1994 (17496 D) var RAY greint frá málinu og fyrirtækinu gefinn kostur á að koma athugasemdum sínum á framfæri.

Eftirlitsstofnun EFTA bárust svör við bréfunum frá 1. desember 1994 frá Finnlandi og frá RAY þann 19. desember 1994. Í svari sínu minnti finnska ríkisstjórnin á að þann 28. október 1994 var lagt fram frumvarp til laga fyrir finnska þingið um að láta nýja löggjöf, þar sem umræddur einkaréttur væri afnuminn, koma í stað laganna um leikjavélar. Samt sem áður hélt finnska ríkisstjórnin því fram að nauðsynlegt væri að nýja löggjöfin öðlaðist gildi aðeins þremur mánuðum eftir samþykkt hennar og birtingu, þannig að unnt væri að samþykkja og koma í framkvæmd ákveðnum eftirlitsaðgerðum áður en gildistakan ætti sér stað. Því gæti nýja löggjöfin öðlast gildi þann 1. maí 1995.

Í svari sínu lýsti RAY því yfir að það legðist ekki gegn því að umræddur einkaréttur yrði lagður niður en taldi að tímaáætlun lagafrumvarpsins væri ákvörðuð af þáttum sem væru utan valdsviðs þess. RAY lagði áherslu á að nauðsynlegt væri að hafa eftirlit með spilastarfseminni. Að lokum lýsti RAY því yfir að það teldi að lögum um leikjavélar væru ekki augljóslega í andstöðu við EES-samninginn.

II. LÖGFRÆÐILEGT MAT

6. Í 31. gr. EES-samningsins er meðal annars kveðið á um að engin höft skulu vera á rétti ríkisborgara ríkis sem á aðild að EES-samningnum til að öðlast staðfestu í öðru ríki sem aðild á að samningnum.

Í 36. gr. EES-samningsins er meðal annars kveðið á um að engin höft skulu vera á rétti til að veita þjónustu á yfirráðasvæði samningsaðila að því er varðar ríkisborgara ríkis sem aðild á að EES-samningnum.

Í 59. gr. EES-samningsins er meðal annars kveðið á um að eigi í hlut opinber fyrirtæki, og fyrirtæki sem ríki sem aðild á að EES-samningnum veitir sérstök réttindi eða einkarétt, skuli samningsaðilar tryggja að hvorki séu gerðar né viðhaldið nokkrum þeim ráðstöfunum sem fara í bága við reglur EES-samningsins, einkum þær reglur sem kveðið er á um í 4. gr. og 53. til 63. gr. Samkvæmt 3. mgr. 59. gr. skal eftirlitsstofnun EFTA tryggja, innan síns valdsviðs, að ákvæðum 59. gr. sé beitt og gera, eftir því sem þörf krefur, viðeigandi ráðstafanir gagnvart þeim ríkjum sem eru á yfirráðasvæði hennar.

Samkvæmt e-lið 2. mgr. 1. gr. EES-samningsins er þörf á að koma á kerfi sem tryggi að samkeppni raskist ekki og að reglur þar að lútandi verði virtar af öllum svo unnt sé að ná markmiðum samningsins.

7. Umkvörtunaraðilar hafa bent eftirlitsstofnun EFTA á þá staðreynd að leikjavélar þar sem ekki eru í boði efnislegir vinningar eru í meginatriðum ólíkar leikjavélum þar sem í boði eru efnislegir vinningar.

Eftirlitsstofnun EFTA telur að þessar tvær tegundir af þjónustu séu í eðli sínu ólíkar þar sem spilavélar veita vinninga í reiðufé eða í virði peninga á meðan leikjavélar eru eingöngu til skemmtunar þar sem engir efnislegir vinningar eru í boði. Örvunarþátturinn er því verulega mismunandi í þessum tveimur hópum, jafnvel þó að báðir kunni á vissan hátt hafa ákveðið aðráttarafl eða jafnvel vera vanabindandi. Þátttakanda í leiknum hlýtur að vera ljóst að þjónustan er markaðssett á mismunandi hátt enda þótt unnt sé að finna sambærilega þætti t.d. hvernig starfsemin er skipulögð, hvernig vélarinnar líta út svo og hvað varðar staðina þar sem vélnum er komið upp eða svipaðar kringumstæður.

Með hliðsjón af mismuninum á rekstri leikjavéla og spilavéla í núverandi mynd hefur eftirlitsstofnun EFTA komist að þeirri niðurstöðu að önnur fyrirtæki en þau sem reka spilavélar geti rekið leikjavélar einar og sér. Líta ber á markaðinn með leikjavélar sem aðliggjandi markað við markaðinn með spilavélar en þó aðskilinn. Ástæður sem unnt er að nota til að réttlæta að einkarétti án mismununar sé viðhaldið í rekstri spilavéla í núverandi mynd, svo sem siðferðilegir, trúarlegir og menningarlegir þættir sem tengjast fjárhættuspili, hætta á glæpum og svikum, sú staðreynd að fjárhættuspil hvetur til fjárútláta sem kunna að skaða einstaklinga og hafa félagslegar afleiðingar svo og sú staðreynd að skipulegt fjárhættuspil kann að fjármagna að miklu leyti starfsemi sem er tengd sjálfboðavinnu eða er í þágu almannahagsmuna⁽²⁾, gilda ekki um starfsemi tengda leikjavélum.

8. Fyrirtækið RAY lýtur sérstökum lögum svo sem greint er frá hér að framan. Finnska ríkisstjórnin hefur töluverð áhrif á stefnu þess og stjórnun einnig með því að nýta sér þann rétt sem hún hefur til þess að tilnefna helming stjórnarinnar þar með talinn formann hennar. Af þessu sökum fellur RAY undir skilgreininguna á fyrirtæki í skilningi 1. mgr. 59. gr. EES-samningsins. Lög um leikjavélar fela í sér ráðstafanir í skilningi 59. gr. EES-samningsins.

9. Ekki er unnt að réttlæta einkaréttinn sem veittur var RAY til að reka leikjavélar sem almenningur hefur aðgang að af ástæðum er varða sérstakt eðli fjárhættuspila. Með því að veita RAY einkarétt í raun til að reka leikjavélar sem

⁽²⁾ Sjá dóm dómstóls Evrópubandalaganna í máli C-275/92 *Schindler*, [1994], dómarsafn I-1039.

almennigur hefur aðgang að gegn greiðslu, án þess að þar liggja að baki nauðsyn eða réttlætning sem er hlutlægs eðlis, og gera þannig öðrum fyrirtækjum ókleift að reka slíka atvinnustarfsemi í hvaða formi sem er í Finnlandi, þá er Finnland að brjóta gegn 1. mgr. 59. gr. EES-samningsins, samanber einnig 31. og 36. gr. EES-samningsins, sem kveður á um staðfesturétt og rétt til að veita þjónustu.

10. Einkarétturinn sem um ræðir raskar einnig samkeppni á kostnað fyrirtækja frá öðrum ríkjum sem aðild eiga að EES-samningnum. Því er einkarétturinn ósamrýmanlegur markmiði e-liðar 2. mgr. 1. gr. EES-samningsins um að koma á kerfi sem tryggir að samkeppni raskist ekki sem einkum á að nást með því að virða meginreglur 53. og 54. gr. EES-samningsins.
11. Finnsla ríkisstjórnin virðist hafa samþykkt þá skuldbindingu að breyta löggjöfinni með því að afnema einkarétt sem RAY var veittur til þess að reka leikjavélar sem almennigur hefur aðgang að. Finnsla ríkisstjórnin hefur gefið til kynna í bréfum til eftirlitsstofnunar EFTA að innlendra löggjöf verði breytt í samræmi við það og hefur lagt fram frumvarp til laga fyrir þingið í því skyni. Finnsla ríkisstjórnin heldur samt sem áður fast við að gildistöku dagur nýju löggjafarinnar verði 1. maí 1995.
12. Í EES-samningnum er ekki gert ráð fyrir aðlögunartímabili í tilviki sem þessu á meðan verið er að aðlaga innlendra löggjöf um veitingu einkaréttar, þar sem slík aðlögun er nauðsynleg. Því hefði átt að samræma finnsla löggjöf þannig að hún samrýmdist EES-samningnum við gildistöku

EES-samningsins, þ.e. frá 1. janúar 1994. Nauðsynlegar breytingar hafa enn ekki verið samþykktar. Eftirlitsstofnun EFTA sér engar ástæður sem kunna að réttlæta frekari drátt á að binda enda á þetta brot.

Af framangreindum ástæðum telur eftirlitsstofnun EFTA nauðsynlegt að bera fyrir sig 59. gr. EES-samningsins til þess að knýja á að Finnland geri nauðsynlegar ráðstafanir í þessu skyni.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Finnsku lögin frá 27. maí 1976 um leikjavélar (laki ajanvieteautomateista, 426/76) samrýmast ekki 1. mgr. 59. gr. EES-samningsins, samanber einnig 1. mgr. 31. gr. og 36. gr. EES-samningsins, að svo miklu leyti sem þau kveða á um einkarétt til að reka leikjavélar sem eru aðgengilegar almennig gegn greiðslu.

2. gr.

Finnland skal gera allar nauðsynlegar lagalegar eða stjórnsýslulegar ráðstafanir til að binda enda á brotið eins fljótt og kostur er. Finnland skal tilkynna eftirlitsstofnun EFTA innan eins mánaðar frá tilkynningardegnum um þær ráðstafanir sem hafa verið gerðar til að fara að þessari ákvörðun.

3. gr.

Þessari ákvörðun sem er fullgild á ensku er beint til Lýðveldisins Finnlands.

Gjört í Brussel 30. desember 1994.

Fyrir hönd eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad

forseti eftirlitsstofnunar EFTA

**Auglýsing samkvæmt 3. mgr. 19. gr. II. kafla bókunar 4 við 94/EES/59/12
samninginn milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og
dómstóls varðandi mál COM 020.0018 - Holmsund Golv AB**

A. Umsókn og tilkynning

1. Þann 30. júní 1994 barst eftirlitsstofnun EFTA umsókn samkvæmt 2. gr. og tilkynning samkvæmt 4. gr. II. kafla bókunar 4 við samninginn milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (ESE-samninginn) um tvo samninga milli Holmsund Golv AB (Holmsund) og Armstrong World Industries Ltd. (Armstrong UK) um dreifingu á tilteknum gólf dúkum úr plasti. Einnig var tilkynnt um samning milli Holmsund og Golv-Gripen AB (Golv-Gripen), annars vegar, og Armstrong World Industries Inc (Armstrong USA), hins vegar, um sameiginlega vöruþróun.

B. Málstaðilar

2. Holmsund og Golv-Gripen eru bæði hlutafélög skráð í Svíþjóð og tilheyra sænsku samstæðunni Skåne-Gripen AB (Skåne-Gripen). Armstrong UK er skráð í Breska konungsríkinu. Armstrong USA er hlutafélag í Pennsylvaníu, Bandaríkjunum. Öll þessi fyrirtæki annast framleiðslu á gólfefnum.
3. Golv-Gripen er einnig móðurfyrirtæki Leksells Golv AB sem annast heildsölu á gólfklæðningu og AB Gustaf Kähr sem framleiðir parket á gólf. Skåne-Gripen er skráð hlutafélag og er markaðsverð þess gefið upp á verðbréfamarkaðinum í Stokkhólmi. Stærsti hluthafi þess þann 31. desember 1993 var Investment AB Cardo með 32,6% atkvæði og 15,4% af eigin fé. Meirihluti atkvæða og eigin fjár dreifist á milli lítilla einkafjárfesta.
4. Armstrong UK er dótturfyrirtæki að fullu í eigu Armstrong USA sem er skráð á verðbréfamarkaðinum í New York. Eftirlitsstofnun EFTA skortir upplýsingar um hvernig Armstrong-samstæðan skiptist milli eigenda.
5. Heildarvelta Skåne-Gripen er 4.748 milljónir SEK. Eftirlitsstofnun EFTA skortir upplýsingar um heimsveltu allrar Armstrong-samstæðunnar.

C. Samningarnir

6. Með dreifingarsamningi sem gerður var þann 14. apríl 1994 tilnefnið Holmsund fyrirtækið Armstrong UK sem einkadreifingaraðila sinn um allan heim, fyrir utan Danmörku, Finnland, Noreg og Svíþjóð. Fyrirtækið Armstrong UK er tilnefnt sem einkaumboðsaðili fyrirtækisins í Danmörku og Finnlandi.
7. Þessi samningur milli Holmsund og Armstrong UK varðar slitþolna gólfklæðningu. Hann gildir til 31. desember 1996 en eftir það er kveðið á um sjálfkrafa framlengingu hans til tveggja ára í senn.
8. Með dreifingarsamningi sem gerður var 11. maí 1994 tilnefnið Armstrong UK fyrirtækið Holmsund sem einkadreifingaraðila sinn fyrir neytendur í Svíþjóð.
9. Með viðbótarsamkomulagi í bréfi („Letter Settlement“) sem vísað er til í fyrsta samningnum og er frá 12. apríl 1994, og að því er varðar Frakkland 11. maí 1994, er fyrirtækið Armstrong UK tilnefnt sem almennur umboðsaðili Holmsunds í Noregi, almennur umboðsaðili þess í Breska konungsríkinu og einkadreifingaraðili þess í Frakklandi að því er varðar tilteknar samningsvörur.
10. Í báðum dreifingarsamningunum skuldbinda samningsaðilar sig til að veita viðkomandi birgjum upplýsingar um smásöluverð sitt.

11. Með samningnum um sameiginlega vöruþróun gerðu Armstrong USA, annars vegar, og Holmsund og Golv-Gripen, hins vegar, með sér samning að því er varðar sameiginlega sölu á nýjum gólfefnum. Hann tekur til alls heimsins. Enn er engin söluvara til. Þegar söluvörur hafa verið þróaðar sameiginlega veitir samningurinn Holmsund leyfi, án einkaleyfisþóknunar, til að framleiða fyrir allt Evrópska efnahagssvæði og Sviss í fimm ár, og á sama hátt er Armstrong UK veitt framleiðsluleyfi fyrir öll önnur lönd.
12. Í vöruþróunarsamningnum er að finna ákvæði varðandi samningslok þess efnis að hvorugur „samningsaðilanna“ skuli eftir að samningnum lýkur ráðstafa „vöruþróunartækninni“ í þágu þriðja aðila án þess að hafa fyrst gefið hinum aðilanum kost á að neyta forkaupsréttar. Þessi ráðstöfun sem sameiginlegt eftirlit er haft með gildir um óákveðinn tíma.

D. Varan og markaðurinn

13. Tilkynningin varðar eingöngu gólfklæðningu úr fjölliðuefni. Með gólfklæðningu er einnig átt við gólfhluta.
14. Gólfklæðningu úr fjölliðuefni má skipta í tvo vöruhópa: Slitþolna gólfklæðningu og gólfklæðningu til neytenda. Slitþolin gólfklæðning er endingargóð og ætluð til notkunar í langan tíma án þess að tekið sé mið af neytendum. Slitþolin gólfklæðning er lögð af þjálfuðum starfsmönnum og afhent í stuttum rúllum sem eru ekki meira en tveir metrar á breidd. Starfsmenn sem sjá um skurð og brúnir nota sérstök verkfæri við verkið. Gólfklæðning fyrir salerni og baðherbergi, óháð því hvar hún er lögð, telst slitþolin gólfklæðning. Gólfklæðning til neytenda er ætluð fyrir einkaheimili. Unnt er að nota venjuleg verkfæri við skurð og frágang á brúnum. Breidd rúllunnar er aldrei meiri en fjórir metrar. Rangan á gólfklæðningu til neytenda er alla jafna mjúk, til dæmis klædd svampfjölliðuefni.
15. Armstrong-samstæðan miðar framleiðslu sína við gólfklæðningu til neytenda en Skåne-samstæðan við slitþolna gólfklæðningu. Þó annast báðar samstæðurnar einhverja takmarkaða starfsemi á framleiðsluviði hinnar samstæðunnar.
16. Ársmarkaðurinn innan EES fyrir slitþolna gólfklæðningu er 100 milljónir m² og fyrir gólfklæðningu til neytenda 200 milljónir m².
17. Samkvæmt fyrirtækjunum sem að tilkynningunni standa er mikil samkeppni á markaðinum. Fjögur til fimm stærstu fyrirtækjanna eru metin á bilinu 10-15% í báðum framleiðslusamstæðunum. Samkeppnisaðilar fyrirtækjanna sem að tilkynningunni standa í gólfklæðningu til neytenda og slitþolinu gólfklæðningu eru fyrirtækin: Forbo (hollenskt-sænskt), Sommer (franskt), Gerland (franskt) og Tarkett-Pegulan (sænskt-þýskt). Finnsla fyrirtækið Upofloor og þýska fyrirtækið DLW gegna einnig mikilvægu hlutverki á markaðinum með slitþolna gólfklæðningu.
18. Markaðshlutur Holmsund fyrir slitþolna gólfklæðningu innan EES, að Svíþjóð undanskilinni, er langt undir þessum mörkum. Í Svíþjóð er markaðshlutur Holmsunds hvað varðar slitþolna gólfklæðningu metinn 15-20%. Markaðshlutur Holmsunds hvað varðar gólfklæðningu til neytenda innan EES er nánast enginn.
19. Markaðshlutur Armstrong UK innan EES hvað varðar plastgólfduka í rúllum eða í formi flísa er innan við 5%. Markaðshlutur þess hvað varðar slitþolna gólfklæðningu er innan við 5%.

F. Áform eftirlitsstofnunar EFTA

20. Eftirlitsstofnun EFTA hefur ekki fundið neitt sem bendir til þess að landfræðilegi markaðurinn sé þengri en Evrópska efnahagssvæðið.
21. Eftirlitsstofnun EFTA telur, með hliðsjón af þeim upplýsingum sem hún hefur undir höndum, að samkeppnisaðstaða á markaðinum fyrir plastgólfduka í rúllum eða í flísaformi sé sterk innan EES. Sú staðreynd að nokkur fyrirtæki eru svo til jafn áhrifamikil á markaðinum styður þessa niðurstöðu. Markaðshluttur fyrirtækja sem tilkynntir samningar varða er meðalstór. Því virðast hugsanleg takmarkandi áhrif samninganna vera lítil.
22. Eftirlitsstofnun EFTA áformar að taka jákvæða afstöðu til samninganna sem stuttlega er fjallað um hér að framan. Áður en það er gert gefur hún hagsmunaaðilum kost á að senda athugasemdir sínar, innan mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar og tilgreina tilvísunarnúmer COM 020.0018, á eftirfarandi heimilisfang:

EFTA Surveillance Authority
Competition Directorate
1-3 Rue Marie-Thérèse,
B-1040 Brussels

Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA um fjórðu breytingu á 94/EES/59/13 „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“

Með ákvörðun frá 19. október 1994 breytti eftirlitsstofnun EFTA „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“⁽¹⁾, sem voru teknar upp 19. janúar 1994⁽²⁾ og síðast breytt 31. ágúst 1994⁽³⁾, svo sem hér segir:

Í stað 16. kafla í leiðbeiningunum á sviði ríkisaðstoðar komi eftirfarandi:

„16. Aðstoð til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum⁽⁴⁾

16.1. Inngangur

- 1) Í samningnum um evrópska efnahagssvæðið er þörfin á viðtæku og styrku eftirliti með ríkisaðstoð viðurkennd. Raskandi áhrif aðstoðar magnast þegar annarri röskun af völdum hins opinbera er rutt úr vegi og markaðir verða opnari og sameinaðri. Því er mikilvægara en nokkru sinni fyrr að viðhalda ströngu eftirliti með ríkisaðstoð.
- 2) Í náinni framtíð er þess vænst að óskipti markaðurinn og Evrópska efnahagssvæðið skili umtalsverðum ávinningi sem lýtur að auknum hagvexti. Aukinn hagvöxtur, sem óskipti markaðurinn og EES-samningurinn ættu endanlega að leiða til, mun að mestu leyti verða vegna viðtækrar kerfisbreytingar á atvinnulífi í þeim ríkjum sem eiga aðild að EES-samningnum. Þótt kerfisbreyting sé auðveldari þar sem þensla er í atvinnulífinu er óæskilegt, jafnvel á samdráttarskeiði, að ríkin komi í veg fyrir eða seinki að ósekju kerfislægri aðlögun með styrkjum til fyrirtækja sem við nýjar markaðsaðstæður ættu að hverfa eða vera endurskipulögð. Slík aðstoð myndi velta byrðinni af kerfisbreytingu yfir á önnur, afkastameiri fyrirtæki og hvetja til styrkjakapphlaups.
- 3) Við ákveðnar aðstæður er á hinn bóginn unnt að réttlæta ríkisaðstoð vegna björgunar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum og aðstoð við endurskipulagningu þeirra. Aðstoð má t.d. réttlæta með félagslegum eða svæðisbundnum ástæðum, með því að æskilegt þyki að viðhalda skipulagi samkeppnismarkaðar þar sem rekstrarstöðvun fyrirtækja myndi leiða til einokunar eða þröngrar fákeppnisástöðu, eða með hliðsjón af sérstökum þörfum og auknum efnahagslegum ávinningi af litlum og meðalstórum fyrirtækjum (LMF).
- 4) Stefna framkvæmdastjórnarinnar varðandi aðstoð til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum, eins og hún er sett fram í áttundu skýrslu um samkeppnismál frá 1979⁽⁵⁾ og endurspeglast í þessum leiðbeiningum eins og þær voru upphaflega teknar upp af eftirlitsstofnun EFTA 19. janúar 1994, hefur margsinnis verið staðfest af dómstól Evrópubandalaganna.⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Hér á eftir vísað til sem leiðbeininga á sviði ríkisaðstoðar.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 231, 3. 9. 1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 32, 3. 9. 1994, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 263, 13.10.1994, bls. 22 og EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 38, 13.10. 1994, bls. 1.

⁽⁴⁾ Þessi kaflí samsvarar leiðbeiningum bandalagsins á sviði ríkisaðstoðar til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum, sem voru samþykktar 27. júlí 1994 (Stjtið. EB, nr. C 368, 23.12. 1994).

⁽⁵⁾ 227. - 228. mgr. og 177. mgr. (sbr. 33. lið XV. viðauka við EES-samninginn).

⁽⁶⁾ Sjá einkum dómstól EB 14. febrúar 1990, mál C-301/87, Frakkland gegn framkvæmdastjórninni [1990], dómasafn I-307 (Boussac); dómstóll EB 21. mars 1990, mál C-142/87, Belgía gegn framkvæmdastjórninni [1990], dómasafn I-959 (Tubmeuse); dómstóll EB 21. mars 1991, mál C-303/88, Ítalía gegn framkvæmdastjórninni [1991], dómasafn I-1433 (ENI-Lanerossi)[1991], dómasafn I-1603; dómstóll EB 21. mars 1991, mál C-305/89, Ítalía gegn framkvæmdastjórninni (Alfa Romeo). Sjá einnig dómstóll EB 14. nóvember 1984, mál 323/82, Intermills gegn framkvæmdastjórninni [1984], dómasafn bls. 3809; dómstóll EB 13. mars 1985, mál 296 og 318/82, Holland og Leeuwarder Papierwarenfabrik gegn framkvæmdastjórninni [1985], dómasafn bls. 809; dómstóll EB 10. júlí 1986, mál 234/84, Belgía gegn framkvæmdastjórninni [1986], dómasafn bls. 2263 (Meura).

- 5) Af ástæðum, sem taldar eru upp í 1. mgr. í 16.1. hér að framan, er þó nauðsynlegt vegna framkvæmdar EES-samningsins að endurskoða og uppfæra þessa stefnu. Enn fremur verður að skýra hana í ljósi þróunar sem orðið hefur á endurfjármögnun af hálfu hins opinbera,⁽¹⁾ fjármagnsflutningum til opinberra fyrirtækja,⁽²⁾ og aðstoð við LMF.⁽³⁾

16.2. Skilgreiningar og gildissvið reglnanna um aðstoð til björgunar og endurskipulagningar

16.2.1. Skilgreining á aðstoð til björgunar og endurskipulagningar

- 1) Meðhöndla ber aðstoð til björgunar fyrirtækja og endurskipulagningar saman, vegna þess að í báðum tilvikum stendur hið opinbera frammi fyrir fyrirtæki sem á í erfiðleikum og er ófært um að ná sér aftur á strik af sjálfsdáðum eða með því að afla nauðsynlegs fjár frá hlutafjäreigendum eða með lántöku og vegna þess að björgun og endurskipulagning eru oft tvær hliðar á einni aðgerð, enda þótt skýrt afmarkaðar séu. Fjárhagslegur veikleiki fyrirtækja sem hið opinbera bjargar eða aðstoðar vegna endurskipulagningar er oftast til kominn vegna lélegs rekstrar áður og slæmra framtíðarhorfa. Dæmigerð einkenni eru minni hagnaður eða aukið tap, minni velta, uppsöfnun birgða, umframframleiðslugeta, versnandi lausafjárstaða, skuldasöfnun, hærri vaxtakostnaður og lágt bruttó eignamat. Í alvarlegustu tilvikunum hefur fyrirtækið lent í greiðsluþroti eða verið tekið til skipatmeðferðar.
- 2) Ógerlegt er að taka upp altækar og nákvæmar fjárhagslegar kennistærðir til að greina hvenær aðstoð við fyrirtæki skuli vera í formi björgunar eða endurskipulagningar. Þó er grundvallarmismunur á þessum aðgerðum.
- 3) Björgun viðheldur tímabundið stöðu fyrirtækis, sem sér fram á verulega fjárhagserfiðleika sem endurspeglast í afleitri lausafjárstöðu eða tæknilegu greiðsluþroti, meðan unnt er að greina aðstæður sem valda erfiðleikum fyrirtækisins og huga að viðeigandi áætlun til að ráða bót á ástandinu. Með öðrum orðum veitir björgunaraðstoð fyrirtækinu tímabundna lausn, að öllu jöfnu til sex mánaða hið mesta, frá fjárhagserfiðleikum sínum meðan unnt er að vinna að langtímalausn.
- 4) Endurskipulagning er hinsvegar hluti af framkvæmanlegri, heildstæðri framtíðaráætlun um að gera starfsemi fyrirtækisins arðbæra þegar til lengri tíma er litið. Endurskipulagning felur að öllu jöfnu í sér einn eða fleiri eftirtalda þætti: endurskipulagningu og hagræðingu á starfsemi fyrirtækisins í því skyni að gera hana skilvirkari, sem hefur felur í sér að hætt er við óarðbæra starfsemi eða starfsemi sem tap er á, endurskipulagningu á fyrirliggjandi starfsemi sem unnt er að gera samkeppnishæfa á nýjan leik og hugsanlega þróun eða aukna fjölbreytni varðandi nýja arðbæra starfsemi. Fjárhagsleg endurskipulagning (endurfjármögnun, skuldalækkun) verður alla jafna að fylgja endurskipulagningu á starfseminni. Áætlanir um endurskipulagningu taka meðal annars mið af aðstæðum sem valda erfiðleikum fyrirtækisins, markaðsframboði og eftirspurn fyrir viðkomandi vörur svo og væntanlegri þróun og sérstökum styrkleika eða veikleika fyrirtækisins. Þær gera fyrirtækinu kleift að aðlagast á eðlilegan hátt að nýju skipulagi, sem felur í sér bjartar framtíðarhorfur fyrir fyrirtækið þegar til lengri tíma er litið, og að starfa á grundvelli eigin fjárstyrks án frekari ríkisaðstoðar.

16.2.2. Gildissvið að því er varðar atvinnugreinar

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA fylgir hinum almennu aðferðum við aðstoð til björgunar og endurskipulagningar sem eru settar fram í þessum kafla í öllum atvinnugreinum⁽⁴⁾. Þó gilda ákvæði þessa kafla í atvinnugreinum sem eru háðar sérstökum reglum um ríkisaðstoð aðeins að því marki að þær séu í samræmi við sérstakar atvinnugreinareglur. Nú eru í gildi sérstakar reglur um aðstoð í stál-, efna- og fataiðnaði, í gerviefnaíðnaði, bílaiðnaði og á sviði flutninga.

⁽¹⁾ Sjá 19. kafla þessara leiðbeininga.

⁽²⁾ Sjá 20. kafla þessara leiðbeininga.

⁽³⁾ Sjá 10. kafla þessara leiðbeininga.

⁽⁴⁾ Sjá III. hluta þessara leiðbeininga.

16.2.3. Gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins

- 1) Af ástæðum sem greint er frá í 1. mgr. í 16.1. hefur ríkisaðstoð til björgunar eða endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum, eðlis síns vegna, tilhneigingu til að raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli samningsaðilanna. Því fellur hún reglu samkvæmt undir 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins og krefst undanþágu.
- 2) Eina almenna undanþágan er aðstoð þar sem fjárhæðin er það lág að hún hefur óveruleg áhrif á milliríkjavæslun. Þessi „lágmarksfjárhæð“ hefur verið miðuð við 50 000 ECU fyrir tvo meginflokka útgjalda (fjárfestingar og önnur útgjöld) á öllum sviðum og samkvæmt hvaða áætlun sem er yfir þriggja ára tímabil⁽¹⁾. „Lágmarksfjárhæðin“ gildir ekki í atvinnugreinum sem háðar eru sérreglum⁽²⁾.
- 3) Aðstoð til björgunar getur verið í margskonar formi. Þ.m.t. í formi endurfjármögnunar, skuldaafskrifta, lánveitinga, vaxtabóta, undanþágu frá sköttum eða launatengdum gjöldum og lánaábyrgða. Að því er varðar björgunaraðgerðir ber þó að takmarka aðstoðina við lán á markaðsvöxtum eða lánaábyrgðir (sjá 1. mgr. í 16.3.1. hér á eftir). Aðstoðin getur komið frá hvaða stjórnsýslustigi sem er, ríki, héraðs- eða sveitarstjórn eða hvaða „opinberu fyrirtæki“ sem er, eins og skilgreint er í 2. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið XV. viðauka við EES-samninginn⁽³⁾. Þannig getur björgunaraðstoð eða aðstoð til endurskipulagningar komið frá eignarhaldsfélagi í eigu ríkisins eða fjárfestingarfélagum í almenningseign.⁽⁴⁾
- 4) Aðferðin sem eftirlitsstofnun EFTA notar til að ákvarða hvort endurfjármögnun ríkisins til fyrirtækja, sem eru þegar í eigu hins opinbera eða munu verða að fullu eða að hluta í eigu þess í kjölfar aðgerðarinnar, feli í sér aðstoð er sett fram í 20. kafla þessara leiðbeininga. Viðmiðið grundvallast á markaðsfjárfestareglunni. Samkvæmt þessari reglu telst framlag eða trygging á fjármögnun til fyrirtækis ekki vera aðstoð ef hagsýnn fjárfestir í einkageiranum sem rekur viðskipti sín samkvæmt almennum skilyrðum á fjármálamarkaðinum hefði við sömu aðstæður lagt fram nauðsynlegt fé.
- 5) Ef fjármögnun til fyrirtækis sem á í fjárhagserfiðleikum kemur frá eða er tryggð af ríkinu er þó gert ráð fyrir að fjármagnsflutningarnir feli í sér ríkisaðstoð. Því ber að tilkynna slík fjármagnsviðskipti fyrirfram til eftirlitsstofnunar EFTA í samræmi við 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnunina og dómstólinn. Áætlun um aðstoð er einkum nauðsynleg ef iðnaðurinn í heild á í erfiðleikum eða líður vegna kerfislægrar umframframleiðslugetu.
- 6) Eigendaskipti á viðskiptastarfsemi sem nýtur aðstoðar hefur ekki áhrif á mat á aðstoð til björgunar eða endurskipulagningar. Því er ekki unnt að komast hjá eftirliti með því að færa viðskiptin yfir til annars lögaðila eða eiganda.

16.2.4. Grundvöllur fyrir undanþágu

- 1) Í 2. og 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins er gert ráð fyrir möguleika á undanþágu fyrir aðstoð sem heyrir undir 1. mgr. 61. gr. Eini grundvöllurinn fyrir undanþágu vegna aðstoðar til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum - að undanskildum náttúruhamförum og undantekningartilvikum sem eru undanþegin samkvæmt b-lið 2. mgr. 61. gr. og ekki er fjallað um hér - er c-liður 3. mgr. 61. gr. Samkvæmt þessu ákvæði getur eftirlitsstofnun EFTA heimilað „aðstoð til að greiða fyrir þróun ákveðinna greina atvinnulífsins enda hafi hún ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum.“

⁽¹⁾ Sjá 12. kafla þessara leiðbeininga og um beitingu og framkvæmd lágmarksreglunnar.

⁽²⁾ Sjá 1. mgr. í 6.2.2. hér að framan.

⁽³⁾ Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EBE frá 25. júní 1980 um gagnsæi fjármálatengsla milli aðildarríkjanna og opinberra fyrirtækja.

⁽⁴⁾ Sjá dómstól EB frá 22. mars 1977, mál 78/76, Steinike und Weinlig gegn Þýskalandi, [1977], dómasafn bls. 595; Crédit Lyonnais/Usinor-Sacilor, Commission Press Release IP(91) 1045.

- 2) Eftirlitsstofnun EFTA telur að aðstoð til björgunar og endurskipulagningar kunni að stuðla að þróun atvinnulífsins án þess að hafa óhagstæð áhrif á viðskipti milli samningsaðilanna ef skilyrðin í þætti 16.3 hér að neðan eru uppfyllt og mun því heimila slíka aðstoð samkvæmt þessum skilyrðum. Ef fyrirtæki sem á að bjarga eða endurskipuleggja eru staðsett á svæðum sem njóta aðstoðar, mun eftirlitsstofnun EFTA taka mið af svæðisbundnum ástæðum samkvæmt a- og c-lið í 3. mgr. 61. gr. eins og lýst er í þætti 16.3.2.3.

16.3. Almenn skilyrði fyrir heimild til aðstoðar vegna björgunar og endurskipulagningar

16.3.1. Aðstoð til björgunar

- 1) Björgunaraðstoð, eins og hún er skilgreind hér að framan, verður að uppfylla eftirfarandi grundvallarskilyrði til að fá samþykki eftirlitsstofnunar EFTA⁽¹⁾:
- hún verður að vera í reiðufé í formi lánaábyrgða eða sem lán á almennum markaði;
 - hún verður að vera takmörkuð við þá fjárhæð sem nauðsynleg er til þess að halda fyrirtækinu gangandi (t.d. til að greiða laun og fyrir almenn aðföng);
 - hana má aðeins greiða í þann tíma (almennt ekki til lengri tíma en sex mánuði)⁽²⁾ sem það tekur að semja nauðsynlega og hentuga endurskipulagningaráætlun;
 - hún verður að vera réttlætunleg á grundvelli alvarlegra, félagslegra erfiðleika og má ekki hafa neikvæð áhrif á atvinnuumhverfi annarra EFTA-ríkja eða aðildarríkja EB.
- 2) Frekara skilyrði er það að, að meginreglu til, verður björgun að vera einstök aðgerð. Ljóst er að ekki er unnt að fallast á röð björgunaraðgerða sem í raun viðhalda eingöngu óbreyttu ástandi, fresta hinu óhjákvæmilega og velta á meðan meðfylgjandi erfiðleikum sem varða iðnað og félagsmál yfir á aðra afkastameiri framleiðendur og önnur EFTA-ríki og EB-aðildarríki. Björgunaraðstoð verður því að öllu jöfnu að vera einstök aðgerð sem nær yfir takmarkað tímabil meðan framtíð fyrirtækisins er metin.
- 3) Ekki þarf að veita björgunaraðstoð í einni greiðslu. Æskilegt kann að vera að greiða aðstoðina í nokkrum eða allmörgum afborgunum með fyrirvara um sérstakt mat til að taka mið af ytri skilyrðum sem kunna að vera sveiflukennnd eða til að hvetja hið óstöðuga fyrirtæki til að gera nauðsynlegar aðgerðir til úrbóta.
- 4) Þegar framangreindum skilyrðum er beitt við LMF mun eftirlitsstofnun EFTA taka mið af einkennum fyrirtækja í þessum stærðarflokki.
- 5) Samþykki björgunaraðstoðar er án hvers kyns fyrirvara um síðara samþykki um aðstoð samkvæmt endurskipulagningaráætlun, sem mun verða metin á eigin forsendum.

⁽¹⁾ Kveðið var á um þessi skilyrði í 16. kafla þessara leiðbeininga, eins og þær voru upphaflega teknar upp af eftirlitsstofnun EFTA 19. janúar 1994 og samsvara áttundu skýrslu framkvæmdastjórnarinnar um stefnu í samkeppnismálum, 228. liður um eftirlit með aðstoð vegna björgunar og endurskipulagningar.

⁽²⁾ Ef eftirlitsstofnun EFTA er enn að rannsaka endurskipulagningaráætlunina þegar tímabilið sem aðstoð vegna björgunar hefur verið veitt fyrir rennur út, mun hún telja framlengingu björgunaraðstoðar álitlegan kost þar til rannsókninni hefur verið lokið (sjá 23. skýrslu um samkeppnismál, 527. lið).

16.3.2. Aðstoð til endurskipulagningar

16.3.2.1. Grundvallaraðferð

- 1) Aðstoð til endurskipulagningar gefur sérstakt tilefni til að hafa áhyggjur af samkeppni þar sem hún getur velt óréttmætum hluta byrðarinnar af kerfislægri aðlögun og samfarandi vandamálum varðandi félags- og iðnaðarmál yfir á aðra framleiðendur sem komast af án aðstoðar og önnur EFTA-ríki og EB-aðildarríki. Almenna reglan ætti því að vera sú að heimila eingöngu aðstoð til endurskipulagningar við aðstæður þar sem unnt er að sýna fram á að samþykkt aðstoðar til endurskipulagningar samrýmist framkvæmd EES-samningsins. Þetta er eingöngu mögulegt ef ströngum skilyrðum er fullnægt og tekið sé fullt tillit til hugsanlegrar röskunar sem aðstoðin kann að hafa í för með sér.

16.3.2.2. Almenn skilyrði

- 1) Með fyrirvara um sérstök ákvæði vegna svæða sem njóta aðstoðar og LMF sem sett eru fram hér að neðan mun eftirlitsstofnun EFTA einungis samþykkja aðstoða ef áætlanir um endurskipulagningu uppfylla öll eftirfarandi almenn skilyrði:

- a) Enduruppbygging arðbærrar starfsemi fyrirtækis

Frumskilyrði allra áætlana um endurskipulagningu er að þær verða að byggja aftur upp arðbæra starfsemi og styrk fyrirtækisins til langs tíma og innan skynsamlegra tímamarka og á grundvelli raunhæfs mat á framtíðarrekstrarskilyrðum þess. Þar af leiðandi, verður aðstoð til endurskipulagningar að tengjast raunhæfri áætlun um endurskipulagningu eða enduruppbyggingu sem lögð er fyrir eftirlitsstofnun EFTA ásamt öllum upplýsingum sem máli skipta. Áætlunin verður að gera fyrirtækið samkeppnishæft á ný innan skynsamlegra tímamarka. Bætt afkoma verður einkum að stafa af innri aðgerðum sem endurskipulagningaráætlunin felur í sér og má eingöngu byggjast á ytri þáttum svo sem verði og aukinni eftirspurn sem fyrirtækið hefur ekki mikil áhrif á ef markaðsforsendur eru almennt viðurkenndar. Vel heppnuð endurskipulagning ætti að fela í sér að starfsemi sem rekin er með tapi sem til er komið vegna innra skipulags verði lögð niður.

Til að uppfylla skilyrði um arðbæra starfsemi verður áætlunin um endurskipulagningu að gera fyrirtækinu kleift að greiða allan kostnað, þar með taldar afskriftir og fjárhagsleg útgjöld, og verða til þess að fjármagn skili lágmarksarði þannig að eftir að fyrirtækið hefur verið endurskipulagt, þurfi það ekki lengur á ríkisfjármögnun að halda og mun verða samkeppnishæft á mörkuðum af sjálfsdáðum. Því ber eingöngu að veita aðstoð til endurskipulagningar einu sinni svo sem við á um aðstoð til björgunar.

- b) Komið í veg fyrir að aðstoð leiði til óeðlilegrar röskunar á samkeppni

Frekari skilyrði fyrir aðstoð til enduruppbyggingar er að ráðstafanir séu gerðar til að draga svo sem verða má úr hugsanlegum óæskilegum áhrifum á samkeppnisaðila. Að öðrum kosti myndi aðstoð „stríða gegn sameiginlegum hagsmunum“ og ekki hægt að veita undanþágu hennar vegna samkvæmt c-lið 3. mgr. 61. gr.

Ef hlutlægt mat á framboði og eftirspurn sýnir kerfislæga umframframleiðslu á viðkomandi markaði á samningssvæði EES sem viðtakandi starfar á, verður endurskipulagningaráætlunin að gera ráð fyrir framlagi, sem er í hlutfalli við fjárhæð þeirrar aðstoðar sem tekið er á móti, til að endurskipuleggja iðnaðinn á viðkomandi markaði þannig að dregið sé úr framleiðslu eða henni hætt fyrir fullt og allt. Skerðing eða lokun er óafturkallanleg ef viðkomandi eignum er fargað, þær gerðar að öllu óhæfar til að framleiða með fyrri afköstum, eða er varanleg breytt til annarra nota. Sala framleiðsluadstöðu og búnaðar til samkeppnisaðila er ekki fullnægjandi í þessu tilviki, nema ef verksmiðjan er seld til notkunar í þeim heimshluta þar sem áframhaldandi

starfsemi er ekki líkleg til að hafa veruleg áhrif á samkeppnisaðstöðu á samningssvæði EES.

Heimilt er að slaka á meginreglunni um að krefjast hlutfallslegrar lækkunar á framleiðslugetu ef slík skerðing er líkleg til að valda augljósri afturför í skipulagningu markaðarins, til dæmis með því að mynda einokunar- eða þrönga fákeppnisaðstöðu.

Ef, hins vegar, ekki er um að ræða neina kerfislæga umframframleiðslugetu á viðkomandi markaði á samningssvæði EES sem viðtakandi starfar á, mun eftirlitsstofnun EFTA að öllu jöfnu ekki krefjast skerðingar á framleiðslugetu í staðinn fyrir aðstoð. Þó verður að vera tryggt að aðstoðin verði eingöngu notuð til að byggja aftur upp arðbæra starfsemi fyrirtækisins og að hún geri viðtakanda ekki kleift, meðan á framkvæmd endurskiplagningaráætlunarinnar stendur, að auka framleiðslugetu sína nema að svo miklu leyti sem nauðsynlegt er til að byggja aftur upp arðbæra starfsemi án þess að raska samkeppni óþarflega. Til að tryggja að aðstoðin raski ekki samkeppni að því marki að það samrýmist ekki sameiginlegum hagsmunum getur eftirlitsstofnun EFTA mælt fyrir um skilyrði og skyldur eftir því sem þörf krefur.

c) Aðstoð í hlutfalli við kostnað og hagnað af endurskiplagningu

Fjárhæð og styrkleika aðstoðarinnar verður að takmarka við algjört lágmark sem þarf vegna endurskiplagningarinnar og verður að tengjast áætluðum hagnaði. Því mun að öllu jöfnu verða ætlast til þess af þeim sem aðstoðarinnar njóta að þeir verji umtalsverðum fjármunum af eigin fjármagni eða með ytri fjármögnun til áætlunarinnar um endurskiplagningu. Til að takmarka áhrif röskunar verður það form sem aðstoðin er veitt í að vera slíkt að komist sé hjá því að fyrirtækinu sé veitt umframlausafé sem gæti verið notað til yfirgangssamrar starfsemi sem raskar markaðinum en tengist ekki endurskiplagningunni. Né ætti að veita neina aðstoð við að fjármagna nýjar fjárfestingar sem ekki er þörf á vegna endurskiplagningarinnar. Aðstoð til fjárhagslegrar endurskiplagningar ætti ekki að draga óhóflega úr fjárhagsútgjöldum fyrirtækisins.

Ef aðstoð er notuð til að afskrifa skuldir sem til eru komnar vegna fyrri tapreksturs, verður að fella niður skattfríðindi sem tengjast tapinu. Þeim má ekki halda eftir til að jafna tap í framtíðinni né selja eða færa yfir til þriðja aðila, því ella nyti fyrirtækið aðstoðar tvisvar.

d) Full framkvæmd endurskiplagningaráætlunar og uppfylling skilyrða

Fyrirtækið verður að koma endurskiplagningaráætluninni sem lögð var fyrir og samþykkt af eftirlitsstofnun EFTA að fullu í framkvæmd og verður að inna af hendi aðrar skyldur sem kveðið er á um í ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA. Að öðrum kosti, mun eftirlitsstofnun EFTA gera ráðstafanir til að tryggja að endurskiplagningaráætluninni sé að fullu komið í framkvæmd, nema upphaflegu ákvörðuninni sé breytt í kjölfar nýrrar tilkynningar frá viðkomandi EFTA-ríki. Þessar ráðstafanir geta falið í sér kröfu um að afturkalla aðstoð sem talið er að samrýmist ekki framkvæmd EES-samningsins.

e) Eftirlit og ársskýrsla

Haft verður eftirlit með framkvæmd, framvindu og árangri endurskiplagningaráætlunarinnar með því að krefjast þess að sundurliðaðar ársskýrslur séu lagðar fyrir eftirlitsstofnun EFTA. Ársskýrslan verður að hafa að geyma allar upplýsingar sem máli skipta til að gera eftirlitsstofnun EFTA kleift að hafa eftirlit með framkvæmd samþykkrar endurskiplagningaráætlunar, móttöku aðstoðarinnar af hálfu fyrirtækisins, fjárhagslegri stöðu þess og hvort farið sé að skilyrðum og skyldum sem kveðið er á um í ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA til samþykkrar aðstoðinni. Þar sem sérstök þörf er á

tímanlegri staðfestingu á tilteknum lykilupplýsingum, svo sem varðandi lokun, skerðingu á framleiðslugetu o.s.frv., getur eftirlitsstofnun EFTA krafist skýrslna oftár.

16.3.2.3. Skilyrði fyrir aðstoð til endurskipulagningar á svæðum sem njóta aðstoðar

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA muna taka til greina þörf á byggðapróun við mat á aðstoð til endurskipulagningar á svæðum sem njóta aðstoðar. Sú staðreynd að fyrirtæki sem berst í bókum er staðsett á svæði sem nýtur aðstoðar réttlætir þó ekki að fullu frjálsglega meðhöndlun á aðstoð vegna endurskipulagningar. Sé litið til lengri eða skemmri tíma er það byggð ekki til framdráttar að styðja með óeðlilegum hætti við fyrirtæki sem vegna skipulags eða af öðrum ástæðum eru dæmd til að verða gjaldþrota.
- 2) Enn fremur, að því gefnu að þjóðarauðlindir sem tiltækar eru til að stuðla að byggðapróun séu takmarkaðar, er það í þágu byggðarinnar að nota þessar takmörkuðu auðlindir til að þróa eins fljótt og auðið er aðra arðbæra og varanlega starfsemi. Að lokum verður að draga svo sem verða má úr röskun á samkeppni, jafnvel þegar um er að ræða aðstoð við fyrirtæki á svæðum sem njóta aðstoðar.
- 3) Þannig gilda viðmiðin sem talin eru upp í þætti 16.3.2.2. hér að framan jafnt um svæði sem njóta aðstoðar, jafnvel þegar tekið er mið af þörfinni á byggðapróun. Einkum verður árangur af endurskipulagningunni að sýna sig í arðbærum viðskiptum sem stuðla að raunverulegri byggðapróun án þess að krafist sé áframhaldandi aðstoðar. Því verður ekki litið á ítrekaða aðstoð mildari augum en á svæðum sem ekki njóta aðstoðar. Á sama hátt verður að framfylgja endurskipulagningaráætlunum og hafa eftirlit með þeim. Til að forðast ótilhlýðilega röskun á samkeppni verður aðstoðin einnig að vera í hlutfalli við endurskipulagningarkostnað og hagnað. Þó er unnt að sýna meiri sveigjanleika á svæðum sem njóta aðstoðar, að því er varðar kröfuna um að draga úr framleiðslugetu þegar um er að ræða markaði þar sem umframframleiðslan er kerfisleg. Ef þörf á byggðapróun réttlætir það mun eftirlitsstofnun EFTA krefjast minni skerðingar á framleiðslugetu í þessu skyni á svæðum sem njóta aðstoðar en á svæðum sem ekki njóta aðstoðar og mun gera greinarmun á svæðum sem koma til greina vegna byggðaaðstoðar samkvæmt a-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins og þeirra sem koma til greina samkvæmt í c-lið 3. mgr. 61. gr. til að taka mið af því að vandamál á fyrrnefndu svæðunum eru alvarlegri eðlis en á hinum síðarnefndu.
- 4) Öll aðstoð vegna nýrra fjárfestinga sem ekki er nauðsynleg vegna endurskipulagningar verður að vera innan marka byggðaaðstoðar sem eftirlitsstofnun EFTA heimilar.

16.3.2.4. Aðstoð til endurskipulagningar lítilla og meðalstórra fyrirtækja

- 1) Að því tilskildu að ekki sé farið yfir viðurkenndan styrkleika aðstoðar hefur aðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki oftár en ekki minni áhrif á viðskiptaskilyrði en aðstoð við stór fyrirtæki og hvers konar röskun á samkeppni líklegri til að jafnast út vegna ýmis konar efnahagslegs ávinnings.⁽¹⁾ Þetta á einnig við um aðstoð við endurskipulagningu. Þar af leiðandi getur eftirlitsstofnun EFTA tekið jákvæðari afstöðu til slíkrar aðstoðar þegar hún er veitt LMF.
- 2) Í reglunum um aðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki (LMF) í 10. kafla þessara leiðbeininga er kveðið á um samræmda skilgreiningu á LMF vegna eftirlits með ríkisaðstoð.
- 3) Í tengslum við LMF mun eftirlitsstofnun EFTA ekki krefjast þess að aðstoð við endurskipulagningu uppfylli jafn ströng skilyrði og þegar um er að ræða aðstoð við endurskipulagningu á stórum fyrirtækjum, einkum að því er varðar skerðingu á framleiðslugetu og skyldu til að gefa skýrslu.

⁽¹⁾ Sjá 10. kafla, reglur um aðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki.

16.3.2.5. Aðstoð til að mæta félagslegum kostnaði við endurskipulagningu

- 1) Endurskipulagningaráætlanir hafa að öllu jöfnu í för með sér skerðingu á eða niðurfellingu starfsemi sem orðið hefur fyrir skakkaföllum. Oft er nauðsynlegt að draga úr starfsemi fyrirtækis vegna hagræðingar og skilvirkni, óháð hvers konar skerðingu á framleiðslugetu sem unnt er að krefjast sem skilyrðis fyrir veitingu aðstoðar ef iðnaðurinn á í erfiðleikum vegna kerfislægrar umframframleiðslugetu. Hver svo sem ástæðan er fyrir þeim munu slíkar aðgerðir að öllu jöfnu leiða til fækkunar starfsmanna fyrirtækisins.
- 2) Vinnulöggjöf EFTA-ríkjanna og EB-aðildarríkjanna getur kveðið á um almannatryggingakerfi þar sem uppsagnarbætur eða snemmbærar starfslokabætur eru greiddar beint til starfsmanna sem sagt er upp störfum. Slík kerfi eru ekki talin til ríkisaðstoðar samkvæmt 1. mgr. 61. gr. svo fremi ríkin fáist milliliðalaust við starfsmennina og að fyrirtækið eigi þar ekki hlut að máli.
- 3) Auk beinna uppsagnarbóta og snemmbærra starfslokabóta til handa starfsmönnum, eru almannatryggingakerfi algeng þar sem ríkisstjórn greiðir kostnað vegna bóta sem fyrirtækið gerir ráð fyrir til starfsmanna sem sagt er upp og sem eru hærri en kveðið er á um í lögfestum eða sammingsbundnum skuldbindingum. Þar sem slík kerfi standa almennt, án takmarkana sem bundnar eru atvinnugreinum, öllum starfsmönnum til boða sem uppfylla fyrirfram skilgreind hæfiskilyrði, teljast þau ekki fela í sér aðstoð samkvæmt 1. mgr. 61. gr. að því er varðar fyrirtæki sem hyggja á endurskipulagningu. Hins vegar ef kerfin eru notuð til að styðja endurskipulagningu í tilteknum iðngreinum kunna þau þó að fela í sér aðstoð vegna þess að þau eru notuð samkvæmt ákveðnum valaðferðum.
- 4) Skuldbindingar fyrirtækisins samkvæmt vinnulöggjöf eða sameiginlegum samþykktum við stéttafélög um að greiða uppsagnarbætur og/eða snemmbærar starfslokabætur eru hluti af eðlilegum kostnaði við starfsemi sem fyrirtækið þarf að greiða úr eigin sjóðum. Ef svo er verður hvers kyns framlag ríkisins til að mæta þessum kostnaði að teljast aðstoð. Þetta á við óháð því hvort greiðslur eru beint til fyrirtækisins eða eru greiddar í gegnum umboðsskrifstofu ríkisins til starfsmanna.
- 5) Eftirlitsstofnun EFTA lítur jákvæðum augum á slíka aðstoð því að hún lætur efnahagslegan ábata ganga fyrir hagsmunum viðkomandi fyrirtækis, auðveldar skipulagsbreytingar og dregur úr erfiðleikum og jafnar út ólíkar skyldur sem innanlandslöggjöf leggur á fyrirtæki.
- 6) Auk þess að mæta kostnaði vegna uppsagnabóta og snemmbærra starfsloka, er aðstoð að öllu jöfnu veitt í tengslum við sérstök tilvik endurskipulagningar vegna þjálfunar, ráðgjafar og sérstakrar aðstoðar við að finna annað starf, vegna aðstoðar við flutninga, og fagþjálfunar og aðstoðar við starfsmenn sem óska eftir að hefja nýja viðskiptastarfsemi. Eftirlitsstofnun EFTA tekur almennt jákvæða afstöðu til slíkra aðstoðar.
- 7) Aðstoð vegna félagslegra ráðstafana sem eru eingöngu í þágu starfsmanna sem fluttir eru á milli starfa vegna endurskipulagningar er ekki talin með svo unnt sé að ákvarða umfang skerðingar á framleiðslugetu samkvæmt b-lið í 16.3.2.2. hér að framan.

16.4. Áætlanir um að bjarga eða endurskipuleggja LMF

- 1) Að því er varðar LMF sem falla undir skilgreininguna í þætti 10.2. mun eftirlitsstofnun EFTA vera reiðubúin til að heimila aðstoðaráætlun vegna björgunar og endurskipulagningar. Hún mun gera það innan hins venjubundna tveggja mánaða tímabils frá því að allar upplýsingar liggja fyrir, nema áætlunin sé hæf til að fá hraðameðferð, en í því tilviki hefur eftirlitsstofnun EFTA 20 virka daga.⁽¹⁾ Í slíkum áætlunum verður að greina skilmerkilega frá þeim fyrirtækjum sem koma til greina, aðstæðum þar sem heimilt er að veita aðstoð til björgunar eða endurskipulagningar og hámarksfjárhæð tiltækra aðstoðar. Skilyrði fyrir samþykki er að lögð sé fram ársskýrsla um framkvæmd áætlunarinnar með upplýsingunum sem tilgreindar eru í 30. kafla þessara leiðbeininga og í III. og IV. viðauka. Skýrslan verður einnig að hafa að geyma eina skrá yfir öll fyrirtæki sem njóta aðstoðar þar sem eftirfarandi kemur fram: heiti fyrirtækisins, atvinnugreinakóði í samræmi við NACE⁽²⁾, tveggja stafa flokkunarkóðar fyrir atvinnugreinar, fjöldi starfsmanna, heildarársvelta, fjárhæð aðstoðar sem veitt er ár hvert, staðfesting á því hvort aðstoð til björgunar eða endurskipulagningar var þegin næstliðin tvö ár, og ef svo er, heildarfjárhæð áður veittrar aðstoðar.
- 2) Aðstoð sem veitt er til björgunar og endurskipulagningar LMF fyrir utan viðurkennda áætlun verður að tilkynna sérstaklega til eftirlitsstofnunar EFTA svo sem á sér stað þegar um er að ræða aðstoð við stór fyrirtæki. Ekki er skylt að tilkynna veitta aðstoð eða aðstoðaráætlanir um björgun eða endurskipulagningu fyrirtækja sem uppfylla skilyrði um *lágmarksfjárhæð* (sjá þátt 16.2.3. hér að framan).

16.5. Gildistími og endurskoðun reglna

Eftirlitsstofnun EFTA mun styðjast við þessar reglur við mat á aðstoð til björgunar eða endurskipulagningar fyrirtækja í erfiðleikum í þrjú ár frá því að þær voru samþykktar. Áður en því tímabili lýkur mun hún endurskoða framkvæmd reglnanna.“

⁽¹⁾ Sjá 11. kafla þessara leiðbeininga.

⁽²⁾ Atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, gefin út af Hagstofu Evrópubandalagsins.

EES-samningurinn, VI. viðauki (Félagslegt öryggi)**94/EES/59/14****Yfirlýsingar EFTA-ríkjanna sem kveðið er á um í 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja****AUSTURRÍKI****I. Löggjöf og reglur sem um getur í 1. og 2. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar**

Eftirfarandi löggjöf (að undanskildum ákvæðum 2. mgr. b og 4. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar), þar með talin ákvæði um beitingu þessarar löggjafar að því marki sem hún felur í sér ákvæði varðandi þá flokka almannatrygginga sem um getur í 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar:

Lög um almannatryggingar frá 9. september 1955, BGBI. nr. 189/1955, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar þeirra sem starfa í verslun og viðskiptum frá 11. október 1978, BGBI. nr. 560/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar bænda frá 11. október 1978, BGBI. nr. 559/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar sjálfstætt starfandi einstaklinga frá 30. nóvember 1978, BGBI. nr. 624/1978, ásamt breytingum.

Lög um sjúkra- og slysatryggingar opinberra starfsmanna frá 31. maí 1967, BGBI. nr. 200/1967, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar lögbókenda frá 3. febrúar 1972, BGBI. nr. 66/1972, ásamt breytingum.

Lög um aðstoð við fyrirtæki frá 30. júní 1982, BGBI. nr. 359/1982, ásamt breytingum.

Lög um áframhaldandi launagreiðslur frá 26. júní 1974, BGBI. nr. 399/1974, ásamt breytingum og annarri löggjöf varðandi áframhaldandi launagreiðslur ef um er að ræða veikindi, meðgöngu og fæðingu, vinnuslys eða atvinnusjúkdóma.

Lög um erfiðisvinnu að næturlagi frá 5. ágúst 1992, BGBI. nr. 4732/1992, ásamt breytingum.

Sambandslög um umönnunarbætur frá 19. janúar 1993, BGBI. nr. 110/1993, eins og þeim var breytt að því er varðar umönnunargreiðslur frá slysatryggingastofnunum ef rekja má örorkuna til vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms.

Lög um atvinnuleysisstryggingar frá 13. desember 1977, BGBI. nr. 609/1977, ásamt breytingum.

Lög um sérstakar bætur fyrir atvinnulaust eldra fólk frá 30. nóvember 1973, BGBI. nr. 642/1973, ásamt breytingum.

Lög um fjölskyldubætur frá 24. október 1967, BGBI. nr. 376/1967, ásamt breytingum, að undanskildum almenna hlutanum um fæðingarbætur.

Löggjöf varðandi sjúkra- og slysa- framfærslustofnanir fyrir opinbera starfsmenn.

Löggjöf varðandi trygginga- og framfærslustofnanir fyrir lyfsala, þar á meðal félagsmálasjóðir.

Lög um viðbótarákvæði vegna beitingar reglugerðar (EBE) á sviði almannatrygginga, BGBI. nr. 154/1994, ásamt breytingum.

II. Sérstakar bætur óháðar iðgjöldum sem um getur í 2. mgr. a í 4. gr. reglugerðarinnar.**1) Jöfnunarviðbót:**

Lög um almannatryggingar frá 9. september 1955, BGBI. nr. 189/1955, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar þeirra sem starfa í verslun og viðskiptum frá 11. október 1978, BGBI. nr. 560/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar bænda frá 11. október 1978, BGBI. nr. 559/1978, ásamt breytingum.

2) Umönnunarbætur:

Sambandslög um umönnunarbætur frá 19. janúar 1993, BGBI. nr. 110/1993, eins og þeim var breytt að því er varðar umönnunargreiðslur frá slysatryggingastofnunum ef rekja má örorkuna til vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms.

III. Lágmarksbætur sem um getur í 50. gr. reglugerðarinnar

Engar.

IV. Bætur sem um getur í 77. og 78. gr. reglugerðarinnar

1) Bætur sem um getur í 77. gr. reglugerðarinnar

a) Viðbætur vegna barna sem eru á framfæri lífeyrisþega:

Lög um almannatryggingar frá 9. september 1955, BGBI. nr. 189/1955, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar þeirra sem starfa í verslun og viðskiptum frá 11. október 1978, BGBI. nr. 560/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar bænda frá 11. október 1978, BGBI. nr. 559/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar lögbókenda frá 3. febrúar 1972, BGBI. nr. 66/1972, ásamt breytingum.

b) Fjölskyldubætur til ellilífeyris- og örorkubótaþega, vegna vinnuslysa eða atvinnusjúkdóma:

Lög um fjölskyldubætur frá 24. október 1967, BGBI. nr. 376/1967, ásamt breytingum.

2) Bætur sem um getur í 78. gr. reglugerðarinnar

a) Bætur til munaðarleysingja, að undanskildum þeim sem er úthlutað af tryggingakerfum vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma.

Lög um almannatryggingar frá 9. september 1955, BGBI. nr. 189/1955, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar þeirra sem starfa í verslun og viðskiptum frá 11. október 1978, BGBI. nr. 560/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar bænda frá 11. október 1978, BGBI. nr. 559/1978, ásamt breytingum.

Lög um almannatryggingar lögbókenda frá 3. febrúar 1972, BGBI. nr. 66/1972, ásamt breytingum.

Löggjöf varðandi trygginga- og framfærslustofnanir fyrir lyfsala, þar á meðal félagsmálasjóðir.

b) Fjölskyldubætur til munaðarleysingja:

Lög um fjölskyldubætur frá 24. október 1967, BGBI. nr. 376/1967, ásamt breytingum.

FINNLAND

I. Löggjöf og reglur sem um getur í 1. og 2. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar

a) Bætur vegna veikinda, meðgöngu og fæðingar

Lög um sjúkratryggingar

Lög um endurhæfingarþjónustu sem almannatryggingastofnanir veita

Grunnkerfi fyrir heilsugæslu

Sjúkrahúsþjónusta

b) Bætur vegna örorku:

Eftirlaunakerfi

Lög um eftirlaun

Lög um lífeyri til einstaklinga í lausamennsku

Lög um lífeyri til einstaklinga í tímabundnum störfum

Lög um lífeyri til sjálfstætt starfandi einstaklinga

Lög um lífeyri til bænda

Lög um lífeyri til sjómanna

Lög um lífeyri til opinberra starfsmanna

Lög um lífeyri til starfsmanna bæjar- og sveitafélaga

Lög um lífeyri til starfsmanna evangelísku-lútersku kirkjunnar

Lög um ellilífeyri

Lög um örorkulífeyri

c) Bætur vegna elli:

Eftirlaunakerfi

Lög um eftirlaun

Lög um lífeyri til einstaklinga í lausamennsku

Lög um lífeyri til einstaklinga í tímabundnum störfum

Lög um lífeyri til sjálfstætt starfandi einstaklinga

Lög um lífeyri til bænda

Lög um lífeyri til sjómanna

Lög um lífeyri til opinberra starfsmanna

Lög um lífeyri til starfsmanna bæjar- og sveitafélaga

Lög um lífeyri til starfsmanna evangelísku-lútersku kirkjunnar

Lög um ellilífeyri

d) Bætur til eftirlifenda

Eftirlaunakerfi

Lög um eftirlaun

Lög um lífeyri til einstaklinga í lausamennsku

Lög um lífeyri til einstaklinga í tímabundnum störfum

Lög um lífeyri til sjálfstætt starfandi einstaklinga

Lög um lífeyri til bænda

Lög um lífeyri til sjómanna

Lög um lífeyri til opinberra starfsmanna

Lög um lífeyri til starfsmanna bæjar- og sveitafélaga

Lög um lífeyri til starfsmanna evangelísku-lútersku kirkjunnar

Lög um eftirlifendabætur

e) Bætur vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma

Lög um vinnuslysatriggingar

Lög um slysbætur til ríkisstarfsmanna

Lög um atvinnusjúkdóma

Lög um slysatriggingar fyrir bændur

Lög um hernaðarslys

Lög um bætur frá atvinnuslysatriggingum vegna endurhæfingar

f) Dánarbætur:

Eftirlaunakerfi

Útfararstyrkur

Lög um eftirlaun

Lög um lífeyri til sjálfstætt starfandi einstaklinga

Lög um lífeyri til bænda

Lög um ellilífeyri

Lög um vinnuslysatryggingar

g) Atvinnuleysisbætur

Lög um atvinnuleysisbætur

h) Fjölskyldubætur

Lög um barnabætur

Lög um ellilífeyri

Lög um umönnunarbætur vegna barna

II. Sérstakar bætur óháðar iðgjöldum sem um getur í 2. mgr. a í 4. gr. reglugerðarinnar.

a) Umönnunarbætur vegna barna (Lög um umönnunarbætur vegna barna, 444/69)

b) Örorkubætur (Lög um örorkubætur, 124/88)

c) Húsnæðisbætur til lífeyrisþega (Lög um húsnæðisbætur til lífeyrisþega, 591/78)

d) Grunnatvinnuleysisbætur (Lög um atvinnuleysisbætur, 602/84) í þeim tilvikum þar sem einstaklingur uppfyllir ekki samsvarandi skilyrði fyrir tekjutengdar atvinnuleysisbætur.

III. Lágmarksbætur sem um getur í 50. gr. reglugerðarinnar

Engar

IV. Bætur sem um getur í 77. gr. reglugerðarinnar

Lög um ellilífeyri: Hækkun vegna barna

V. Bætur sem um getur í 78. gr. reglugerðarinnar

Munaðarleysingjabætur

Eftirlaunakerfi

Lög um eftirlaun

Lög um lífeyri til einstaklinga í lausamennsku

Lög um lífeyri til einstaklinga í tímabundnum störfum

Lög um lífeyri til sjálfstætt starfandi einstaklinga

Lög um lífeyri til bænda

Lög um lífeyri til sjómanna

Lög um lífeyri til opinberra starfsmanna

Lög um lífeyri til starfsmanna bæjar- og sveitafélaga

Lög um lífeyri til starfsmanna evangelísku-lútersku kirkjunnar

Eftirlífendabætur

ÍSLAND

- I. Löggjöf og reglur sem vísað er til í 1. og 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71
- a) Bætur vegna sjúkdóma og meðgöngu:
- Lög um almannatryggingar (117/1993)
 - Lög um heilbrigðisþjónustu (97/1990 með síðari breytingum)
 - Lög um Heyrnar- og talmeinastöð Íslands (35/1980)
 - Lög um Þjónustu- og endurhæfingarstöð sjónskertra (18/1984)
 - Lög um málefni aldraðra (82/1989 með síðari breytingum)
 - Lög um ónæmisaðgerðir (38/1978 með síðari breytingum)
 - Sóttvarnarlög (34/1954 með síðari breytingum)
 - Farsóttalög (10/1958 með síðari breytingum)
 - Berklavarnalög (66/1939 með síðari breytingum)
 - Lög um ráðgjöf og fræðslu varðandi kynlíf og barneignir og um fóstureyðingar og ófrjósemisaðgerðir (25/1975)
 - Lög um varnir gegn kynsjúkdómum (16/1978 með síðari breytingu)
- b) Bætur vegna örorku:
- Lög um almannatryggingar (117/1993)
 - Lög um eftirlaun til aldraðra (2/1985 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð bænda (50/1984 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð sjómanna (49/1974 með síðari breytingum)
 - Lög um söfnunarsjóð lífeyrisréttinda (95/1980 með síðari breytingum)
- c) Bætur vegna elli:
- Lög um almannatryggingar (117/1993)
 - Lög um málefni aldraðra (82/1989 með síðari breytingum)
 - Lög um eftirlaun til aldraðra (2/1985 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð bænda (50/1984 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð sjómanna (49/1974 með síðari breytingum)
 - Lög um söfnunarsjóð lífeyrisréttinda (95/1980 með síðari breytingum)
- d) Bætur til eftirlifenda:
- Lög um almannatryggingar (117/1993)
 - Lög um eftirlaun til aldraðra (2/1985 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð bænda (50/1984 með síðari breytingum)
 - Lög um lífeyrissjóð sjómanna (49/1974 með síðari breytingum)
 - Lög um söfnunarsjóð lífeyrisréttinda (95/1980 með síðari breytingum)
- e) Bætur vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma:
- Lög um almannatryggingar (117/1993)
- f) Dánarbætur
-
- g) Atvinnuleysisbætur

Lög um atvinnuleysisstryggingar (93/1993 með síðari breytingum)

h) Fjölskyldubætur:

Lög um tekjuskatt og eignarskatt (69. gr., 75/1981 með síðari breytingum)

i) Skráning, skyldulífeyrisréttindi og lífeyrissjóðsiðgjöld:

Lög um skráningu lífeyrisréttinda (91/1980 með síðari breytingum)

Lög um starfskjör launafólks og skyldutryggingu lífeyrisréttinda (55/1980 með síðari breytingum)

Lög um tryggingagjald (113/1990 með síðari breytingum)

II. Lágmarksbætur skv. 50 gr. reglugerðar EBE nr. 1408/71

-

III. Bætur skv. 77. gr. reglugerðar EBE nr. 1408/71

Lög um almannatryggingar (117/1993)

IV. Bætur skv. 78. gr. reglugerðar EBE nr. 1408/71

Lög um almannatryggingar (117/1993)

NOREGUR

I. Löggjöf og reglur sem um getur í 1. og 2. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar

a) Bætur vegna veikinda, meðgöngu og fæðingar

Lög um umönnun geðsjúkra, nr. 2 frá 28. apríl 1961

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966, að undanskildum greinum 3A-8, 3A-14 og þriðju málsgrein greinar 10-2

Lög um sjúkrahús, nr. 57 frá 19. júní 1969

Lög um heilsugæslu sveitarfélaga, nr. 66 frá 19. nóvember 1982

b) Bætur vegna örorku:

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966

Lög um ákveðnar viðbætur við bætur frá almannatryggingakerfinu, nr. 61 frá 19. júní 1969

c) Bætur vegna elli:

Lög um lífeyristryggingakerfi til sjófarenda, nr. 7 frá 3. desember 1948

Lög um lífeyristryggingar til starfsmanna í skógrækt, nr. 2 frá 3. desember 1951

Lög um lífeyristryggingar til sjómanna, nr. 12 frá 28. júní 1957

Lög um lífeyrissjóð hjúkrunarfræðinga, nr. 12 frá 22. júní 1962

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966

Lög um ákveðnar viðbætur við bætur frá almannatryggingakerfinu, nr. 61 frá 19. júní 1969

d) Bætur til eftirlifenda:

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966

Lög um ákveðnar viðbætur við bætur frá almannatryggingakerfinu, nr. 61 frá 19. júní 1969

- e) Bætur vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma:

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966
Lög um vinnuslys, nr. 65 frá 16. júní 1989

- f) Dánarbætur:

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966

- g) Atvinnuleysisbætur:

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966

- h) Fjölskyldubætur:

Lög um fjölskyldugreiðslur, nr. 2 frá 24. október 1946

- II. Sérstakar bætur óháðar iðgjöldum sem um getur í 2. mgr. a í 4. gr. reglugerðarinnar

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966 (greinar 8-2, 8-4 sbr. 7-3 og 6-6, 10-2 og 10-3)

- III. Lágmarksbætur eins og um getur í 50. gr. reglugerðarinnar

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966 (grein 7-2)
Lög um ákveðnar viðbætur við bætur frá almannatryggingakerfinu, nr. 61 frá 19. júní 1969

- IV. Bætur sem um getur í 77. gr. reglugerðarinnar

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966 (greinar 7-8, 7-8A og 8-8)

- V. Bætur sem um getur í 78. gr. reglugerðarinnar

Lög um almannatryggingar, nr. 12 frá 17. júní 1966 (grein 10-11)
Lög um ákveðnar viðbætur við bætur frá almannatryggingakerfinu, nr. 61 frá 19. júní 1969

SVÍÐJÓÐ

- I. Lögjöf og reglur sem um getur í 1. og 2. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar

- a) Bætur vegna veikinda, meðgöngu og fæðingar:

Bætur greiddar í fríðu vegna veikinda, meðgöngu og fæðingar

Lög um almannatryggingar (1962:381) (2. kafli um sjúkrabætur og 22. kafli um endurhæfingu)

Lög um heilsugæslu og læknaþjónustu (1982:763)

Lög um undirstöðuumönnun í sveitarfélögum (tilraunastarfsemi) (1991:1136)

Lög um tannlæknaþjónustu (1985:125)

Lög um heimilislækna (1993:588)

Lög um að takmarka lyfjakostnað o.s.frv. (1981:49)

Lög um endurgreiðslu ferðakostnaðar (heilsuvernd)

Reglugerð (1984:908) varðandi tiltekna greiðslur til heilbrigðisyfirvalda frá sjúkratryggingum samkvæmt lögum um almannatryggingar (1962:381)

Lög um læknaþjónustu (bætur) (1993:1651)

Lög um sjúkraþjálfun (bætur) (1993:1652)
Reglugerð um heilsuvernd (bætur) (1993:1663)
Reglugerð um sjúkraþjálfun (bætur) (1993:1664)
Áætlun um gjaldskrá tannlækna (1973:638)
Reglugerð (1991:1046) varðandi bætur frá sjúkratryggingum samkvæmt lögum um almannatryggingar (1962:381) í formi styrkja vegna hjálpartækja á vinnustað
Reglugerð um hjálpartæki á vinnustað (1987:409)
Lög um sjómenn (1973:282)
Reglugerð um landamæraheilsugæslu (1962:390)
Lög um tilhögun bílastyrkja (fatlaðir einstaklingar) (1988:360)
Reglugerð um tilhögun bílastyrkja (fatlaðir einstaklingar) (1988:890)
Lög um aðstoðarbætur (1993:389)
Lög um menntamál (1985:1100) (14. kafli um heilsugæslu í skólum)

Sjúkrabætur greiddar í peningum

Lög um almannatryggingar (1962:381) (3. kafli um sjúkrabætur greiddar í peningum og bætur greiddar í peningum vegna meðgöngu og fæðingar, 21. kafli um valfrjálsa sjúkrabótatryggingu greidda í peningum og 22. kafli um endurhæfingarbætur greiddar í peningum
Lög um veikindagreiðslur (1991:1047)
Lög um bætur (smitberar) (1989:225)
Reglugerð um endurhæfingarbætur greiddar í peningum (1991:1321)

Bætur greiddar í peningum vegna meðgöngu og fæðingar

Lög um almannatryggingar (1962:381) (4. kafli um peningabætur til foreldra vegna fæðingar og tímabundnar peningabætur til foreldra sbr. þátt 10 (4))

b) Bætur vegna örorku:

Lög um almannatryggingar (1962:381) (7. og 13. kafli um örorkulífeyri og 2. og 3. þáttur 9. kafla um greiðslur vegna fötlunar hvað varðar greiðslur vegna fötlunar sem eru hluti af lífeyrisviðbót)
Lög um lífeyrisviðbót (1969:205)
Lög um viðbætur vegna eiginkvenna og húsnæðisbætur í sveitarfélögum varðandi viðbætur vegna eiginkvenna (grunnlífeyrir) (1962:392)

c) Bætur vegna elli:

Lög um almannatryggingar (1962:381) (6. og 12. kafli um ellilífeyri)
Lög um lífeyrisviðbót (1969:205)
Lög um grundvallarlífeyri (viðbætur vegna langvarandi umönnunar veiks eða fatlaðs barns) (1990:773)
Lög um viðbætur vegna eiginkvenna og húsnæðisbætur í sveitarfélögum varðandi viðbætur vegna eiginkvenna (grunnlífeyrir) (1962:392)
Reglugerð um niðurfellingu yfirlýsingar (1972:412) um sjómannalífeyri, hvað varðar hefðbundnar lífeyrisgreiðslur til sjómanna eins og kveðið er á um í nefndri yfirlýsingu

d) Bætur til eftirlifenda:

Lög um almannatryggingar (1962:381) (8. og 14. kafli um eftirlifendabætur fyrir fullorðna)
Lög um lífeyrisviðbót (1969:205)

- e) Bætur vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma:
Lög um vinnuslysstryggingar (1976:380)
- f) Dánarbætur:
Lög um vinnuslysstryggingar (1976:380) (1. hluti 5. kafla um útfararætur)
- g) Atvinnuleysisbætur:
Lög um atvinnuleysistryggingu (1973:370)
Lög um aðstoð við vinnumarkaðinn sem greidd er í peningum (1973:371)
- h) Fjölskyldubætur:
Lög um grunnbarnabætur (1947:529)
Lög um barnabótaauka (1986:378)
Lög um námsaðstoð (1973:349) (3. kafli um reglur um námsstyrki og bótaauka)
Lög um húsnæðisbætur (1993:737) varðandi húsnæðisbætur í formi sérstakra bóta til barnafjölskyldna
Lög um almannatryggingar (1962:381) (8. og 14. kafli um barnabætur og 1. hluti 9. kafla, eins og hann var skrifaður fyrir 1. janúar 1990, um barnabótaauka)
- i) Tryggingar, kostnaður o.s. frv.
Lög um almannatryggingar (1962:381) (1., 5., 10., 11., 15. -17. og 20. kafli)
Lög um útreikning lífeyristekna (1959:551) samkvæmt lögum um almannatryggingar (1962:381)
Reglugerð um undanþágu frá sænsku félagslegu tryggingalöggjöfni vegna atvinnu erlendis (1985:73)
Lög um almannatryggingar (1962:381) (19. kafli)
Lög um gjaldskrá almannatrygginga (1981:691)
Lög um gjaldskrá almannatrygginga (lækkun) (1990:912)
Lög um gjaldskrá almannaþjúkratrygginga (1992:1745)
Lög um atvinnuleysisbætur greiddar í peningum (almennt fjármögnunargjald) (1993:1441)
Lög um gjaldskrá almannatrygginga (greiðslur frá atvinnurekendum) (1984:668)
Lög um innheimtu skatta (1953:272)

II. Sérstakar bætur óháðar iðgjöldum sem um getur í 2. mgr. a í 4. gr. reglugerðarinnar.

1. Umönnunarbætur (Lög um almannatryggingar (1962:381) hluti 4 - 4b í 9. kafla)
2. Bætur vegna fötlunar sem eru ekki greiddar í formi lífeyrisauka (Lög um almannatryggingar (1962:381) 2. hluti 5. kafla og 2. og 3. hluti 9. kafla)
3. Lög um húsnæðisbætur sveitarfélaga (bætur vegna eiginkvenna og húsnæðisbætur í sveitarfélögum (grunnlífeyrir) (1962:392))

III. Lágmarksbætur sem um getur í 50. gr. reglugerðarinnar

Engar

IV. Bætur sem um getur í 77. og 78. gr. reglugerðarinnar

a) Bætur samkvæmt 77. gr.:

Fjölskyldubætur eins og um getur í 1. lið h-liðar hér að framan.

b) Bætur samkvæmt 78. gr.:

Barnabætur samkvæmt 8. og 14. kafla laga um almannatryggingar (1962:381) og barnabótaauka samkvæmt 1. hluta 9. kafla í sömu lögum, eins og hann var skrifaður fyrir 1. janúar 1990.

EFTA DÓMSTÓLLIN

Dómur dómstólsins

94/EES/59/15

frá 16. desember 1994

í máli E-1/94 Ravintoloitsijain Liiton Kunstannus Oy Restamark
Frjálsir vöruflutningar⁽¹⁾

Ráðgefandi álit

(Mál dómtækt - Frjálsir vöruflutningar - Ríkiseinkasala - Einkaleyfi á innflutningi - 11., 13. og 16. gr. EES - samningsins (EES) - Nægilega skýr og óskilyrt)

1. Ákvæði 11. gr. EES verður að skýra svo að það banni í aðildarríki ráðstafanir sem fela í sér að ríkiseinkasölur hafi einkaleyfi á innflutningi á áfengi, að svo miklu leyti sem EES-samningurinn tekur til þess og það er upprunnið í aðildarríkjum samningsins, eða beitingu ákvæða landsréttar, sem varða viðskipti á EES-svæðinu, og mæla fyrir um samþykki ríkiseinkasölnnar fyrir innflutningi og frjálsri dreifingu slíkrar vöru, þótt samþykki sé veitt sjálfkrafa. Þá verða slíkar ráðstafanir ekki réttlættar á grundvelli 13. gr. EES á þeim grundvelli einum að þær miði að því að draga úr skaðsemi áfengisneyslu fyrir heilsu neytenda, þar sem unnt er að ná því markmiði með ráðstöfunum, sem fela í minna mæli í sér hindrun á vöruflutningum.
2. 16. gr. EES verður að skýra svo að frá og með 1. janúar 1994 beri að breyta ríkiseinkasölum, sem bókun 8 við EES-samninginn tekur ekki til, þannig að afnumið sé einkaleyfi á innflutningi til eins samningsríkis frá öðru á þeim vörum, sem einkaleyfið tekur til.
3. Skýra verður 16. gr. þannig, að hún uppfylli það skilyrði, sem felst í bókun 35 við EES-samninginn, um að vera nægilega skýr og óskilyrt.“

⁽¹⁾ Sjá Stjttö. EB nr. C 199, 21. 7. 1994, bls 9.

Beiðni um ráðgefandi álit frá Markedsráðet samkvæmt 94/EES/59/16
ákvörðunum þess dómstóls frá 28. október og 28. desember 1994 í máli
Forbrugerombudet gegn Mattel Norge A/S og Mattel Scandinavia A/S

(Mál E-8/94)

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólnum samkvæmt ákvörðunum frá 28. október og 28. desember 1994 frá Markedsráðet (markaðsráðið) í Noregi, sem bárust skrifstofu dómstólsins þann 28. desember 1994, um ráðgefandi álit í máli Forbrugerombudet (umboðsmaður neytenda) gegn Mattel Norge A/S og Mattel Scandinavia A/S, að því er varðar eftirfarandi spurningar:

1. Ber að túlka tilskipun ráðsins 89/552/EBE um samræmingu tiltekinna ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum í aðildarríkjunum um sjónvarpsrekstur á þann hátt að verið sé að hindra móttökuríkið í því að beita innlendum ákvæðum sem kveða á um að heimilt sé að banna auglýsanda að nota auglýsingu sem sérstaklega er ætlað að höfða til barna í útsendingu sem er sérstaklega beint til Noregs frá öðru EES-ríki?
2. Ber að túlka 36. gr. EES-samningsins um frelsi til að veita þjónustu á þann hátt að verið sé að hindra móttökuríkið í því að beita innlendum ákvæðum sem kveða á um að heimilt sé að banna auglýsanda að nota auglýsingu sem sérstaklega er ætlað að höfða til barna í útsendingu sem er sérstaklega beint til Noregs frá öðru EES-ríki?
3. Samrýmist beiting 1. hluta laganna um eftirlit með markaðssetningu, samanber einnig 3-1 hluta útvarpslaganna, 11. og 13. gr. EES-samningsins um magntakmarkanir á innflutningi?

Beiðni um ráðgefandi álit frá Markedsráðet samkvæmt 94/EES/59/17
ákvörðunum þess dómstóls frá 28. október og 28. desember 1994 í máli
Forbrugerombudet gegn Lego Norge A/S

(Mál E-9/94)

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólnum samkvæmt ákvörðunum frá 28. október og 28. desember 1994 frá Markedsráðet (markaðsráðið) í Noregi, sem bárust skrifstofu dómstólsins þann 28. desember 1994, um ráðgefandi álit í máli Forbrugerombudet (umboðsmaður neytenda) gegn Lego Norge A/S, að því er varðar eftirfarandi spurningar:

1. Ber að túlka tilskipun ráðsins 89/552/EBE um samræmingu tiltekinna ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum í aðildarríkjunum um sjónvarpsrekstur á þann hátt að verið sé að hindra móttökuríkið í því að beita innlendum ákvæðum sem kveða á um að heimilt sé að banna auglýsanda að nota auglýsingu sem sérstaklega er ætlað að höfða til barna í útsendingu sem er sérstaklega beint til Noregs frá öðru EES-ríki?
2. Ber að túlka 36. gr. EES-samningsins um frelsi til að veita þjónustu á þann hátt að verið sé að hindra móttökuríkið í því að beita innlendum ákvæðum sem kveða á um að heimilt sé að banna auglýsanda að nota auglýsingu sem sérstaklega er ætlað að höfða til barna í útsendingu sem er sérstaklega beint til Noregs frá öðru EES-ríki?
3. Samrýmist beiting 1. hluta laganna um eftirlit með markaðssetningu, samanber einnig 3-1 hluta útvarpslaganna, 11. og 13. gr. EES-samningsins um magntakmarkanir á innflutningi?

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 94/EES/59/18 Mál þar sem framkvæmdastjórnin hreyfir engum andmælum

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað Portúgal að leggja fram aðstoðaráætlun fyrir LMF fyrir árið 1994 vegna uppsetningar á hraðatakmarkunarbúnaði í tiltekna flokka ökutækja, ríkisaðstoð nr. N 474/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað Breska konungsríkinu að veita ábyrgð á viðskiptakjörum vegna leigu á 41 rafknúna farartæki (Electrical Multiple Units, skammstafað EMUs) í flokki 465 til notkunar í svæðis- og staðbundinni fólksflutningaþjónustu í suðausturhluta Breska konungsríkisins, ríkisaðstoð nr. N 569/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Portúgal lagði til til að auka fjárframlög vegna aðstoðaráætlunar um að færa viðskipti í nútímalegt horf, ríkisaðstoð nr. N 224/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Spánn lagði til vegna aðstoðar til að bæta mannaud í LMF, ríkisaðstoð nr. N 263/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til til að stuðla að atvinnu í fyrirtækjum, samvinnufélögum og hjá sjálfstætt starfandi einstaklingum, ríkisaðstoð nr. N 275/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til til að skapa ný störf, ríkisaðstoð nr. N 299/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað spænsku aðstoðaráætlunina til að stuðla að nýsköpun í atvinnurekstri, ríkisaðstoð nr. N 325/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað spænsku aðstoðaráætlunina til að stuðla að endurbótum í atvinnurekstri, ríkisaðstoð nr. N 327/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Spánn lagði til vegna aðstoðaráætlunar á sviði iðnaðar, ríkisaðstoð nr. N 335/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til vegna leiðbeininga sem gerðar voru af sambandsríkinu Brandenburg um aðstoð til byggðaþróunar, ríkisaðstoð nr. N 343/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til til að stuðla að fjárfestingum á sviði ferðamála, ríkisaðstoð nr. N 431/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Spánn lagði til til stuðnings ferðamálum, ríkisaðstoð nr. N 439/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til til að stuðla að ráðningu ungs fólks í störf, ríkisaðstoð nr. N 443/94 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til vegna þjálfunar og atvinnu í tengslum við verkefni í þágu almennra hagsmuna, ríkisaðstoð nr. N 453/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Spánn lagði til vegna aðstoðaráætlunar sem ætluð er til að hvetja til hagkvæmra rannsókna LMF á Kanaríeyjum, ríkisaðstoð nr. N 479/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Breska konungsríkið lagði fram til að skapa atvinnu, ríkisaðstoð nr. N 544/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað hollensku styrkjaáætlunina í tengslum við umhverfistækni, ríkisaðstoð nr. N 548/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 389, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka máli er varðar franska skattaáætlun sem er til hagsbóta fyrir litlar bensínstöðvar, þar sem það fellur ekki undir 1. mgr. 92. gr., ríkisaðstoð nr. N 411/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka máli er varðar danska áætlun um fyrirkomulag á söfnun og förgun notaðra hjólbarða á umhverfisvænan hátt, þar sem það fellur ekki undir 1. mgr. 92. gr., ríkisaðstoð nr. N 684/93 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Danmörk lagði til vegna endurskipulagningar á rafmagnsfyrirtækinu SEAS, ríkisaðstoð nr. N 666/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Spánn lagði til til að hvetja til fjárfestinga í aðstöðu fyrir ferðamenn, ríkisaðstoð nr. N 638/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýska áætlun þar sem í boði eru styrkir til að setja upp orkuframleiðslubúnað sem gengur fyrir tréspónum og fyrir staðbundin hitaveitukerfi sem eru tengd þessum búnaði í Baden-Württemberg, ríkisaðstoð nr. N 586/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýska áætlun þar sem í boði eru lán með lágum vöxtum til fyrirtækja vegna umhverfisverndar og orkunýtni, ríkisaðstoð nr. N 563/d/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað írska áætlun þar sem í boði eru styrkir vegna verkefna tengdum orkunýtni sem miða að því að draga úr orkunotkun og bæta umhverfið, ríkisaðstoð nr. N 512/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Ítalía lagði til vegna aðstoðaráætlunar til að efla ferðaþjónustu bænda, ríkisaðstoð nr. N 369/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað nýju fjárhagsáætlunina sem Ítalía lagði til vegna aðstoðaráætlunar til að efla ferðamannaþjónustu og handiðnað, ríkisaðstoð nr. N 351/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Írland lagði til vegna atvinnusköpunar og byggðapróunar, ríkisaðstoð nr. N 562/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Grikkland lagði til í þágu byggðapróunar, ríkisaðstoð nr. N 330/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Breska konungsríkið lagði til til að gera atvinnurekstur fjölþættari á svæðum í Stóra-Bretlandi sem eru í ríkum mæli háð textíl- og fataiðnaði, ríkisaðstoð nr. N 189/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað útfærslu á byggðaaætlun um styrki til fyrirtækja á svæðum þar sem verið er að leggja kolaiðnað niður, sem Breska konungsríkið lagði til í þágu byggðapróunar, til stuðnings LMF og nýbreytni í atvinnulífi, ríkisaðstoð nr. N 182/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Grikkland lagði til til að gera atvinnurekstur fjölþættari á svæðum í Grikklandi sem eru í ríkum mæli háð textíl- og fataiðnaði, ríkisaðstoð nr. N 386/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Breska konungsríkið lagði til til stuðnings nýjum og vaxandi atvinnurekstri, ríkisaðstoð nr. NN 26/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar og til að stuðla að eflingu LMF í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu, ríkisaðstoð nr. NN 47/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar og til að stuðla að eflingu LMF, ríkisaðstoð nr. N 108c/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu, ríkisaðstoð nr. N 108b/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu, ríkisaðstoð nr. N 108a/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar og til að stuðla að eflingu LMF í Berlín, ríkisaðstoð nr. N 288/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu byggðapróunar í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu, ríkisaðstoð nr. N 294/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til í þágu þróunar dreifbýlissvæða í Baden-Württemberg, ríkisaðstoð nr. N 300/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til til að bæta fyrir tjón af völdum náttúruhamfara, ríkisaðstoð nr. N 332/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Frakkland lagði til í þágu byggðapróunar, ríkisaðstoð nr. N 699/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði til til að bæta efnahagsuppbyggingu svæða í Þýskalandi sem njóta stuðnings, ríkisaðstoð nr. N 157/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað rannsóknar- og þróunaraðstoð sem Holland veitti Stork Wärtsilä Diesel B.V. til að þróa dísilhreyfilinn SW26, ríkisaðstoð nr. N 620/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Spánn lagði til til að styrkja rannsóknarstörf af hálfu fyrirtækja sem stofnsett eru í Madrid, ríkisaðstoð nr. N 326/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 481/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 482/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til við lítil og meðalstór fyrirtæki og lítil og meðalstór iðnfyrirtæki í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 483/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 484/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 485/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 486/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 487/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna endurbóta, fjárfestinga í fyrirtækjum og fjármálaskipulagningar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 488/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að auka framleiðslu; sjóður fyrir ráðgjafaþjónustu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 489/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að auka framleiðslu; sjóður fyrir ráðgjafaþjónustu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 491/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að auka framleiðslu; sjóður fyrir ráðgjafaþjónustu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 492/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að endurskipuleggja handiðnað og lítil dreifbýlisfyrirtæki í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 493/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til við smáfyrirtæki sem annast framleiðslu á landbúnaðarmatvælum, eða eru með starfsemi á sviði timbur-, bygginga-, tísku-, list- og handiðnaðar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 494/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna fjárfestinga og stuðnings við fyrirtæki með breytilegan atvinnurekstur í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 495/94 (sjá nánari útlitun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að hefja atvinnurekstur í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 496/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að koma upp rekstraraðstöðu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 497/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að koma upp rekstraraðstöðu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 498/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að stuðla að bættari ferðamannaáðstöðu (íþrótta- og tómsundaiðkun) og annarri aðstöðu (gufuböðum, görðum, o.s.frv.) í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 499/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að stuðla að þróun og skipulagningu á ferðamannaáðstöðu (tölvufarskráningarkerfi, keðju hópa sjálfboðaliða til að annast markaðssetningu) í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 500/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna miðlunar tækniþekkingar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 502/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna miðlunar tækniþekkingar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 503/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að koma upp aðstöðu til flokkunar á rusli og niðurbrots á lífrænum úrgangi í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 504/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til við gámasstöðvar í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 505/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til vegna ferðamannaþjónustu við sjávarsíðuna og í fjallahéruðum í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 506/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað rannsóknarstyrki og aðstoð sem Frakkland lagði til til að ráða framkvæmdastjóra í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 507/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað rannsóknarstyrki og aðstoð sem Frakkland lagði til til að ráða framkvæmdastjóra í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 508/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Frakkland lagði til til að ýta undir samkeppni og efla atvinnu í Réunion, Frakklandi, ríkisaðstoð nr. N 509/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku aðstoðaráætlunina til að koma nýjum vörum á framfæri og efla framleiðslutækni í Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 608/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku aðstoðaráætlunina til að styrkja samvinnuverkefni milli iðnfyrirtækja og rannsóknastofnana sem miða að tækninýjungum í Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 457/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku aðstoðaráætlunina til að nýta rannsóknarniðurstöður í þágu LMF, ríkisaðstoð nr. N 424/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað hollenska styrkjaáætlun til að draga úr hávaða frá iðnaðarframkvæmdum, ríkisaðstoð nr. N 511/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað portúgölsku SIURE-áætlunina þar sem í boði eru styrkir til fyrirtækja vegna ráðstafana sem tengjast orkunýtni og endurnýjanlegri orku og fjármögnuð verður af Byggingaþróunarsjóði Evrópu, ríkisaðstoð nr. N 701/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að andmæla ekki framlengingu til 31. 12. 1994 á aðstoð til skipasmíða sem Grikkland veitti samkvæmt tilskipun 90/684/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 93/115/EB, ríkisaðstoð nr. N 546/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað útvíkkun á beitingu svæðisbundinna fjárfestingaráætlana „22. og 23. rammaáætlun til að stuðla að eflingu svæðisbundinnar efnahagslegrar uppbyggingar“ til stáliðnaðarins innan ramma KSE í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu, ríkisaðstoð nr. N 401/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað beitingu nokkurra aðstoðaráætlana til skipasmíða sem stjórnvöld í Þýskalandi lögðu fram, ríkisaðstoð nr. NN 102/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað að sambandsríkið Niedersachsen veiti ábyrgð í tengslum við umbreytingarsamning Mützelfeldt-skipasmíðastöðvarinnar í Cuxhaven, ríkisaðstoð nr. N 533/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað að sambandsríkið Niedersachsen ábyrgist bankalán til fyrirtækisins Pleissner vegna endurskipulagningar þess, ríkisaðstoð nr. N 303/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að andmæla ekki aðstoð á sviði umhverfismála sem flæmska ríkisstjórnin í Belgíu veitir tveimur stálfélögum, N.V. Alz, Genk og N.V. Sidmar, Gent, ríkisaðstoð nr. 323/94 og 324/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoð á sviði félags- og umhverfismála sem Portúgal veitti fyrirtækinu Siderurgia Nacional, ríkisaðstoð nr. N 533/93 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Ítalía veitti til styrktar skipaiðnaðinum, ríkisaðstoð nr. N 336/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Ítalía veitti til að endurskipuleggja ítalska stáliðnaðinn, ríkisaðstoð nr. N 133/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Ítalía veitti til R&D í stáliðnaðinum, ríkisaðstoð nr. NN 67/93 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að andmæla ekki aðstoðinni sem Ítalía veitti fyrirtækinu Dalmine SpA vegna R&D í stáliðnaðinum, ríkisaðstoð nr. NN 66/93 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að andmæla ekki ríkisstyrk að andvirði 32 milljörðum LIT sem ítalska ríkisstjórnin hefur ákveðið að greiða tíu námufélögum fyrir árið 1992, samkvæmt lögum nr. 221/90 um fimm ára aðstoðaráætlun til námuiðnaðarins (1988-1992), ríkisaðstoð nr. N 161/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að andmæla ekki aðstoðinni sem spænska ríkisstjórnin ætlar að veita Fasa-Renault España, S.A. til styrktar fjárfestingarverkefni, þar sem það uppfyllir skilyrði fyrir byggðaaðstoð sem kveðið er á um í rammaáætlun bandalagsins um ríkisaðstoð til bílaiðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 50/94 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31. 12. 1994).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað beitingu nokkurra breskra aðstoðaráætlana árið 1994 vegna skipasmíða samkvæmt sjöundu tilskipun um aðstoð til skipasmíða, ríkisaðstoð nr. NN 145/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað breska lánsábyrgðaráætlun til skipasmíða innanlands samkvæmt sjöundu tilskipun um aðstoð til skipasmíða, ríkisaðstoð nr. N 566/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðina sem Þýskaland veitti Indónesíu til að fjármagna kaup á farþegaskipi, ríkisaðstoð nr. N 573/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað aðstoðaráætlunina sem Þýskaland lagði fram vegna samningsbundinna rannsókna og þróunar í nýju sambandsríkjunum, ríkisaðstoð nr. N 514/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku áætlunina um að efla tækni í mjög litlum fyrirtækjum í Bavaríu, ríkisaðstoð nr. N 565/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað R&P-aðstoðina sem hollensk yfirvöld veittu Gene Pharming Europe B.V. til að þróa líflækisfræðileg mjólkurprótín úr kúm sem erfðafræðilegar breytingar hafa verið gerðar á, ríkisaðstoð nr. N 420/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku áætlunina um rannsóknaraðstoðarmenn til að efla grunniðnrannsóknir og hagnýtar rannsóknir LMF í Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 583/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað þýsku aðstoðaráætlunina í þágu miðstöðvar fyrir tæknijungar í Berlín til að stuðla að eflingu rannsókna og þróunar, ríkisaðstoð nr. N 518/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað áframhaldandi aðstoðarráðstafanir í Frakklandi sem felast í því að draga úr vörugjöldum á notkun bíóetanóls í jarðolíur, ríkisaðstoð nr. E 18/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað frönsku aðstoðaráætlunina vegna sérstakrar aðstoðar til skipasmíða árið 1994, ríkisaðstoð nr. NN 136/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað portúgölsku aðstoðaráætlunina vegna sérstakrar eða markvísrar aðstoðar til skipasmíða, ríkisaðstoð nr. NN 135/94 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1995).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. nóvember 1994 um 94/EES/59/19 að heimila aðstoð Portúgals til kolaiðnaðarins árið 1994

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað Portúgal að veita aðstoð sem nemur samtals 58 651 000 Esc til kolaiðnaðarins fyrir almanaksárið 1994 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. L 379, 31. 12. 1994).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. nóvember 1994 um 94/EES/59/20 fjárhagsaðgerðir Breska konungsríkisins varðandi kolaiðnaðinn á fjárhagsárunum 1994 til 1995 og 1995 til 1996

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað Breska konungsríkinu að veita aðstoð til kolaiðnaðarins fyrir fjárhagsárin 1994 til 1995 og 1995 til 1996 (sjá nánari útlitun í Stjtið. EB nr. L 379, 31. 12. 1994).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 um 94/EES/59/21
flutning Hollands á flugskóla til Royal Dutch Airline KLM (C31/93)**

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað greiðslu Hollands á 17 000 000 Hfl til flugskóla KLS til að mæta rekstrarhalla hans á tímabilinu 1991 til 1996 (sjá nánari útlístun í Stjtið. EB nr. L 379, 31. 12. 1994).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 94/EES/59/22
um að samþykkja endurskoðaðar tölur á takmörkun á sætarými
Aer Lingus sem kveðið er á um í ákvörðun
framkvæmdastjórnarinnar 94/118/EB**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að leiðrétta takmarkanir á sætarými Aer Lingus í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. desember 1993 í ríkisaðstoð nr. C 34/93, samkvæmt h-lið 1. gr. ákvörðunarinnar til að taka mið af uppgangi markaðarins árin 1994 og 1995 (sjá nánari útlístun í Stjtið. EB nr. L 379, 31. 12. 1994).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 94/EES/59/23
um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins
fyrir árið 1994**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. nóvember 1994 um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins fyrir árið 1994 í Stjtið. EB nr. L 382, 31. 12. 1994. Með þessari ákvörðun er Breska konungsríkinu heimilt að veita Monktonhall Mineworkers Ltd aðstoð sem nemur £ 230 000 (sjá nánari útlístun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. desember 1994
um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins 94/EES/59/24**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. desember 1994 um að heimila aðstoð Breska konungsríkisins til kolaiðnaðarins í Stjtið. EB nr. L 384, 31. 12. 1994. Með þessari ákvörðun er Breska konungsríkinu heimilt að veita aðstoð sem nemur samtals £ 1 390 000 til kolaiðnaðarins fyrir tímabilið 1986 til 1993 (sjá nánari útlístun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 1994
um samninga milli hollenska ríkisins, Volvo Car Corporation og
Mitsubishi Motors Corporation um eignarhald, áform og 94/EES/59/25
fjárhagsráðstafanir Netherlands Car BV
(ex Volvo Car BV) í framtíðinni**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 1994 um samninga milli hollenska ríkisins, Volvo Car Corporation og Mitsubishi Motors Corporation um eignarhald, áform og fjárhagsráðstafanir Netherlands Car BV (ex Volvo Car BV) í framtíðinni í Stjtið. EB nr. L 384, 31. 12. 1994. Í þessari ákvörðun er kveðið á um að ýmsir samningar milli hollenska ríkisins, Volvo Car Corporation og Mitsubishi Motors Corporation um eignarhald, áform og fjárhagsráðstafanir Netherlands Car BV í framtíðinni feli ekki í sér ríkisaðstoð, enda séu ákveðin skilyrði uppfyllt (sjá nánari útlístun í framannefndum Stjtið. EB).

Orðsending frá framkvæmdastjórninni**94/EES/59/26**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að viðhalda sameiginlega hámarkinu vegna rekstraraðstoðar, sem um getur í 1. mgr. 4. gr. og 1. mgr. 5. gr. í sjöundu tilskipun ráðsins um aðstoð til skipasmíða (90/684/EBE), Stjttíð. EB nr. L 380, 31. 12. 1990, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 94/73/EB, Stjttíð. EB nr. L 351, 31. 12. 1994, í 9% frá janúar 1995.

Á sama tíma, í samræmi við 2. mgr. 4. gr. tilskipunarinnar, viðhelst 4,5% leyfileg hámarksaðstoð vegna smíði lítilla skipa, sem við samningsgerð eru andvirði minna en 10 milljóna evrópskra mynteininga (ECU), og vegna skipabreytinga (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 389, 31.12.1994).

**Ríkisaðstoð
C 2/94 (ex N 40/94)
Þýskaland****94/EES/59/27**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferð samkvæmt 4. mgr. 6. gr. ákvörðunar nr. 3855/91/KSE hvað varðar endurfjármögnun af almannafé á eigin fé Klöckner Stahl GmbH/Duisburg (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 390, 31. 12. 1994).

Ríkisaðstoð nr. E 13/92 - Ítalía**94/EES/59/28**

Framkvæmdastjórnin hefur lagt til viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans hvað varðar Prodi-lögin um sérstakar stjórnvaldsráðstafanir vegna stórra fyrirtækja á Ítalíu sem eiga í erfiðleikum. Í fyrirhuguðum ráðstöfunum er kveðið á um skyldu til að tilkynna fyrirfram um öll tilvik aðstoðar samkvæmt áætluninni, sem verða athuguð með hliðsjón af reglum um eftirlit með björgunar- og endurskipulagningaraðstoð til fyrirtækja í erfiðleikum (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 395, 31.12.1993).

DÓMSTÓLLIN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

94/EES/59/29

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 13. desember 1994 í máli C-297/93 (beiðni um forúrskurð frá Arbeitsgericht Bremen): Rita Grau-Hupka gegn Stadtgemeinde Bremen (jafnrétti kynjanna - annað hlutastarf - mismunandi laun - óbein mismunun).

Dómur dómstólsins frá 13. desember 1994 í máli C-306/93 (beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgericht Mainz): SMW Winzersekt GmbH gegn Land Rheinland-Pfalz (beiðni um forúrskurð - mat á lagalegu gildi - lýsing á freyðivíni - bann við að vísa til framleiðsluáferðar sem þekkt er sem „methode champenoise“).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 13. desember 1994 í máli C-401/93 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Rheinland-Pfalz): GoldStar Europe GmbH gegn Hauptzollamt Ludwigshafen (sameiginleg tollskrá - mecadecks - flokkun - almenn regla 2 (a) - megineinkenni - reglugerð (EBE) nr. 2275/88 - ógilding).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 15. desember 1994 í máli C-195/91 P: Bayer AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun - samkeppni - frestur til að hefja málaferli - tilkynning).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 15. desember 1994 í máli C-250/92 (beiðni um forúrskurð frá Østre Landsret): Gøttrup-Klim Grovvareforeninger og fleiri gegn Dansk Landbrugs Grovareselskab AmbA (DLG) (samkeppni - landbúnaður - reglugerð nr. 26/62 - samtök um sameiginleg innkaup - útilokun aðila sem gera samhliða innkaup - brot á 1. mgr. 85. gr. - misnotkun á yfirburðarstöðu).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 15. desember 1994 í máli C-320/92 P: Finanziaria Siderurgica Finsider SpA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun KSE - kvóti á stál sem heimilt er að framleiða og afgreiða innan hins sameiginlega markaðar - umframkvóti).

Dómur dómstólsins (önnur deild) frá 15. desember 1994 í máli C-136/93 (beiðni um forúrskurð frá Sala de lo Contencioso-Administrativo í Audiencia Nacional): Transáfrica SA gegn stjórnslu spænska ríkisins (tap á ábyrgð - óviðráðanlegar aðstæður).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 15. desember 1994 í sameinuðum málum C-399, 409 og 425/92, 34, 50 og 78/93 (beiðni um forúrskurð frá Landesarbeitsgericht Hamm, Arbeitsgericht Hamburg, Arbeitsgericht Bochum, Arbeitsgericht Elmshorn og Arbeitsgericht Neumünster): Stadt Lengerich gegn Angelika Helmig, Waltraud Schmidt gegn Deutsche Angestellten-Krankenkasse, Elke Herzog gegn Arbeiter-Samariter-Bund, Landverband Hamburg e.V., Dagmar Lange gegn Bundesknappschaft Bochum, Angelika Kussfeld gegn Detlef Bogdol GmbH og Ursula Ludewig gegn Kreis Segeberg (jöfn laun - laun fyrir yfirvinnu starfsmanna í hlutastarfi).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 15. desember 1994 í máli C-94/94: framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni (vanefnd aðildarríkis á skuldbindingum sínum - tilskipun 90/167/EBE - skilyrði um blöndun, markaðssetningu og notkun lyfjablandaðs fódurs í bandalaginu).

⁽¹⁾ Sjá Stjttíð. EB nr. C 386, 31. 12. 1994.

Mál C-299/94: Beiðni um forúrskurð frá the High Court í Dublin samkvæmt fyriræmælum þess dómstóls frá 25. júlí 1994 í máli Anglo Irish Beef Processors International og fleiri gegn the Minister for Agriculture Food and Forestry.

Mál C-305/94: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal du Travail de Bruxelles (fyrsta deild) samkvæmt dómi þess dómstóls frá 7. nóvember 1994 í máli Claude Rotsart de Hertaing gegn J. Benoidt, fyrirtæki sem tekið hefur verið til skiptameðferðar, og I.G.C. Housing Service.

Mál C-308/94: Beiðni um forúrskurð frá Cour du Travail, Liège, (fimmta deild) samkvæmt fyriræmælum þess dómstóls frá 15. nóvember 1994 í máli Office National de l'Emploi gegn Heidemarie Naruschawicus.

Mál C-314/94: Beiðni um forúrskurð frá almannatryggingadeild Tribunal Superior de Justicia í sjálfstjórnarhéraði Baska samkvæmt dómi þess dómstóls frá 27. júlí 1994 í máli Luisa Alonso Bernárdez, ekkju Edelmiro Nuñez Santos, og Instituto Nacional de la Seguridad Social og Tesorería General de la Seguridad Social.

Mál C-316/94: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Commerce de Bruxelles samkvæmt fyriræmælum þess dómstóls frá 29. nóvember 1994 í máli belgíska ríkisins gegn Turner International Sales Ltd og Coditel Brabant SA.

Mál C-317/94: Beiðni um forúrskurð frá VAT Tribunal í London samkvæmt skipun þess dómstóls frá 30. nóvember 1994 í máli Elida Gibbs Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise.

Mál C-320/94: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio - Sezione II - samkvæmt fyriræmælum þess dómstóls frá 19. október 1994 í máli R.T.I. (Reti Televisive Italiane S.p.A.) og fleiri gegn Ministero delle Poste e Telecomunicazioni og fleiri.

Mál C-321, C-322, C-323 og C-324/94: Beiðni um forúrskurð frá æðsta dómstóli Frakklands (Cour de Cassation) samkvæmt dómi þess dómstóls frá 3. október 1994 í málum Jacques Pistre, Michèle Barthes, Yves Milhau og Didier Oberti gegn Ministère Public.

Mál C-325/94 P: Máli áfrýjað þann 6. desember 1994 af An Taisce - the National Trust for Ireland and WWF UK (World Wide Fund for Nature) gegn dómi sem kveðinn var upp þann 23. september 1994 í annarri deild dómstóls Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi í máli T-461/93 milli An Taisce - the National Trust for Ireland and WWF UK (World Wide Fund for Nature) og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-326/94: Beiðni um forúrskurð samkvæmt fyriræmælum Rechtbank van Eerste Aanleg í Brussel frá 28. nóvember 1994 í máli N.V.A. Maas & Co gegn Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, sem nú er þekkt sem Belgisch Interventien Restitutiebureau.

Mál C-331/94: Mál höfðað þann 14. desember 1994 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-333/94 P: Máli áfrýjað þann 20. desember 1994 af Tetra Pak International SA gegn dómi sem kveðinn var upp þann 6. október 1994 í annarri deild dómstóls Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi í máli T-83/91 milli Tetra Pak International SA og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-334/94: Mál höfðað þann 22. desember 1994 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-210/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni.

Álit 1/94: Beiðni frá dómstólum frá 15. nóvember 1994 (umboð bandalagsins til að gera alþjóðasamninga varðandi þjónustu tengdri hugverkum og verndun hugverkaréttar - 6. mgr. 228. gr. rómarsáttmálans).

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 94/EES/59/30

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 6. desember 1994 í máli T-450/93: Lisrestal, GTI, Lisnico, Rebocalis og Gaslimpo gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (Félagsmálasjóður Evrópu - beiðni um ógildingu úrskurðar um að lækka upphaflega veitta fjárhagsaðstoð - brot á varnarrétti - rökstuðningur).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 15. desember 1994 í máli T-489/93: Unifruit Hellas EPE gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (jöfnunargjald - vörur í umflutningi til bandalagsins - lögmætar væntingar - hlutfallsreglan - jöfn meðferð - misbeiting valds).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 2. desember 1994 í máli T-322/94 R: Union Carbide Corporation gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-327/94: Mál höfðað þann 12. október 1994 af Holding Ltd gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-339/94: Mál höfðað þann 14. október 1994 af Metsä-Serla Oy gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-340/94: Mál höfðað þann 14. október 1994 af United Papermills Ltd gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-341/94: Mál höfðað þann 14. október 1994 af Tampella Corporation gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-342/94: Mál höfðað þann 14. október 1994 af OY KYRO AB gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-347/94: Mál höfðað þann 18. október 1994 af Mayr-Melnhof Kartongesellschaft mbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-367/94: Mál höfðað þann 10. nóvember 1994 af British Coal Corporation gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-369/94: Mál höfðað þann 16. nóvember 1994 af D.I.R. International Film S.r.L., Nostradamus Enterprises Limited, Union P.N. S.r.l., United International Pictures B.V., United International Pictures AB, United International Pictures APS, United International Pictures A/S, United International Pictures EPE, United International Pictures OY og Unite International Pictures Y Cia SRC gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-371/94: Mál höfðað þann 21. nóvember 1994 af British Airways, Plc, Scandinavian Airlines System, Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV, Air UK Limited, Euralair International, TAT European Airlines gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-381/94: Mál höfðað þann 30. nóvember 1994 af Sindacato Pensionati Italiani (SPI), Federazione Nazionale Pensionati (FNP) og Unione Italiana Lavoratori Pensionati (UILP) gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-382/94: Mál höfðað þann 2. desember 1994 af Confederazione Generale dell'Industria Italiana (Confindustria) og Aldo Romoli gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-384/94: Mál höfðað þann 5. desember 1994 af L'Union Internationale des Chemins de fer (UIC) og N.V. Nederlandse Spoorwegen gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-388/94: Mál höfðað þann 13. desember 1994 af Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(¹) Sjá Stjtið. EB nr. C 386, 31. 12. 1994.

Mál T-53/93 tekið af málaskrá: Hans Hinrichsen gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-54/93 tekið af málaskrá: Hans Hein gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-55/93 tekið af málaskrá: Peter-Emil Stahmer gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-71/93 tekið af málaskrá: Gerd Behrens gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-82/93, T-91/93, T-132/93, T-156/93, 157/93 og T-169/93 tekin af málaskrá: Bernhard Sönnichsen gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-88/93 tekið af málaskrá: Pay Harro Michelsen gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-98/93 tekið af málaskrá: Klaus Wendell gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-99/93 tekið af málaskrá: Hela Sierakowitz gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-138/93 tekið af málaskrá: Hans Jensen Petersen gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-139/93 tekið af málaskrá: Ernst-August Hansen gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-146/93 tekið af málaskrá: Jürgen Pörksen gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-147/93 tekið af málaskrá: Arnulf Schröder gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-222/93 tekið af málaskrá: Ernst-August Dohm gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-231/93 tekið af málaskrá: Dieter Gerling gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-242/93 tekið af málaskrá: Kurt Maart gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-261/93 tekið af málaskrá: Reginald Owen Vickery og Daisy Louisa Mary Vickery gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-265/93 tekið af málaskrá: Henry Hobbhouse gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-273/93 tekið af málaskrá: Robert Micael Nelmes gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-426/93 tekið af málaskrá: Harold Dennis Harvey gegn ráði Evrópusambandsins.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾**94/EES/59/31**

Mál C-2/94 SA: Beiðni um heimild til að birta kyrrsetningarúrskurð frá 23. desember 1994.

Mál C-311/94: Beiðni um forúrskurð frá Netherlands Raad van State, samkvæmt dómi þess dómstóls frá 1. nóvember 1994 í máli IJssel-Vliet Combinatie B.V. og Minister van Economische Zaken.

Mál C-319/94: Beiðni um forúrskurð frá Cour d'Appel de Liège samkvæmt dómi þess dómstóls frá 1. desember 1994 í máli SA Jules Dethier Equipement gegn Jules Dassy og SPRL Sovam, í skiptameðferð.

Mál C-327/94: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Köln samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 17. október 1994 í máli Jürgen Dudda gegn Finanzamt Bergisch Gladbach.

Mál C-330/94 og C-342/94: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Terni samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 23. nóvember 1994 og frá Amelia Division samkvæmt fyriræmum frá 14. nóvember 1994 í sakamáli sem er í gangi fyrir honum á hendur Roberto Santella (Mál C-330/94) og Giovanni Muzi og fleiri (Mál C-342/94).

Mál C-332/94: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma (Sezione Distaccata di Castelnuovo di Porto) samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 10. október 1994 í máli Consorzio Centro Commerciale „Il Porto“ og borgarstjórans í bæjarfélaginu Adría.

Mál C-335/94: Beiðni um forúrskurð frá Amtsgericht Recklinghausen samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 31. október 1994 í málaferlum, sem ekki teljast sakamál, og varða sektir sem lagðar hafa verið á Hans Walter Mrozek og Bernhard Jäger.

Mál C-336/94: Beiðni um forúrskurð samkvæmt fyriræmum Sozialgericht Hamburg frá 12. september 1994 í máli Eftalia Dafeki gegn Landesversicherungsanstalt Württemberg.

Mál C-340/94: Beiðni um forúrskurð frá Hoge Raad der Nederlanden samkvæmt dómi þess dómstóls frá 21. desember 1994 í máli E.J.M de Jaeck gegn Staatssecretaris van Financiën.

Mál C-341/94: Beiðni um forúrskurð frá Cour d'Appel de Paris (núnda deild) samkvæmt dómi þess dómstóls frá 20. desember 1994 í máli André Allain; skaðabótaskyldur aðili: Steel Trading France S.à r.l. gegn ákærvaldinu; einkaaðili að málinu: Administration des Douanes.

Mál C-37/94 tekið af málaskrá: Lýðveldið Frakkland gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-219/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

(¹) Sjá Stjútíð. EB nr. C 392, 31. 12. 1994.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 94/EES/59/32

Mál T-337/94: Mál höfðað þann 14. október 1994 af Enso-Gutzeit OY gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-352/94: Mál höfðað þann 20. október 1994 af Mo Och Domsjö AB gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-374/94: Mál höfðað þann 22. nóvember 1994 af European Night Services Limited gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-375/94: Mál höfðað þann 22. nóvember 1994 af European Passenger Services Limited gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-385/94: Mál höfðað þann 7. desember 1994 af Johann Wißmüller gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-387/94: Mál höfðað þann 12. desember 1994 af Asia Motor France og fleiri gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-390/94: Mál höfðað þann 15. desember 1994 af Aloys Schröder og Jan og Karl-Julius Thamann, Zuchtschweine Epe GBR gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-394/94: Mál höfðað þann 22. desember 1994 af British Midland Airways Limited gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-395/94: Mál höfðað þann 23. desember 1994 af Atlantic Container Line AB og fleiri gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-396/94: Mál höfðað þann 28. desember 1994 af Centrale Werkingsheid (CBE) BV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-399/94: Mál höfðað þann 30. desember 1994 af Josef Speckbacher gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-158/93 og áfram tekin af málaskrá: Detlef Brandt og aðrir mjólkurframleiðendur sem taldir eru upp í viðauka við fyrirmælin gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. desember 1994 í máli T-295/94 R: Buchmann GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. desember 1994 í máli T-301/94 R: Laakmann Karton GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 1. desember 1994 í máli T-353/94 R: Postbank NV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(¹) Sjá Stjttíð. EB nr. C 392, 31. 12. 1994.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾**94/EES/59/33**

Mál C-483/93 tekið af málaskrá: Openbaar Ministerie gegn L. Lowette.

Mál C-184/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-185/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-186/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-187/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾94/EES/59/34

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. desember 1994 í máli T-541/93: Norman McCutcheon og fleiri gegn ráði Evrópusambandsins.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB nr. C 395, 31. 12. 1994.